

# ВОЙВЫВ КОДЗУВ



4

АПРЕЛЬ

1951



# ВОЙВЫВ КОДЗУВ

## ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

КОМИ АССР-са СОВЕТСКОЙ ПИСАТЕЛЬЯС  
СОЮЗЛОН ОРГАН

### СОДЕРЖАНИЕ

Сталинской премияс литература да искусство кузя выдающейся уджъясысь . . . . . 3

#### СТИХОТВОРЕНИЯС

*В. Ширяев* — Великой Сталинлы. *И. Дёмин* — Мед олас мир. *А. Ванев* — Вёр делянкаын. *С. Попов* — Тундраын. *Пилоправ. Ф. Шербаков* — Енэж кодь лёз синъяса. *В. Истомин* — Кильчё дорын муса мекбд. *Н. Жилин* — Гожся рыт. . . . . 5

#### ПРОЗА

*Н. Никитин* — „Войвывса Аврора“ (романысь отрывокъяс) 10  
*И. Изъюров* — Важ другъяс (рассказ) . . . . . 31  
Тадзи заводитчё лун (рассказ) . . . . . 39  
*В. Рассыхаев* — Пятёрка (пьеса) . . . . . 43  
*С. Морозов* — Сталинской премия кузя лауреат Николай Дьяконов . . . . . 51

#### КРИТИКА ДА БИБЛИОГРАФИЯ

*Н. Колегова* — Некымын замечаниеяс переводъяс йылысь . 53  
*А. Югов* — Народной дарованиеяслы смотр . . . . . 56  
*С. Морозов* да *А. Осипов* — Сьыланкывъяс йылысь . . . . 61

#### КНИЖНОЙ ПОЛКА

Быль книгаяс . . . . . 63

КОМИ ГОСИЗДАТ  
АПРЕЛЬ — 1951

# СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА



ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ  
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ  
ОРГАН СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ  
КОМИ АССР

Ответственный редактор *И. ПЫСТИН.*

Редколлегия: *А. ВЕЖЕВ, С. РУДАКОВ,  
Г. ФЕДОРОВ.*

---

Обложка и титул художника *В. ПОЛЯКОВА.*

**1950 воын наука, изобретательство,  
литература да искусство кузя  
выдающойся уджъясысь Сталинской  
премияс присудитом йылысь**

**III.**

**СТАЛИНСКОЙ ПРЕМИЯС ЛИТЕРАТУРА ДА ИСКУССТВО  
КУЗЯ ВЫДАЮЩОЙСЯ УДЖЪЯСЫСЬ**

**A. ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗА КУЗЯ**

**Первой степени премияс 100.000 шайт**

1. Федор Васильевич Гладковлы — «Вольница» повестьысь. 2. Га-  
лина Евгеньевна Николаевалы — «Жатва» романысь.

**Мод степени премияс 50.000 шайт**

1. Семен Петрович Бабаевскийлы — «Свет над землей» романысь  
(мод книга). 2. Гумер Баширович Башировлы — «Честь» романысь.  
3. Мирза Ибрагимовлы — «Наступит день» романысь. 4. Алексей Вене-  
диктович Кожевниковлы — «Живая вода» романысь. 5. Николай Нико-  
лаевич Никитинлы — «Северная Аврора» романысь. 6. Кави Гибятович  
Наджмилы — «Весенние ветры» романысь. 7. Анатолий Наумович Рыба-  
ковлы — «Водители» романысь. 8. Михаил Дмитриевич Соколовлы —  
«Искры» романысь. 9. Александр Николаевич Чайшвиллы — «Лело»  
романысь.

**Коймод степени премияс 25.000 шайт**

1. Сергей Петрович Антоновлы — «По дорогам идут машины» рас-  
сказъяслон книгаысь. 2. Николай Зотович Бирюковлы — «Чайка» ро-  
манысь. 3. Александр Августович Гудайтис-Гузьявичюслы — «Правда  
кузнеца Игнотаса» романысь. 4. Виталий Александрович Закруткинлы—  
«Пловучая станица» романысь. 5. Анна Александровна Караваевалы—  
«Огни», «Разбег», «Родной дом» романъясысь. 6. Лев Абрамович Кас-  
сильлы, Макс Леонидович Поляновскийлы — «Улица младшего сына»  
повестьысь. 7. Берды Мурадович Кербабаевлы — «Айсолтан из страны  
белого золота» повестьысь. 8. Вадим Николаевич Собколы — «Залог  
мира» романысь. 9. Михаил Афанасьевич Стельмахлы — «Большая  
родня» романысь. 10. Салчак Қалбакхорекевич Токалы — «Слово арата»

повестьысь. 11. Юрий Валентинович Трифоновлы — «Студенты» повестьысь. 12. Мариэтта Сергеевна Шагинянлы — «Путешествие по советской Армении» очеркъяслөн книгаысь. 13. Иван Петрович Шамякинлы — «Глубокое течение» романысь.

## Б. ПОЭЗИЯ КУЗЯ

### Первой степеня премияс 100.000 шайт

1. Андрей Самойлович Малышколы — «За синим морем» стихъяслөн сборникысь. 2. Самуил Яковлевич Маршаклы — «Стихи для детей» сборникысь. 3. Степан Петрович Щипачевлы — «Павлик Морозов» поэмаысь.

### Мёд степеня премияс 50.000 шайт

1. Григол (Григорий Григорьевич) Абашидзе — «Ленин в Самгори», «На южной границе» стихъяслөн циклысь. 2. Алексей Александрович Сурковлы — «Миру—мир» стихъяслөн сборникысь. 3. Теофилис Юстинович Тильвитислы — «На земле литовской» поэмаысь. 4. Гамзат Цадасалы — «Избранное» стихъяслөн сборникысь.

### Коймёд степеня премияс 25.000 шайт

1. Ольга Федоровна Берггольцлы — «Первороссийск» поэмаысь. 2. Петр Устинович Бровкалы — «Дорога жизни» стихъяслөн сборникысь. 3. Платон Никитович Вороньколы — «Доброе утро», «Славен мир» стихъяслөн сборникысь. 4. Миклай (Николай Иванович) Казаковлы — «Поэзия — любимая подруга» стихъяслөн сборникысь. 5. Семен Исаакович Кирсановлы — «Макар Мазай» поэмаысь. 6. Расул Рзалы — «Ленин» поэмаысь. 7. Геворк Эминлы — «Новая дорога» стихъяслөн сборникысь.

## В. ДРАМАТУРГИЯ КУЗЯ

### Мёд степеня премияс 50.000 шайт

1. Ило (Илья Онисимович) Мосашвилилы — «Потопленные камни» пьесаысь. 2. Анатолий Алексеевич Суровлы — «Рассвет над Москвой» пьесаысь. 3. Александр Петрович Штейнлы — «Флаг адмирала» пьесаысь.

### Коймёд степеня премияс 25.000 шайт

1. Николай Михайлович Дьяконовлы — «Свадьба приданойён» пьесаысь. 2. Александр Евдокимович Корнейчуклы — «Калиновая роща» пьесаысь. 3. Кондрат Кондратьевич Крапивалы — «Поют жаворонки» пьесаысь. 4. Юлий Петрович Чепуринлы — «Совесь» пьесаысь.

## Г. ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКА ДА ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ КУЗЯ

### Мёд степеня премия 50.000 шайт

Дмитрий Дмитриевич Благойлы — «Творческий путь Пушкина» книгаысь.

### Коймёд степеня премия 25.000 шайт

Владимир Николаевич Орловлы — «Русские просветители 1790—1800-х годов» книгаысь.

Владимир ШИРЯЕВ

## ВЕЛИКОЎ СТАЛИНЛЫ

Юргы, сыланкыв, зэв гора,  
Коми мусянь Кремльодз лэб.  
Ыстам дона Сталин ёртлы  
Тэкөд ассыным привет.

Ыстам сэсянь, көні нэмъяс  
Корсьлім шуд да кынөмпөт,  
Көн Октябрлөн кыа петтөдз  
Шудсө коми йөз эз төд.

Өзтісны яр шонді тані  
Ленин ёрт да Сталин ёрт.  
Югдіс важся пемыд парма,  
Вежис шуштөм сылангор.

Лои мича тувсов сацийөн  
Өні паськыд Коми му.  
Шудным дзик жө сідзи содө,  
Кыдзи ытва дырйи ю.

Войся небесаө кучкө  
Новостройкаяслөн свет.  
Аддзам, кыдзи чужан муным  
Вежсьө дугдылытөг век.

Лоис көрттуй, жургө трактор,  
Няньяс бурөсь — быдтор эм.  
Оз төр сьөлөм пытшкө радлун.  
Кутшөм лөсьыд олан нэм!

Лунысь-луно бурмө олөм,  
Сьөкыдторйысь оз пов ки.  
Ыджыд аттьө Сталин ёртлы  
Ыстам Коми мусянь ми.

Мирнөй уджнымөс оз вермы  
Торкны ньөтчыд враглөн грөз.  
Шуднымөс кө ковмас видзны,  
Сувтам өтитөг став йөз.

Шонді гажаа зэв ворсө,  
Сявкйө ассьыс зарни би.  
Коммунизмлысь югыд кыа  
Аддзам водзсь быдөн ми.

Иван ДЕМИН

## МЕД ОЛАС МИР

Ми человечестволы перйим  
 Ен, сьёкыд тышын шуда мир;  
 Фашистскöй полчищяяс вермим,  
 Победа мирлы вайим ми.

Но Уолл-стрит—пыр война öзтысь—  
 Со бара дасьтö виль война,  
 Мед унджык кисьтны вирсö йöзлысь  
 Да унджык грабитны страна.

Öвтетön талы кутны позьтöг  
 Мир фронтлөн вынйör содö пыр;  
 Быд честнöй морт, көть кодöс босьтöй,  
 Войналы паныд скöрөн тыр.

Быд помсянь дзик Варшава карö  
 Решайтны олём воліс йöз,  
 Мед югыд енэжвывсö бара  
 Эз вевтты виль войналөн грöз.

Народъяс кыпöдчöны талун  
 Мир делö вöсна нуны кось...  
 Став сьөлөмъясын кодыр Сталин,  
 Сэк некор вөрöгыд оз босьт!

Оз!.. прөстöй йöз оз некор лэдзны,  
 Көть тайö көні мед эз вöв,  
 Лёк врагöс бедствиеняс вöчны  
 И торкны мирсö коймөдпöv.

Альберт ВАНЕЕВ

## ВÖР ДЕЛЯНКАЫН

Том задорөн уджыс пансис —  
 Шызис, ловзис парма шöр.  
 Наступленье муно тані —  
 Лэдзам Рöдиналы вөр.

Уджлөн зыкыс миян муса:  
 Пöсь моторъяслөн кыввор,  
 Мулань пожөмъяслөн усьöm,  
 Электропилалөн гор.

Уна нэмъяс чөжөн парма  
 Быдтис помтөм озырлун,

Медым стрöитны виль каръяс,  
 Эжны стройкаясөн му.

Юдор катищеса бунтьяс —  
 Сійö шахталөн крепёж,  
 Книга, партаяс зэв уна,  
 Лыдтөм көртгуйлөн туйвож.

Вай жö, зонъяс, пуджам сойяс,  
 Пестам сьөлөмъясö би  
 Сідз, кызд врагöс венлім бойын,  
 Уджын вермөм перьям ми.

Серафим ПОПОВ

## ТУНДРАЫН

Эз, эз мойд и эз легенда —  
 Выхьон чужом висьт  
 Передайтіс туйын меным  
 Тодса машинист.  
 Хановейсянь асыввылын,  
 Көні пыр на төв,  
 Паровоз зэв лэчыд шыон  
 Торкис вөвлөм чөв.  
 Дзор Ураллань көрттуй водіс,  
 Сывьяліс лөнь эрд,  
 Көть и таөдз весиг подон  
 Морт эз вуджлы сэт,  
 Көні кынькөд чизыр войтөв  
 Юкис ассыс шуд,  
 Турипувлон алөй войтысь  
 Нинөм дзик эз чуж.  
 Ылыс стойбищеөдз кыліс  
 Поиктөмлөн шум...  
 Аддзысисны лөнь эрд вылын  
 Паровоз да чум.  
 Чудо вылө моз жө дзоргис  
 Том оленевод,  
 Кыдзи көрт вөв сылысь өрдйө  
 Разйысь вөчөм додь.

То ли завидь, то өбида  
 Ышмөдіс пөсь вир  
 Сылысь, кодөс войвыв быдтіс  
 Видзны кодзыд мир.  
 Харей помон кучкис көрлы  
 Чумын олысь морт,  
 Бытьтө сьолөм пытшкас скөрлун  
 Öзтіс ёсь гудок;  
 Ставыс еджыд бусын суніс—  
 Небеса и му.  
 Кельыд төлысь вывсынь туніс  
 Тэрыб көрлы шуд,  
 Пөртмасысь сыянь весьтын  
 Живгис бушков-төв:  
 Көрлөн мыш вылас кос места  
 Некон нин эз вөв.  
 Татшөм бешенөя мунөм  
 Морт оз помнит, оз...  
 Но лөз эрд вылын жө суис  
 Сійөс паровоз...  
 Уна сөрни кывлан туйын,  
 Но ог вунөд нэм,  
 Машинист кыз гусьон шуис:  
 — Тайө вөлі... ме!

## ПИЛОПРАВ

Быд мортлөн эм заветнөй дум,  
 А пилоправлөн мый оз ладмы?  
 Öд асыя вөрын чужом шум  
 Сы сьолөм пытшкын медвод  
 садьмө. •

Оз кыв на некон китш ни котш,  
 Оз öзыы лымчир кыа-бион,  
 А пильнөй цепьяс вылын тош  
 Наждакөн бара бритө сійө.

Эм пилоправлөн уна ёрт,  
 И тайон сійө сөмын шуда,  
 Кыдз сылө ныв кыин мотор,  
 Пыр кывны пасекаысь кужө.

Быд мортлөн дум заветнөй эм,  
 А пилоправлөн мыйла абу?  
 Öд коммунизмлысь югыд нэм  
 Встрейчайтө сійө первой радын!

Фёдор ЩЕРБАКОВ

ЕНЭЖ КОДЬ ЛӨЗ СИНЪЯСА<sup>1</sup>

Еджыд тугйөн паськөдө  
 Льёмпу ассьыс сыв.  
 Эзысь рытө гуляйтны.  
 Петіс мича ныв.

Припев:

Енэж кодь лөз синъяса,  
 Стройнөй, мелі, збой.  
 Гудөкасьысь сы вылө  
 Видзөдө кузь вой.

Нывлөн ыджыд славаыс  
 Кытшовтө став му:  
 Төвнас муртса өтнасөн  
 Керйөн оз тырт ю.

Припев.

И колхознөй удж вылын —  
 Абу ныв, а — би.  
 Любөй уджө сибалө  
 Сылөн визув ки.

Припев.

Кругө петас йөктыштны,  
 Сідз оз йөкты мөд.  
 Донсө тайө нывкалы  
 Некоді оз төд.

Припев.

Василий ИСТОМИН

## КИЛЬЧӨ ДОРЫН МУСА МЕКӨД

Ошинь весьтө тöлысь петіс.  
 Гажа ывлавыв.  
 Сэки петіс — кисө сетіс  
 Меным муса ныв.

Сьөлөм дойдіс мелі кывйөн,  
 Шуис: «Менам тэ».  
 Сэки сійөс нежнөй сывйөн  
 Пөся кутлі ме.

Эн кө радейт, муса, менө,  
 Татчө, дерт, эг пет.  
 Кутла, радейта ме тэнө,  
 Дона меным тэ.

Кодыр орччөн муса мекөд.  
 Рытыс абу кузь...  
 Сөмын кыкөн... Сөмын сыкөд  
 Вөтлам лунся мудз.

<sup>1</sup> Ф. Щербаков кывъяс вылө Мастэничалысь музыка видзөд обложкалөн 3-өд  
 страницасысь.

*Николай ЖИЛИН***ГОЖСЯ РЫТ**

Сыліс вөр пу йылын кыа,  
Ставнас чусмис енэждор.  
Садйын, ывлаын оз гыав  
Колипкайлөн кыпыд гор.

Кокни гожся ру пыр тёдчө  
Мөдлапөвса берегвыв,  
Мезень дорө томйөз лэччө —  
Пансьө гаж да сыланкыв.

Ылөдз юргө гажа сыллөм,  
Кылө томйөзлөн задор.  
Мезень пөлөн кывтө ылө  
Варов гудөклөн сөдз гор.

Лэччө ланьтөм парма весьтө  
Гожся войлөн чөскыд ун.  
Сөмын ю дорысь гаж пестысь —  
Менам муса — эз на мун.

Берег дорын, веж луг вылын,  
Сыкөд сёрнитам ми дыр  
Уджъяс йылысь, ас шуд йылысь —  
Тема сёрнитны оз быр.

Аски, мыйөн колип сылас  
Ассыс гажа сыланкыв,  
Ми ог сөрмө уджъяс вылө:  
Ме ни менам муса ныв.

*Николай НИКИТИН,  
Сталинской премия куэ лауреат*

## „Войвывса Аврора“

РОМАНЫСЬ ОТРЫВОКЪЯС

Кучкаліс вит час. Передвижной пизан вылын кӧдзалис кирпич рӧма чай тыра чашка. Вӧлі суббӧта, «викенд» (вежон пом), и Уинстон Черчилль тэрмасис ӧдйӧджык мунны Лондонысь море дорӧ, Брайтонӧ. Машина виччысис сійӧс Уайт-холл дворын.

Черчилльлӧн консультант, военно-политической писатель Мэрфи, кодӧ новліс полковниклысь мундир да служитӧс военной министерствоын, докладывайтӧс аслас шефлы французской фронтыввса событияс йылысь. Черчилль сійӧс кывзӧс невнимательной. «Код вылӧ муно Мэрфи?— рассеянӧя думайтӧс сійӧ.— Пожалуй, йӧв доз вылӧ».

Сійӧ нюмдӧс аслас мӧвпысь.

— Извинит, Мэрфи, меным колӧ ветлӧдлыштны! Висьтав водзӧ, донай менам, ме кывза...

Нелямын арӧс тыригкежлӧ сылӧн улыс льӧбйыс ӧшӧдчис, ачыс польччис, да булавочной синъяса да пыктӧмкодъ банъяса сы чужӧм вылын, кодӧ вӧлі вижӧдӧма дугдывтӧг коньяк юӧмысь, тыдовтчис мыйкӧ жабалӧн кодъ. Сӧрӧнджык, кор сійӧ пӧрысьмигас бритӧс усьяссӧ, жабакӧд тайӧ сходствоыс кутӧс тӧдчыны ӧнджыка.

Ассыс карьера Черчилль заводитӧс кызъ во сайын рядӧвой офицерӧн, некымын колониальной кампанияса участникӧн. Сэсся сійӧ вуджис журналистикаӧ да, медбӧрын, лӧис парламентской делецӧн, военной кабинетса членӧн. Тайӧ растленной мортис — актӧр, политической интриган — нэмсӧ преданной служитӧс сійӧс медалысь кӧзьявалы. Кор писательяс пиысь ӧти — сійӧ кадся историк — нимтӧс сійӧс империализмлӧн яростной слугаӧн, Черчилль серӧктӧс.

— Абу! Тайӧ неправда, — шуис сійӧ. — Ме сылӧн жрец, кызди Саванаролла вӧлі енлӧн жрец.

Крылатой фраза ещӧ ӧнджыка зумыдмӧдӧс капиталистической мирын сылысь положение.

Францияын английской войскаӧн командующой Хейглысь веленевой бумага вылын печатайтӧм донесениеяс пизан вылӧ паськӧдӧмӧн, консультант Мэрфи висьталӧс министрлы Рытывыв фронтса делӧяс йылысь.

— Германской штаб дасъ наступайтны, сӧмын абу тӧдса тайӧ наступлениеыслӧн час, — сӧрнитӧс Мэрфи. — Фош сӧдзжӧ дасьтӧ контрудар. Но Фошлӧн да Петӧнлӧн планъяс противоположнӧйӧс. Хейг колебайтчӧ на костын. Положение зӧв ӧпасной!

— Мыйён опаснэй? — дözмөмөн торкис сийөс Черчилль.— Ми кө кутчым июньодз, то öнi... Ичөтик удача дырйи ми пасьвартам Германияс дзикодз! Весиг омольджык случай дырйи обстановка оз вежсы. Сэсса, медбöрын, немецяс — сийö сöмын немецяс! Мый выльыс Москваысь?— юалис сийö немвиччысытöг.

Сöветскöй Россия чужан медводдза лунъясынь жö Черчилль лоис сылөн öти медся лёк врагөн. Сийö следитис Россия бöрся, лöсьöдчис вöчны прыжок да чайтис, мый тайö прыжоклөн часы матын.

Консультант сетис сылы расшифруйтöм телеграммалысь пачка.

Ошкана шы петис министр вомысь, кор сийö видялис донесениеяс Локкартлысь, Москваын олысь английскöй агентлысь.

— Мый выльыс Мурманскын?

— Событияес сэнi паськалöны...

Вялöй, протокольнöй кывйөн Мэрфи доложитис Черчилльы, мый английскöй отрядяс, кодъяс мунисны көрттуй кузя Мурманскынь лун-вылö, босьтисны Кандалакша, Сорока да Кемь.

— Рапортъясын индöны, мый Кемскöй сөветöс вöтлöма, сыөн юрнуодысыссö лыйлöма,— докладывайтис Мэрфи.— Уна дас мортöс, кодъяс весиг абу большевистскöй партиянöсь, но тöдсаёс асланыс сөветскöй убеждениесөн, босьтöма английскöй контрразведкаөн да пуксьöдöма тюрьмаö. Та йылысь слухъяс воöмаöсь Архангельскöдз. Архангельск тревожитчö да возмушайтчö.

Мэрфи ышловзис. Сийö радейтис щеголяйтны аслас объективностьөн да весиг Черчилль дырйи зилис пасйыны тайöс. Таысь кындзи, сийö вöли зыкын генерал Пулькөд да лöгалис тайö генерал вылас, кодi öнi вöли Мурманскын. Сылөн мнение серти Пуль тэрмасис, кад вотöдз вöсьтис картыяссö.

Но, кор аддзис, мый Черчилль нюмъялö, Мэрфи ланьтис.

— Тайöс öмöй тi ошкад, господин Министр?— юалис сийö недырымысти.

— Да,— нюмъялгтыр вочавидзис Черчилль.— Ставсö тайöс ме вöли тöда.

— Артыштöм вöськов! Англиялысь кияссö абу на разьöма. Кытчöдз сущестуйтö Рытыввыв фронт...

— Пустяки!— резкöя ордис сийöс Черчилль.— Большевикъяслы панид унатор оз ков. Таысь кындзи, веськыда кө шуны, большевикъясид меным немецяс дэрсыйд страшнöйджыкöсь. Найö став мир пасьтаын пестöны революционнöй идеяяс! Со мый öпаснöйыс!

— Но энлöй... Но тайö öд торкас английскöй пропаганда!— Мэрфи лэптыштлис пельпомъяссö.— Ми пырим Мурманскö сы могысь, медым сетны русскöйяслы отсöг... Ми весиг официалнöя нимтiм тайöс Россиялы отсöгөн немецкöй субмаринъяслы панид, кодъяс быттьбкö шодлöны кытöнкö Севернöй море районын, да кодъяс, дерт, збыльвылассö сэнi абусь. Но, субмаринъяс йылысь ещö позьö на сёрнитны, көть и тешкодъ тайö! Но сийö, мый вöчö Пуль... Тайö öд вооруженнöй уськөдчöм!

Öнi сийö сёрнитис не подчиненнöй моз, а кызди морт, кодi лыддис аслас долгөн предостерегитны важся приятельсö необдуманнöй поступкъясысь.

— Ме ставсö артыштi!— шуис Черчилль.— Германияысь регыд кольö сöмын пöим. Ми сийöс жугöдам. Миянлысь кияс лöө разьöма. Öти кывйөн кө шуны, Мэрфи, споруйтны нинöмла! Кад заводитны война Асыв вылын.

Да, сийö решитис виавны сөветскöй йöзöс. Любöй удобнöй случай

дырйи. Мед найö оз сувтны сылы туй пöперөг. Сийö снабжайтö и кутас снабжайтны сöветскöй властълысь врагъясöс оружьеон, деньгаон да йöзöн. Кутас вöйтавны сöветскöй суднояс, став средствоясöн кутас отсавны большевистскöй Россияöс блокируйтöм да, медбöрын, пазбдас тайö Карфагенсö.

— Сöветскöй Россияöс тi лыдьянныд Карфагенöн?— пыкыштiс Мэрфи.— Ме ногöн, сийö сöмын на чужсег кага, кодi куйлö зыбкаын.

— Но, сiдзкö, зыбкаас ми сийöс и пöдтам!— шуис Черчилль, да жабалöн кодь чужöмыс сылöн паськыда нюмдiс.— И вöйтам зыбканас и ставнас.

— Война объавиттөг? Найö кутасны горзыны интервенция йылысь.

— Мед горзöны,— Черчилль зывöктöмөн кыпöдлiс пельпомъяссö.

Мэрфи шензöмөн кылöдiс ассьыс кулöм, быттöкö искусственнöй, стальнöй рöма синъяссö. Еся сёрнитысьяс шулiсны, мый сы син мышьясын эм гижöд: «Вöчöма Шеффильдын».

— Но мый вöчны Кемкöд? Од и миянын таö кутчысясны öткымын либеральнöй газетъяс.

— Адмирал Николлс Мурманскын?

— Да.

— Мед ветлас Архангельскö, лöньöдас большевикъяслысь нервъяс. А газетъяслы сетас успокоительнöй информация. Тайö колана и сiдз шусяна прогрессивнöй деятельяслы... и медым рабочöйяс эз волнуйтчыны. Öти кывйöн кö шуны, тайö колана кызди политически, сiдзи и стратегически.

Черчилль локтiс чайнöй пызан дорö да юис чай коляссö.

Запасын сылöн вöли на медся ыджыд кöзыр, мый вöсна сийö и корис Мэрфиöс. Мэрфи абу сэтшöмъяс пиысь, кодъяс сöмын поддакывайтöны. Та вöсна Черчилль и кöсийö тöдмöдны сийöс аслас планъясöн, кодъясöс олöмö пöртöмөн пыр жö должен займитчыны генерал Пуль. Французъяскöд тайö плансö сöгласуйтöма нин.

Россия войвыв карта дiнö локтöмөн, Черчилль петкöдлiс куим визь: Мурманскянь Петроград вылö, Архангельскянь Москва вылö да Архангельскянь Котлас вылö.

— Бөръя направлениеыс зэв важнöй! Северодвинскöй. Тани ми долженöс öтлаасыны Колчак армияскöд да чехословакъяскöд. Тани — Котлас либö Вятка дорын. Ми кучкам найöс Уралсянь и лунвывсянь, и сэк большевистскöй Мекка усьö ачыс миян киö, кызди кисьмöм вотöс. Кажитчö тайö тiянлы?

— Зэв интереснö!— шуис Мэрфи.— Но öд адмирал Колчак — сийö жö пешка... Сийö, буракö, öнi Харбинын? Миян задание серти сийö сэнi формируйтö большевикъяслы паныда дальневосточнöй фронт.

— Сийö лоас Сибырын!.. А сэсся Урал гöра сайын. Тайöс решитöма. И матыса кадö ме...

— Пешкаöс вöчад ферзö!— тэрмасын нюмдöмөн висьталiс Мэрфи.

Черчилль тапкöдыштiс Мэрфиöс пельпомас. Став тырымтöмторъяснас Мэрфи — всö-таки буретш сэтшöм морт, код вылö позбö надейтчыны

— Кывзöй, Уинстон,— шуис Мэрфи.— Ме талун пöлучитi интереснöй информация.

— Да?— Виж синъясыс Черчилльлöн югнитiсны.

— Соединённöй Штатъяс гөгөрвоöны нин, мый Германия предел вийың, мый война регыд помасяс. Кынысö найö нюжöдöны Россия дiнö. Найöс интересуйтö вөр, нефть, ыргöн... Американскöй Краснöй Крест, Русско-Американскöй торговöй палата да Керенскöй дырйи на

ыстөм железнодорожной комиссия отсөгөн Россияын дейтуйтөны уна сё, не кё уна сюрс, американской агентьяс.

— Но?

— На выло бура видзодё Троцкий...

— Сийё бура видзодё и мяян выло! Сөмын тай сёлөн престижыс абу.

— Американецьяс ньобөмаось эсерьясөс да налысь главарь Чайковскийёс. Тайёс ме стөча тодмалі. Американецьяс дасьтөны Чайковскийёс Архангельскы выло. Старик асьё нимтө социалистөн... Тайөн ставнас занимайтчө американской посол Френсис.

— А мыйын делөыс?— горөдіс Черчилль.

— А ми нө мый?— Мэрфи шергөдіс кияссө.— Налы кутам отсасыны? А найб кутасны сулавны мяян мыш сайын да нажөвитны капитальяс!.. Артмө, мый ми лоам Америкалы кондотьерөн. Америка — гегемон?

— Да,— шуис Черчилль, циничнөя нюмъялөмөн.— Мөд позиция абу и оз вермы лоны. Американецьяс мөвпалөны Россияёс дзоньнас захватитөм йылысь... Тайёс ме төда. Найб мөвпалөны пересадкатөг путешествуитны Вашингтоньянь Петроградө... Но та вылын и ми нажөвитчыштам! Тырмас юасыны, Мэрфи! Ті абу политик. Пуксьөй да гижөй.

Сигара озтөмөн да пөймсө ковөр выло гылөдігыт, Черчилль кутіс диктуитны Архангельск босьтөм йылысь распоряженеяс. Генерал Пульылысь министр требуйтис тырвийбө сохранилны тайна. Ставыс должен лоны регыдья кадө, но ни Мурманскын, ни оккупационной войска штабын кад вотөдз некод нинөм не должен төдны.

Кыз окурөксө Черчилль зургис пепельницаө. «Да, Карфагенөс лөб жүгөдөма!»— бара думышитіс сийб.

Диктуитны помалөм да Мэрфикөд прөщайтчөм бөрын, сийб эновтис кабинетсө, да вөлі зэв здөвөль сьөн, мый татшөм дженьыд кадөн, весиг сигарасө помөдз куриттөг, удитіс решитны сымында важной, зэв гырысь, сийб мөвпалөм серти, исторической вопросьяс.

Кузь гөна шапкаяса да лакированной портупейяса часөвөйяса, кодьяс сулалісны каменной фигураясөн украситөм ворота өтмөдар бокьясын обнаженной палашаясөн, сетісны сылы честь.

Шофер чеччыштіс аслас кабинаысь да восьтіс автомобиль өдзөс. Роллс-ройс плавной гөгыльтчис Уайт-холлысь. Пөнарьяс особөй колпакьяс улын, кодьяс светсө вөчөны вылысянь тыдавтөмөн, ыпнитіс электрической би. Тшына карын, коді сквөз прөймитөма бензин дукөн, вөлі на затемнение. Муніс мировөй война. Германия воуйтис на Англиякөд. Но немецкөй аэропланьяс эз нин бомбитны Лондонөс. Но век жб Трафалгар-скверын пөнарьяслысь гөгрөс шарьяссө вөлі вевттөма на нөдзвиж материяысь вөчөм чехольясөн.

Черчилль вөлі воө нин Брайтонө, а Мэрфи пыр на уджаліс шифровальнойын. Радиотелеграммаяс сэсянь экстренной ыставсисны дежурной телеграфистьясөн. Мурманск вызовитөмөн найб ысталісны Черчилльысь индөдыс эфирб.

\* \* \*

Письменной пызандінын креслөын пукаліг адмирал Николлс негора да уверенной висьталіс сы йылысь, мый Кемын английской бесчинствоаяс йылысь юөрьяссө вывті пөльтөмаось. Сылысь кывьяссө Юнг переведитіс роч кыв выло. Сийб уна во чөж оліс Архангельскын да рөчөн сёрнитіс чистөя, мукөд дырйи весиг войывса моз окайтөмөн.

Зенькович пукаліс пызан сайын, а Павлин Виноградов сулаліс адмирал мышкын, кытшыля рамаа ыджыд őшинь дорын.

— Тяно́дз во́м слухъясыс ко́ эсько́ во́ліны збыльо́сь,— пыр сідз жо́ не гораа висьталіс адмирал, Зеньковичлы веськыда синмас видзодомон,— ме эсько́ медводз, яво́ да некодысь стесняйтчытот, вырази́ті ассы́м возмущене. Но нино́м татшо́мыс эз во́в. Сета кыв.

— Русско́й по́сло́вича висьтало́, мый бито́г тшын оз овлы,— суюсис Павлин.— Мый но́ эсько́ во́лі Кемас?

Адмирал берго́дліс юрсо́. Кабинето́ пыриго́н сійо́ эз видзодлы тайо́ дженыда шырoм съод юрсиа, очкиа морт вылас. Николлс чайтіс сійо́с Со́ветса о́ти ичотик служащойо́н. Адмирал видзодліс Юнг выло́, синъяс-нас юалис: «Коло́ оз вочавидзны?»

«Коло́»,— синъяснас жо́ вочавидзис Юнг.

— Эско́да тяно́с, слухъяс абу збыльо́сь,— чорыда бара шуис адмирал.— Ме ко́сийся матыса лунъясо́ лично́ расследуйтны тайо́ став делoсо́,— водзо́ нуодіс сійо́, бара Зенькович дінo шыодчомон.— Менам следствие лоас беспощадной любой чин дінo. И дзик объективной! Татшо́м инструкцияс ме получи́ті военной министрсян.

— Ти ко́сьяд лично́ ветлыны Кемо́?— юалис Павлин.

— Да, дерт жо́!

— Кор именнo?

— Тасянь бо́р муниго́н. Аски чайта мунны.

— Аски?..— выльысь юалис Павлин, да минута мовпалoм бо́рын решительной шуис адмираллы, мый Архангельскса представителыс лыдыбо́ны коланао́н примитны участие расследование нуодoмас.

Николлс гыжйыштіс нырсo да бара видзодліс Юнг выло́.

«Коліс эсько́ откажитчыны, но тайo одвако́ артмас»,— висьталісны адмиралoн синъясыс.

«Дзик оз артмы»,— воддза моз жо́ синъяснас вочавидзис Юнг.

— Дерт жо́, мунам отлаын!.. Ме со́гласен!— чеччигмозыс гажаа шуис адмирал. Сійo нюждіс Зеньковичлы ассыс кузь кисo сэтшoм особенной, английской нюмдомон, коді быттo висьталіс: «Видзодой, куштoм ме прoстой, добродушной морт».

Павлинко́д ас кежо́ кольомон Зенькович кокныда ышловзис:

— Меным ко́кныдджык отнамон грузитны быдса пароход, татшoм йозыскoд сёрнитчoм дорыс.

Павлин серoктіс.

— Да, ми тeко́д омoлик дипломатъяс. Но мунны колo. Быть колo. Мо́дногoн тайo гырысь лыа чoртыс нырoдным нуодас мяно́с.

\* \* \*

«Сальвадор» вылын заседание во́лі луннас. Кают-компания oдий тыри английской офицеръясон. Ставо́н пуксялісны кузь овальной пызан сайo, кодо́с вевтто́ма лoз ной пызан до́раoн. Адмирал Николлс восьтіс заседание да кыв сетіс капитан Томсо́нлы.

«Аттензивло́н» командир сеталіс объяснениеас сэтшoм гажа чужo-мон, быттo висьтавліс тешкод анекдотъяс. Сылoн кывъяс серти. «Соломбала», «Михаил Квази», «Север», «Новая земля» да «Михаил архангел» пароходъяс ковмисны английской властыаслы со́мын перевозкаяс ради...

— Дерт, военной перевозкаяс ради?— чорыда торкис сійoс Зенькович.

— Тодомысь.

— Но ті од захватитінныд найос вооруженной вынён? Тян крейсер лыйліс «Михаил Квaziос». Тайос сточа установитома... Эмось свидетельяс.

— Ме лылілі холостой зарядясон,— нюмдомон пыкыштіс Томсон.

— А пароходьясыс кё эз подчинитчыны?— юалис Павлин.

— Сэк эськё ме принудиті найос повинуйтчыны боевой зарядон,— век на нюмъяломон вочавидзис Томсон.— Тайо — войналон закон!

— Войналон закон? Сідзкё ті мянкөд находитчанныд война состояниын? Тадзи колё гөгөрвоны тiянылыс кывъястё?

Николслон банбокьясыс гөрдөдiсны.

— Капитан Томсон оз төд, мый висьталё,— «Атентив» командир вылө скора видзөдломон шуис сийё.— Лэдзой меным висьтавыны. Менам правительство находитчө советской правительствокөд дружбаын. А Мурманск йылыс кё сёрнитны, од сийё прөста вешийс тiян дiныс, оз сулав Москва эгида улын да öни управляйтсьö аслас собственной вöля серти. Тадзи колё видлавыны тайо инцидентсö. Но ми ог суйсьöй тiян пытшкөсса делöясö... Пароходьяссö, кодьяс йылыс тані муніс сёрни, припишитома Мурманской портö. Тайо случайын ми поддержитим Мурмансклыс требование.

— Изменник чукөрлыс требование!— скöрыс горөдiс Павлин.

Адмирал снисходительной нюмдiс.

— Извинитой менö, Россияын öни сэтшöм хаос, мый ми ог төдöй, кутшöм властьöс лыддыны законнойон. Миянлы лоö лыддысьны сöмын фактъяскөд.

— Господин адмирал,— ёся шуис Павлин,— колё лыддысьны сöмын сийö факткөд, мый Россияын дзик öти законной власть — сийö советской власть.

Павлин дась вöлі чечыштны, горөдны, нимтыны адмиралöс лицемерон, негодаяон, но кутiс асьсö да, княссö пиджак зепьясас суйöмон, кулакьяссö шамыртöмон, шыөдчис советской делегацияса секретарь дiнö:

— Қора тiянöс сточа фиксируйтны ставсö, мый тані сёрнитöны... ставсö дзик öти кывйөдз!

Сийö бергөдчис Томсонланьö:

— Мыйла ті вежинныд флагьяссö советской пароходьяс вылыс?

Адмирал чорыда видзөдліс аслас подчинённой вылө. Но Томсонлөн эз вöv Юнглөн кодь пронциательность — сыкөд оз позь вöлі сёрнитны синьясон.

— Гөрд флаг — советской властылөн символ, а население сулалö большевикьяслы паныд,— думышттөг висьталіс крейсервывса капитан.— Таыс кыдзи, ме кöсий обезопаситны пароходьяссö германской подводной лодкаясыс.

— Население сулалö большевикьяслы паныд? Збыльыс?— офицер вылын серавлөмсö дзөбтөг шуис Павлин.— А ті төданныд, кыдзи тiян действиес вылө реагируйтö Архангельска население? Сийö возмущайтчө, протестуйтö. Да, ме öд весьшөрö висьтала тiянлы та йылыс. Архангельска население дiнөдз тiянлы сідзжö некутшöм мог абу, кыдзи и Мурманск либö Кемса население дiнөдз. Сёрнитыштам бурджык германской подводной лодкаяс йылыс.

Сийö бергөдчис адмиралланьö:

— Гарантия серти, кодöс сетöма советской правительстволы, германской подводной лодкаяс оз кутны вöйтавыны гөрд флаг улын ветлыс суднояс. Но тайö гарантияяс оз инмы суднояслы, кодьяс ветлöны куйм цвета

флаг улын — царскöй Россия флаг улын, кодi нэм кежлö прекратитис ассыс существование. И дерт нин тайö гарантыяс оз инмы сийö суднояслы, кодъяс муноны английскöй флаг улын. Онi висьталöй, вермас оз флаг вежöмыс обезопаситны мянлысь пароходъяс германскöй подводной лодкаяссь?

Офицеръяс кутисны шöпкöдчыны. На пысь öткымынъяс интересöн видзöдисны Павлин вылö.

— Тi правсь,— Томсон вылö лöга видзöдлiг шуис Николлс.

— Таысь кындзи,— водзö висьталис Павлин,— флаг вежöм лöб власть вежöм. «Атентивлөн» командир, тыдалö, кöсийс свергнитны советскöй власть. Абу-ö тадзи?

Адмирал шöйöвоши:

— Тайö, дерт, абу тадз... Капитан Томсон прöста эз обдумайт ассыс поступокö... Сылөн кöсиймъяс вöлины медся бурöсь...

Павлин да Зенькович видзöдлiсны öта-мöд выланьыс.

— Мянлы ставыс яснö,— шуис Павлин.— Вöзъя вуджны мукöд вопросъясö. Кыдзи тi объясняйт лыйлöмъяссö, кодъясöс тi учинитiд?

— Кутшöм лыйлöмъяс?— горöдис Кемса английскöй комендант полковник Грей.— Ме протестуйт! Тiян большевик ачыс лыйис револьверысь, и та вöсна...

— А тi эськö эн лыйöй?— резкöя пыкыштис Павлин.— Тiян канцелярияö кö войын пырис вооруженной банда, тi öмöй энö эськö лыйöй? А мыйысь сэнi жö места вылас тi виинныд Советса секретарь студент Малышевöс да гражданин Вицупöс?

— Вицуп вöли винтовкаа...

— Но сийö öд эз лый! Винтовка стволыс сылөн чистöй, нагартöм. Обоймаыс тыр. Да сийö кöть и лыйис, сийö поступокын нинöм эськö эз вöv омöлыс. «Менам керка — менам крепость», Тадзи, буракö, радейтöны сёрнитны тiян соотечественникъяс?

— Прöститöй, господин Паулин Виноградов,— креслöысь кыпöдчиг-моз да Павлин вылö видзöдтöг шуис адмирал.— Английскöй командование ёна огорчен став лоöмторнас. Но позьö думайтны, мый тайö безумецъяссыс мыйöнкö вынудитисны салдатъясöс вир кыстны. Зэв печальнö!

— Господин Николлс, тi, тыдалö, пöрысь моряк, олöма морт, кодi адззывлис олöм,— шуис Павлин.— Меным яндзим тiян вöсна! Дугöдöй тайö скверной комедиясö.

Тайö кывъяссö сийö шуис зэв гортöма, но друг усьöм чöвлунысь кылисны ставöн.

— Не сöмын мянлы ставлы, кодъяс эмöсь танi,— сiдзжö негораа водзö нуöдис Павлин,— но, ме чайта, тайö историяыс став мирлы лоас яснöйөн, висьтавны кö сийöс медся прöстой кывъясөн и весиг некутшöм комментарийстöг. Весиг кага гөгөрвоас, мый лои Кемын да кутшöм роль ворсис Англия став тайö виркисьтана событиясас.

Павлин чеччис пызан сайысь.

— Кад помавны,— шуис сийö, и сылөн кывъяссыс резкöя да отчётливöя кылисны чöвлöняс.— Ме предлагайта тiянлы, адмирал, дзик пыр жö мунны мянкöд Кемь станцияö. Прикажитöй вайöдны сэтчö Советса арестуйтöм членъяссö — Александровöс да Веселовöс. Найöс колö освободитны öнi жö.

Николлс кутис вöсни чуньяснас таркöдны пызанö. Полковник Грей скöра видзöдлис Павлин вылö, кык сук гөрд пятна кыптис сы рожа вылын, быттö найöс печатайтисны сургучөн.

— Бур,— шуис адмирал.— Ме видла тайӧс вӧчны.

Найӧ воисны Кемь станцияӧ. Веселовӧс да Александровӧс регыд вайӧдисны поезд дінӧ да пыртисны вагонӧ. Но кымынкӧ минут мысти платформа вылысь кыліс зык. Английскӧй салдатъяс, оружиеӧн грӧзитчӧмӧн, пырисны купеӧ да потребуитисны, медым налы сетисны арестованнойясӧс.

Медъёна шумитис адыютантскӧй шнурыяса коддзӧм офицер, кодӧ, тыдалӧ, служитис английскӧй контрразведкаын.

Ӧти салдат пистолета киӧн уськӧдчис Павлин Виноградов вылӧ. Гырджанас спокойнӧя сійӧс йӧткыштӧмӧн Павлин восьгӧс орчча купеысь ӧдзӧс, кӧнӧ пукалісны Николлс да Грей.

— Дзик пыр жӧ идралӧй ассыныд бандитъястӧ!— резкӧя шуис Павлин.— На пыись кӧть ӧти лысьтас пырны менам купеӧ, ме кута лыйлыны. Кылад, господин генерал?

Зенькович чӧв олӧмӧн видзӧдис тайӧ сцена вылас. Сылӧн веськыд кыис вӧлі шинель зептас топӧдӧма револьвер. Сійӧ чорыда решитис любӧй донӧн мездыны арестованнойясӧс.

Но Николлс ӧвтыштис кинас, и офицер петкӧдис вагонысь ассыс салдатъяссӧ.

— Но и бандитъяс!..— висъталіс Павлин, купеӧ пырӧм мысти, кӧнӧ волнуйтчигтыр пукалісны Веселов да Александров.— И тайӧ Николлсыс— сэтшӧм жӧ бандит... Найӧ, дерт, надейтчисны, мый ми повзям.

Поезд вӧрзис.

\* \* \*

Посольскӧй яхта сулаліс Канадалакшаса губа заливын кык якӧр йылын. Залив вомын, вӧра діясланьӧ цепочкаӧн нюжӧдчӧмӧн, асья гыяс вылын кокныдыка лайкъялісны интервентъяслӧн военнӧй суднояс.

Вӧлі водз асыв. Бак вылын, ӧта-мӧдыслы паныдӧн сувтӧдӧм кык шезлонгын первӧй завтрак вичысыгыр, пукалісны Давид Роланд Френсис, американскӧй посол, да мистер Линдлей, британскӧй повереннӧй.

Френсис настояние серти тайӧ асья часъясас пыр обсуждайтлісны сійӧ вопросъяс, кодъясӧс колӧ вӧлі решитны луннас. Сизимдас арӧса Френсис, Россияын дипломатическӧй корпуслӧн старейшина, требуйтис пунктуальность не сӧмын пыр шӧйӧвошысь французскӧй посолсянь, но и асла английскӧй коллегасянь.

Дерт, Френсис эз вермы требуйтны веськыда подчинитчӧм, но сійӧ вӧлі ачыс артмӧ. Кӧть кызди эз ошйысь Линдлей сыӧн представляйтан держава самостоятельность йылысь, но Британияӧс вӧлі важӧн нин юрвывсыныс да кокулӧдзис гартӧма американскӧй заёмъясӧн. Война помын, кор Америка пырис войнаас, озыр да война дырйи ещӧ озырмӧм Америка кӧсийс распорядитчыны ставнас, тырысь и посни торъя странаяс делӧясӧ настойчивӧя сӧйсӧмӧн.

1918-ӧд вося тӧлын американскӧй президент Вурдо Вильсон йӧзӧдис будущӧй мир условияс йылысь ассыс дас нель пункт. Сылы быть лои тайӧс вӧчны. Вильсонлӧн дас нель пунктыс лои аслысыяма косвеннӧй вочакывӧн советскӧй правительстволӧн вель уна дипломатическӧй акты, кодъяс эрдӧдисны Антанталысь империалистическӧй политикасӧ. Квайтӧд пунктсӧ Россия йылысь Вильсон вӧлі лӧсьӧдӧма сэтшӧм туманнӧя, мый дзикӧдз вӧлі кытшовтӧ американскӧй правительстволысь советскӧй власть дінӧ отношение йылысь вопрос.

«Чой-нациясыянь локтан тӧлысыясӧ Россия дінӧ отношение,— гижис Вильсон,— лоас медбур прӧверкаӧн налӧн бур вӧлялысь да наӧн сылысь

нуждаясь гогорвоумлысь, кодъяс торъялӧны тайӧ нацияслӧн собственной интересьысь,— лоас налысь разумной да бескорыстной симпатия проверкӧн».

Кутшӧм Россия йылысь муні сёрни тайӧ лицемерной да лживой фразас — важ, царской Россия йылысь, али выль, советской Россия йылысь,— некод эз вермы гогорвоны. Сійӧ жӧ кадӧ Вильсон требуйтис петкӧдны иностранной войска став русской территорияяс вылысь. Тайӧс вӧлі вӧчӧма преднамеренной, медым ылӧдны общественной мнение. Збыль-вылассӧ Америка сулаліс Антанта юрын, кодӧ зліис оккупируйтны Россияӧс да свергнитны советской властью.

Вильсонлӧн ставленник Френсис вӧлі Советьяслы паныда пӧшти став заговорьяслӧн центрын, сӧмын зэв тщательной да кужӧмӧн маскируйтис тайӧс. Кор мукӧдъяс сёрнитисны, сійӧ сӧмын кывзис да чӧла нюмъяліс.

Френсис и ӧні нюмъяліс, шезлонгӧ валитчӧмӧн да заливса шоныд сынӧдӧн горша лолалӧмӧн.

— Но мый?... Ми правӧсь...— висьталіс Линдлей, кос, лыа пидзӧсьяс-сӧ кинас зыралӧмӧн.— Предоставитны Россияӧс аслас собственной участлы? Оз, тайӧс оз позь вӧчны. Сэк Германия воспользуйтчас сылӧн кывлытӧм озырлунъясӧн. Лэдзы большевикьяслы зумыдмӧдны асьыныс положение? Оз позы! Налӧн разрушительной доктринаыс йиджас Европаӧ. Россия сэсья абу. Императортӧг да религиятӧг сійӧ кисьяс сѣй идол моз.

— Код тӧдас найӧс... тайӧ большевикьяссӧ...— шуис Френсис чеч-чигмозыс.

— Талун ми вермам мӧдӧдчыны Архангельскӧ,— шуис Линдлей.

— Талун?

— Да, дерт жӧ! Мый тиянӧс шензӧдӧ? Третье числӧ кежлӧ Архангельскын ставсӧ лоӧ эштӧдӧма.

— Со кыз!

— А ті ӧмӧй мӧдногӧн думайтад? — юалис Линдлей.

Френсис чӧла нюмъяліс. Архангельскын событияс йылысь сійӧ тӧдіс английской поверенной дорысь унджык, но эз лыдды коланаӧн сёрнитны сыкӧд та йылысь. Сійӧ не сӧмын эз лыддысь Линдлейкӧд: сійӧ сьӧлӧмсяныс презирайтис тайӧ английской дендисӧ. Френсис милӧстивӧя лэдзис английской повереннойлы чайтны, мый Англия интервенция делӧ-ясын ворсӧ первойя скрипка. Сійӧ отличной гогорвоис, мый налӧн кӧ интересьяс коркӧ зурасяны, сы распоряжениенек век сюрӧны тырмымӧн средствояс асьысь выгода соблюдаютӧм вылӧ.

— Интереснӧ,— сёрнитис сэк кості Линдлей,— справитчас-ӧ тайӧ Чайковскийяс государственной могьяснас? И кыззи пондасны асьыссӧ кутны господа Гуковскийяс да Масловьяс?

Френсис серӧктис:

— Генерал Пуль и лоас сійӧ Александр Македонскийнас, код йылысь ті мӧвпалад...

— Дерт жӧ... И всѣ-таки мянлы аски жӧ колӧ стӧчджыка определитны русской Войвывса правительствокӧд мянлысь взаимоотношенияс!

— Мыйла? Генеральяс гижӧны приказьяс, а оз дипломатической меморандумьяс. Сетам став правояс британской генераллы.

Палуба вылӧ петис Ватсон, Линдлейлӧн секретарьяс пиысь ӧти.

Кӧть положениеаныс и ыджыд разнича вӧлі, Линдлей аслас секретарь динӧ относитчис дружеской, сійӧс Россия знатокӧн лыддыӧмӧн.

— Ок, тайӧ кобраыс!.. Кутшӧма ме дӧзми сылӧн змейлӧн кодъя речьясысь! — норасис сійӧ Ватсонлы, кор Френсис саяліс каютаын.— Ме гогорвоа, мый Чайковский да мукӧдъяс динӧ мӧ долженӧсь кутны аслыс-

сыма нейтралитет. Войвывса правительство дінө асламым отношение йылысь чөв олөмөн ми вештам подозрение сы йылысь, мый ми создайтим тани. Но ас костаным ми көть өткымынысь долженось жө восьтыны картынымос.

Линдлей лэптис кисө да чабыртис кулаксө.

— А Френсис найос со кызди кутө... О, ме сийос сквөзь аддза! Переворотыс йитяс репрессияскөд!.. Тыдалө, массөвөй репрессияскөд. Френсис көсийө путкыльтны найос миян Пуль юр вылө. А сэсыя йөз водзас ещө кутас протестуйтны. Ох, тайө демократическөй Америкаыс!..

Дөзмөм пырысь Линдлей өвтыштис кинас.

Кылис гонглөн шы. Дипломатьясөс приглашайтисны завтракайтны.

\* \* \*

Немецкөй Слободаса өти керкаын, кодос вөли сетөма американскөй миссиялы, чукөртчисны совещание вылө Архангельскө бөр воом Френсис, Нуланс да Линдлей.

— Донай менам...— нөжйөнник шуис Френсис британскөй повереннөйлы.— Ме кывли, мый татчөс тюрьмалөн камераясыс тырөмаось нин. Збыль өмөй большевикьясыс сэтшөм уна?

— Уна,— чукыртчывлөмөн вочавидзис Линдлей.— Сөвмисны.

— Колө порядок лөсьөдны.

— Колө организуйтны каторжнөй тюрьмаяс морскөй дияс вылын,— настойчивөй шуис Нуланс, французскөй посол.— Мудьюг —медся туяна места большевикьяслы.

— Мый сийө Мудьюгыс? — юалис Френсис, пенснесө киас босьтөмөн да синьясө читкыртөмөн.

— Пөшти дзык куш ди. Двинскөй губаын, Белөй мореө петанинын... Архангельсксянь, буракө, комын морскөй миля. Пөльтөны дугдывтөм төвьяс... Төвнас пургаяс. Большевикьяслы лөсьыд гу!

— Займитчөй тайөн, другө, и кызди позьө регыдджык. Тi сөгласенось, Линдлей?

Линдлей чөла гогнитис юнас.

Сэсыя обсудитисны мукөд вопросьяс: американецьясөн администрацияын участвуйтөм йылысь, американскөй офицерьясөс английскөй штабө прикомандируйтөм йылысь, экспорт йылысь... Френсис висьталис, мый регыд воас кад, кор ковмас видзөдлыны финансөвөй делөяс вылө. Ковмас, тыдалө, лэдзы местнөй банкнотаяс. Кутшөм лоас соотношение доллар, фунт стерлинг да местнөй банкнотаяс костын, ещө абу на төдса. Думайтисны эз та йылысь сьлөн коллегаяс?

Нуланс да Линдлей висьталисны ассыныс соображенияс. Френсис гычөдыштис юнас, быттө төдчөдис налысь туйтөмлунсө, да сёрнисө вуджөдис мөдтор вылө.

— А өни,— шуис сийө,— ме требуйта американскөй салдатьяслы медбур казармаяс да медбур пароходьяс сийө американскөй батальоньяслы, кодьясөс ми өни ыстам Севернөй Двина вылө.

Аслас коллегаяс мунөм бөрын Френсис өтнас коли кабинетын. Көть поводьяс и шоныд вөли, но сийө пыр кынмис, и сылы ломтисны еджыд изразовөй пач. Югыда, трачкакылөмөн сотчисны ломзьөм песьяс, шыбалалисны ковөр вылө тиралан югөрьяс да комнатасө тыртисны шоныдөн.

Френсис видлалис Россиялысь карта. Сийөс интересуйтисны юяс: Пинега, Севернөй Двина да Онега. Френсислөн чукырөсь кийс вешийс Архангельскөй губерния сайөдз, Урал бокөдз. Чуньясыс вуджисны

Сибирь да сувтисны Приморье вылө. Вөръяс, рудаяс, русской мулөн став лыдтөм озырлуныс кутны позьтөма кыскисны ас динас Френсисөс. Немын миллион акр американской вөръяс, кодъясөс эксплуатируйтөм йылысь сийө думайтлис комын во сайын, öнi сылы кажитчисны мелочөн. Öнi тайö ставсö позьö вöли босьтны тани, Россияын... Мыйта деньга!

— Ти, көнкө, мудзид, сэр? — кабинетö шытөг пырөмөн юалис слуга.— Вольпаса дась.

Слуга отсөгөн пөрччысис Френсис, чувствуйтис асьсө висьсысьөн. Висисны пöрысь лысьөмъясыс, юкалис коскыс.

Слугасö лэдзөм да вольпасьö лöсьыдджыка водөм бöрын Френсислы друг дум вылас уси, мый voidөрлун советской правительство шыөдчис Англияса, Францияса, Италияса, Америкаса да Японияса народъяс динö призывөн кыпөдчыны интервенциялы паныд. Талун сылы доложитисны, мый большевикьяс дасьтöны ещö кутшөмкө протест да аски либө аскомысь предъявитасны сийөс Москваын американской консуллы.

«Кутшөм тайö наивнö! — серөктис Френсис.— Быттьökө Европалөн и натөг этша тöждьсьөмъясыс! Сэни ещö мунö на война.

Дерт, сийö öнi дыр оз кысыы. Германияс оз спасит сьөн петкөдөм украинской нянь, война результатын сийö выдохнитчас. Кытчөдз кутасны на мунны тайö странаыскөд дипломатической переговорьяс, тани, Россияын часысь-часö кутас öйыны мөд война. Салдатыс-кондотьерьяс век сюрöны. Арсенальяс тырөмабсь оружиеөн... Не жö сийөс шыбитны! Сийөс быть лөб лэдзны делөб. Война— зэв доходной предприятие. Весиг сьлөн последствиеясыс выгоднойсь: рөзөритөм странаяс кокныдджыка сетчöны эксплуатациялы. И оз идеяс, а деньга веськөдлө мирөн. Деньга! Ценностья! Каин, дерт, Авельсө виис кутшөмкө омöлик меж вöсна!

Каин вöли делөвöй морт,— бара серөктис Френсис.— Но главнöйыс абу тайö... Главнöйыс: пöдтыны советской властьöс... Аслам киясөн тайö войвывса мятежсö лöсьөдөмөн ме вöчи мудрöя. Интервенция öнi должен паськавны ёнджыка. Ми пырим чёрной ходсянь... Владивостоксянь да лунвывсянь пырасны мукөд выньяс. Сэни лоас парадной ход...»

Сийö нюмдис.

«Кор лөб свергнитөма советской властьöс, Россияс лоас торйöдлыны. Дерт, не британской империя, кодi войис уджйöз улö, став мир пасьта шыбалалөм владенияснас, а Россия, аслам зэв ыджыд да монопольной жизненной пространствöөн, лоас Америкалы конкурентөн. Но сийö, тайö Россиясыс, оз ло...»

Украинаын, Финляндияын, Прибалтикаын вермасны кольны правительствояс, кодъясөс учредитисны нин немецьяс. Но тайö правительствояссö, дерт, ковмас босьтны кабыр улö... Тайөс шедöдны оз ло сьöкыд. Медводдза воськовьяссö вöчөма нин. Кавказ? Тани Турциятөг делö артмас. Средней Азия? Вермас лоны, Англиялы ковмас сетны сы вылө ограниченной мандат. Но Великобритания да Сибирь долженсь лоны дзоньяс Америка улын: зэв бур рынок, сьрьё да донтөм уджалан вын.

А Польша? Форпост...— ун йывсыс нин юалис ассьыс Френсис.— Да, ещö Крым йылысь вунөдi. Кутшөм ыджыд Россияыд!..»

\* \* \*

Французской военной миссияса начальник полковник Донопс Архангельскса военной губернаторö назначитөмкөд йитöдын «правительствоса председатель» Чайковский шыөдчис Пуль динö письмөөн. Тайö письмөас сийö возражайтис Донопс назначитөмлы паныд, урчитөмди, мый, военной кадея русской законьяс серти, губернатор компетенцияö пырöны не сө-

мын пöрядок видзан могъяс, но и чистö гражданскöй функцияс. Та вöсна колö русскöй администратор. Пуль сулалис ас дорыс да, медым пыр жö помавны переговорыяс, решитис ачыс ветлыны Чайковский динö.

«Тайö пöрыс идиотыс збыль чайтö асьсö министрöн,— думайтис Пуль мунигас.— А ме кута действуйтны сідзжö, кызди и Мурманскын. Кутшöмкö эсеръяс, меньшевикъяс... Ог гөгөрво: мый сійö сэтшöмыс? Чöртыс оз разберит.

Сійöс вайисны колоннаяса ыджыд еджыд керка динö. Приёмнöй залысь сійö аддзис йöзöс, кодъяс вöліны сьöд да руд пинжакаöсь.

«Доза тыдавтöм правительство,— вашьялігтыр думыштіс Пуль.— Тайö йöзыс, буракö, и пристань вылын вöліны встреча дырйи». Öнi найö бергалісны ыджыд тушаа, кузь еджыд тошка да скöр синъяса старик гөгөр. Пуль гөгөрвоис, мый тайö и эм Чайковский.

«Колö здоровайтчыны» — шуис генерал аслыс. Сылöн лёлльöн öшöдчöм гөрд банбокъясыс тіралісны, кор сійö здоровайтчис сійöс виччысьысь йöзкөд, налысь кияссö нетшкөмөн.

— Чайта, ті прöститанныд менö: ме сёрнита сöмын английскöй кыв вылын. Ни öти роч кыв ог тöд,— шуис Пуль гора, команднöй гөлөсөн.— Ме зэв рад тöдмасьны тіянкөд, господа! Чайта, ми лоам другъясөн. Ме салдат. Сёрнита сьöлөмсянь.

Офицер-переводчик, коді колльöдіс командующöйöс, дзик пыр жö переводитис сылысь кывъяссö.

— Миян, союзникъяслөн, тані эм тырмымөн вынъяс,— внушительнöй водзö нуöдіс Пуль.— И дасьöсь используйтны найöс, ковмас кө. Но ми, дерт, эг көсйö эськö применяйтны некутшöм крайнöй мераяс. Та могысь полковник Донопöс и пунктöма военнöй губернаторö. Россия — миян важ союзница. И ме көсйи эськö, медым ті, господа, отсалід миянлы. Ме кута приветствуйтны быдөнöс, коді вступитас славяно-британскöй легионö. Тайö отрядсö ми обмундируйтам, снарядитам да велöдам, и сійö кутас уджавны британскöй офицеръяс начальство улын. Сэні лоö британскöй дисциплина. Ме эска, мый ті Англиялөн истиннöй другъяс, сідзжö, кызди и ме Россиялөн истиннöй друг...

Пуль лөнис. «Мый ешö колö шуны налы?» Юрнас пыркнитöмөн да öти мөд кок йылас вöв моз сувтлөмөн, сійö содтіс, мый кодкö кө кутас мешайтны союзникъяслы, командованиелы быть лоö примитны колана мераяс. Сэсся сійö нюжөдіс кисö Чайковскийлы, көсöя нюмдыліс мукөдъяслы да петіс залысь. Чайковский сулалис манекен моз, юрсö улö копыртöмөн.

Экипажö пуксигөн Пульлы дум вылас уси большевистскöй листовка, кодöс сылы вайисны талун. Большевикъяс нимтісны тайö йөзсö лакей чукөрөн. «Найö правöсь,— думыштіс Пуль.— Тайö йөй, невоспитаннöй да нерадивöй лакейяс, кодъяс асланыс господа мыш сайын сёрнитöны сöмын налөн поступокъяс йылысь».

Генерал Пуль волöмысь чуймөмөн, Чайковский решитис жалуйтчыны американскöй посоллы. Но «правительствоса председателъöс» личнö эз примитны. Сылы тшөктісны гижны аслас претензияяс йылысь, кодöс сійö и вöчис.

Френсис вочавидзис: «Военнöй губернаторöс пунктігөн генерал Пуль, дерт, пöльзуйтчис сылы, кызди экспедиционнöй корпусса начальниклы, присвоитöм правöн. Ми стöча тöдам, кутшөмөсь полномочиеяс русскöй губернаторлөн. Ми, тöдам, мый полковник Доноплөн полномочиеясыс кутöны дзик öти цель — обеспечитны карын колана порядок да общественнöй безопасность. Татшөм ногөн, найö некутшöма оз противоречитны

гражданско́й властью́ слон политическо́й да административно́й атрибу́тыяслы».

Пуль торжествуйтис. Кияссө сылысь өні вөлі разьома.

\* \* \*

Тюрьмаын заседайтис военно-политическо́й суд. Сылон непременно́й да постоянно́й членон вөлі полковник Ларри. Сийö лыддис аслас долгон лично́ присутствуйтны и лыйлгъясон да везиг наросьнө тайö случайяс дырйис пасьтавлис парадно́й мундирсö.

Тюрьма вөлі тырöма военнопленно́йясон, большевикъясон, а сідзжö большевизмлы сочувствиенысь подозрение улö сюрöмъясон. Быд лун татчö вайисны пыр выль и выль арестованно́йясöс.

Доктор Маринкинöс арестуйтисны служба вылас, морско́й госпитальын. Сийö лөсьöдчис очередно́й операция кезлө да вөлі мыскö чунъяссö майтöга щёткаон. Дежурно́й сестра чукöстис сийöс коридорö. Сийö петис. Сы водзын, операционно́й пыран öдзöс дорын, сулалис шоголь английско́й офицер...

Тюрьмаö доктор Маринкинöс нуöдисны кык английско́й салдат конвой улын. Сийöс тойыштисны общöй камераö, кодi сідз нин вөлі тырöма йöзөн.

Нар вылын куйлигөн Маринкин кывзисыс сы гөгöрын мунан помасьлытöм сёрниö.

Торъя пöся сёрнитис Базыкин, профсоюзъяслон губернско́й советса секретарь, ён, паськыд пельпомъяс да съод усьяс мича чужöма мужчина.

— Эг кужöй организуйтны подполье! — висьталис сийö. — Эгö пöртöй олöмö партиялысь индöдъяссö. Медводз ме мыжала ачымöс. Медводз Юрöс эскö менсым ордны...

— Эн тэрмасьöй. Ковмас на,—кылис кыскö пемыдинсянь мудзöм, скöр гөлс.

Маринкин видзöдлис. Морт, кодi шуис тайö кывъяссö, куйлис нар вылын, стрела моз нюжöдчөмөн. Юрыс сылон вөлі бинтуйтöма трапьеон. Рудöдöм чужöм вылас тöдчисны вöсньыдик, вилишөн топöдöм паръяс да пыктöм синьяс.

— Көнi нö тиянс тазисö увечитисны? — юалис Маринкин.

— Первойя лунас на нагайкаон кулисны. А сөсяя допрос вылын... — Куйлысь кыпöдчис гырдыза йылас да пöдигтырйи водзö нуöдис: — Пыр мөсянь секретъяс перйöны. Та вöсна и ловъя на. А то эскö важөн нин котшкисны. Шифр вöсна канителитчöны.

— Кутшöм шифр вöсна?

— Но, миян... советско́й... особöй. Ме тöда шифр, кодöс некод оз тöд... Губвоенком ордын телеграфистын вөлі. Менам фамилияöй Оленин.

— И ти висьталид? — öдйö юалис Маринкин, телеграфист вылö видзöдөмөн.

— Тэ мый? — чуймөмөн шöпкөдис Оленин. — Кула, но ог выдайт.

Сийö ружöктөмөн ышловзис.

— Куимысь нин менö кыскывлисны... Öти американец, Ларри фамилияс, висьтавлис английско́й полковниклы, быттьö менö колö лыйлыны... Переводчик меным висьталис. Вермас лоны. А, гашкö, и повзьöдлöны. Но, ме ог сетчы. Менам характер чорыд... — боец кучкис нар пöвйö ки пыдöснас.

Сийö събкыда чеччис, шатлалигтыр локтис Маринкин динö да нюжöдчис öшинь дорö. Öшинь сайын еджвидзис войвывса югыд вой.

Камера узис. Ун личкис йёзёс, кодъяс дзескыда водалісны наръяс вылө, наръяс костö да веськыда няйт джджө.

— Пöжалуй и миянлы кад узьны,— шуис телеграфист.— Асылыс рыт дорысь мудрöйджык... А ме кывлі, ті доктор. Кызди нö татчö весь-каліннды?

— Ачым ог төд...— вочавидзис Маринкин.— Тыдалö сы вöсна, мый Маймаксаын рабочöй отрядса раненöйясöс перевязывайті. Английскöй контрразведка куталö миянöс сöмын сы вöсна, мый ми сöветскöй граждана... Сöветскöй платформа вылын сулалам.

— Збыль, буретш та вöсна,— сöгласитчис телеграфист.

Бусöсь, сьöкыд сапöгсö пöрчöмөн да юр улас сійöс пöдушка пыдди пуктöмөн, сійö водіс нар вылө да лөнис. Маринкин думайтіс, мый боец ланьтіс нин, но лөнъ камераын регыд бара кыліс сылөн негора волнуйтчан гөлöс:

— Тайö зверствояссыс, кызди найö тöрыт нöйтисны менö, миян партия налы оз прöстит... Көть Архангельск öні дзоньнас пöри застенокö, партия да рабочöй класс суйсясны тайö делö. Эх, кольны эськö ловйөн сійö кадöзыс!..

Дворсянь кыліс команда шы, кос муö зутшкисны винтовка прикладъяс. Маринкин кыліс, кызди сылысь кисö доймымөн топöдісны. Сійö бергөдчис. Сыкөд орччөн сулаліс телеграфист. Синъясыс сылөн лихорадочнöя югъялісны.

— Аддзан?— пöдигмос шуис сійö.— Аддзан негодяйсö?

— Коді? — дрöжжитöмөн юаліс Маринкин.

— Подполковник Ларри... Но, коді менö нöйтис...

Доктор матөджык локтіс öшинь дорö. Тюрьма двор шöрын сулалісны виз шинельяса да сэтшöм жö фуражкаяса некымын офицер. На пöвстын торъяліс кузь тушаа олöма офицер. Сы юр вылын вöлі гöрд, штабнöй околыша фуражка. Киас сійö кутіс кучик воропа стэк.

Кöртөн дорöм, грубöй, салдатскöй ботинкияс грымөдісны пос тшу-пöдъяс вылын да тюрьма плöщадъяс вылын. Надзиратель киясын ключьяслөн зелькөдчöм шы öтлаасис восьтан öдзöсьяс дзуртöмкөд.

— Ме öд нинöмысь абу мыжа! — кыліс кодлөнкө гневнöй гөлöс.— Тайö не морт ногөн!.. Тайö произвол!..

Та бöрын кыліс тюрьмаса начальниклы помощник Шестёркалөн никсигмос горөдөм:

— Ланьт! Пет!

— Боже мой,— лöга шöпкөдіс доктор, Оленинланьö копыртчöмөн.— Ті кыланнды?

Но камера öдзöсын ключлөн дзуртыштöмыс заставитіс сійöс дрөг-мунны.

— Оленин! — горөдіс надзиратель.

— Менö...— спокойнöя да чорыда шуис телеграфист Маринкинлы.— Прöщай, доктор!.. Прöщайтлöй, ёртъяс!

— Прöщай... аддзысьлытөдз,— кыліс сылы воча.

— Нинöмла нин ачымöс ылөдлыны...— сэтшöм жö спокойнöя шуис телеграфист, наръяс костөд мунигөн да нюжөдөм кияс мунигмозыс кутлігөн.— Правдаыс миян сайын! Висьталöй вöля вылын, мый Оленин кулі честнöя.

Камераö уськөдчис код Шестёрка.

— Ах, шкура, ещö митинг паніс!— горөдіс сійö, Оленинöс пельпöмөдыс шамыртöмөн.

— Эн инмөдчы мео, иуда, ме ловъя на! — горөдіс Оленин, виччысь-төм вынөн Шестёркаос тойыштиг.

— Прощайтлөй, ёргъяс! — мөдпөв шуис сійө порог вывсянь нин.

— Прощай, Оленин!.. Прощай, друг!

Гөлөсьяс кылсны быд боксянь, и камераын эз вөв ни өти морт, коді эськө эз прöщайтчы телеграфисткөд.

\* \* \*

Шидровка сайын, луг вылын сулалысь сарайын, овмөдчис штабнөй пункт. Сы дінын сулалсны верзьома вөвъяс. На пиысь өткымынсө вөлі стреножитөма, мукөдьяссө көрталөма сарайкөд орчча йөр потшөсө. Не-ылын, некымын телега дінын, вөлі восьтома перевозочнөй пункт. Луг вылын, турун мездоръяс разнитөмөн, гажаа сёрнитігтырйи, куйлісны том командиръяс да боецъяс.

Кор тыдовтчис комбриг, ставөн чеччыштисны. Томиник командир котөртис Павлин дінө докладөн. Павлин пыр жө төдіс сын Валерий Сергунькоос.

— Пукалөй, пукалөй, — боецъяс дінө локтігмоз шуис Павлин. — Могыс ставныдлы төдса?

— Төдса, комбриг ёрт, — став пыдди вочавидзис задорнөй югыд синъяса том боец. — Водзө, Усть-Важское вылө!

— Молодец! — ошкыштіс сійөс Павлин. — Усть-Важское босьтны мянны быть колө. Мед быдөн сөмын та йылысь и думайтө. Кад нин вөтлыны интервентъясөс мян му вылысь! Важөн нин кад, ёргъяс.

— Гөгөрвоана, комбриг ёрт, — гөгөрбоксянь кылсны гөлөсьяс.

Павлин чукөстіс ас динас батарейнөй командирөс, щоголь сапөгъяса томиник зонмос:

— Көні тэнад батареяд, Саклин? Мунам. Петкөдлы меным ассыд пушкарьастө.

Керкаяс сайын куйліс пехота, коді виччысис артиллерийскөй подготовка. Сылань мунісны снаряжъяс да винтовочнөй патронъяс тыра телегаяс. Деревня вөлі тыртөм. Олысьяс асывсянныс на мунісны вөрө, а посьныдик группаяс вылө юклөм боецъяс сайөдчалісны сарайяс либө кустьяс сайө, матөджык берег дорө.

Артиллеристъяскөд сёрнитөм бөрын Павлин петіс Андрейкөд Вага дорө. Золотисто-розовөй горизонт фон вылын тыдаліс прөтивникөн займитөм юлөн шуйга берегыс.

Павлин босьтіс Андрейлысь бинокль да дыр видзөдіс неприятельлысь позицияяс. Сэні ставыс вөлі спокойнө. Разведчикъяслөн донесениеяс серти спокойнө жө вөлі и Усть-Важское сиктын, коді тасянь вөлі куйм верст сайын.

Берег пөлөн боецъяс сувтөдалісны кокни өрудиеяс. Позицияссө вөлі дасьтома войнас на. Разведка даннөйяс серти татчө вермисны локны вражескөй суднояс.

Андрейкөд Павлин локтіс өти орудие дінө. Орудиесянь неылын повозочнөйяс тэчисны снаряд тыра ящикъяс.

Друг ю весьтын кыліс орудиеысь лыйөм шы. Тайө чуймөдіс йөзсө, кызди сэзь енэж дырйи гым. Первойсө Павлин гөгөр сулалысьяс эз вермыны гөгөрвоны, коді лыйсьө: мян али прөтивник? Ни лыян быыс, ни разрывыс эз тыдавлы.

Лөнөм боецъяс чукөрысь торъяліс томиник зон.

— Лыйлөны! — горөдіс сійө. — Мый вөчны, Виноградов ёрт?

— Сулавны аслад местаын орудие дінын, — спокойнөя вочавидзис

Павлин.— Мый тэ котралан? — Табак тыра жöч доз перйöмөн сийö ньöж-йöник заводитис гартны чигарка.

— Нащупайтисны миянöс, подлецьяс, а ми огö и тöдöй, көнöсь найö,— синъяссö лэдзöмөн шуис öти боец.

— Рөгыд тöдмалам,— пыр сідзжö спокойнöя чöвтис Павлин.— Миян наблюдательяс засекиласны да доложитасны.

Кучкис мöд неприятельскöй снаряд. Сы бöрся — коймöд. Съöд му фонтанъяс кыптисны берег вылын. Наводчикъяс кутисны ноксыны асла-ныс орудиеяс дiнын.

— Би не восьтыны!— стрöга горöдiс на вылö Павлин.— Противник-лы сöмын и колö, медым ми тöлктöг явитим асьнымöс. Приказаниетöг би не восьтыны!

Тайö минутас орудиеяс дiнын тыдовтчис батарейнöй командир Сак-лин. Сийö вöли ставнас ляксьöма сөйөн.

— Засекитим! — горöдiс сийö шуда гөлöсөн.

— Огонь! Беглöя. И öдйöджык!—прикажитис комбриг.

— Огонь!— кылис команда öти орудие дiнын, мöд дiнын, коймöд дiнын. «Он-онь»,—вочавидзис йöлöга. Югъялисны вспышкаяс, гымалис-ны лыйöмъяс.

Бой пансис.

— Но, ладнö, пежъяс,—шуис Павлин да весиг легнитис кулакнас Вагаланьö.— Талун тi миянсянь пöлучитад!

— Ме муна водзö, Павлин ёрт, морякъяс дiнö,— шуис Андрей.— Переправа колö прöверитны. Эм абу вешкаяс? Мед кöть визувнас найöс эз кылöд...

Орудиеяс водзвылын берег кузяяс нюжалöмаöсь окопъяс, кодъясöс тавой кодйöмаöсь. Сэтчö овмöдчисны матросъяс. Найö долженöсь вöли видзны батарея, прöтивник кö шыбитас десант. Окопьяссян берегдорса бадь дорöдз мунис трöпа, код кузя позьö вöли вони артиллерийскöй наблюдательяс дiнöдз да переправаöдз.

— Сулав,—беспокойнöя шуис Павлин.— Мый тайö? Кылан?

Шидровка сайын берег кузяяс сяркмунины винтовочнöй залпъяс. Сэсся заводитисны таргыны пулемётъяс.

— Тöдмав, мый сэтшöмыс, эз-ö нин прöтивник высадитчы?

Андрей котöртис Шидровкаö. Медпом керка дiнын, штабнöй пункт бердын, сулалiс вöв дiнын тöдтöм боец.

— Мый сэнi лои?— горöдiс Андрей.— Комбриг юасьö...

— Атака!— вочавидзис боец.— Бандитъяс вуджöмаöсь.

Сылысь вöвсö босьтöмөн Андрей чеччыштит седлöö да скачитис сикт кузя.

Кор мöдлапöв берегысь Павлин адзис йöзлысь котралöм, тшöктис лыйлыны найöс картечөн. Прöтивник восьтит пулемётнöй би. Вылö неприятельскöй снаряд разорвитчис морякъяс окопын. Сэсянь кылисны раненöйяслөн горзöмъяс да ойзöмъяс. Вражескöй берегсö морякъяс лыйлисны нин пулемётъяс.

Вөр дорсянь Павлин котöртис дзик берег йылас да син дорас вайö-дiс бинокль. Сылы мичаа кутисны тыдавын пу дорысь пу дорö котралысь йöз. «Да... Дерт... десант».

Враг пыр на лыйлис пулемётъясысь.

Батарея вылын вöлины нин усьöмаяс да ранитчöмъяс. Уска навод-чик куйлис неылын аслас орудие дiнсянь да топöдiс кияснас осколөкөн

чашнитом горшкo. Сийo киргис, вирыс визувтис сы чуныя костoд. Кык боец котoрoн локтисны раненoй динo да, шинель вылo сийoс пуктoмoн, oдйoмoдисны Шидровкаo, кoнi вoли перевязочнoй пункт. Боецьяс лoсьoдчисны встретитны десант. Бригадаса командирлoн тани сулалoмыс воодушевляйтис весиг медся полысьясo.

Орудие динo Павлин сувтoдис мoд наводчикoс, кельыдлoз синьяса, еджгов юрсиа зонмoс.

— Давай веськыда берегас,— прикажитис сийo.— Бур! Молодец!— горoдис Павлин, кор зонмыс помалис лыйсьoм.— Чoртьясoс быттьo нюлыштисны. И пыжьясыс жугалины...

Тайo жo минутас сийo аддзис Вага устьеын тыдовтчысь еджыд пассажирскoй пароход, код палуба вылын вoли некымын тяжeлoй орудие. Пароход кутис беглoя лыйлыны Шидровка кузя.

— Фугаснoйoн!— командуйтис Павлин.

Быд здукoн пароход матысмис Шидровка дорo.

Сылoн снарядьясыс oни гылалисны батарея вылo. На пиысь oти разорвитчис Павлинсянь воськов кызь сайын.

Батарея динысь бара нуисны раненoйясoс.

Ранитчис и кельыдлoз синьяса, еджгов юрсиа боец, кодoс Павлин муртса на ошкис бура лыйсьoмысь.

Орудие коли прислугатoг, выль наводчикoс корсьны вoли некор, и Павлин ачыс вежис раненoйoс.

Орудиелoн броневoй щитыс неуна сайoдыштис Павлинoс. Прицел динын сулалигoн Павлин друг кылис аслас мышку сайысь мортoс да бергoдчыштис. Тайo вoли Соколов.

— Комбриг eрт, тьянoс корoны штабнoй пунктo,— шуис вестoвoй.

— Эн мешайт!— горoдис Павлин да лыйис.

Первoй снарядыс веськалис пароход шoрo, кoлеса динас, пoшти ватерлиния бердас. Снарядoн жугoдис палубасo. «Отлично!»— шуис Павлин аслыс да, прицелo вежтoг, лыйис eщo oтчыд. Мoд снарядыс инмис пароход бoжo. Кылис пельсадь бырoдана взрыв. Ю весьтын качисны ва, пар да тшын фонтаньяс.

— Вoйo!— горoдис кодикo нимкодья.— Ей-бог вoйo!..

Улисянь, берегдор трoпаясь, кашкигырйи котoртис мудoмысла гoрдoдoм моряк.

— Комбриг eрт, тайo «Опыт»... Бoжас гижoма!

— Снарядьяс!— дженьыда прикажитис Павлин аслас заряжающoйлы, ар дас сизима зонлы.— Oдйoджык вай!

Орчча орудие «Опытo» жo лыйис, нoбoдис бoжса надстройкалысь юкoнсo. «Опыт» вылын бoжса пушкаьясыс ланьтисны.

Тайo кадас батареясянь неылын тыдовтчис eщo кутшoмкo судно. Бинокльo Павлин вайoдис синьяс дорас.

— Английскoй канонерка!— горoдис сийo да синьяснас корсис Саклинoс. Сийo сулалис oти орудие динын, боецьяслы ю вылo индoмoн.

Павлин решитис водo нуoдны прямoй наводкаoн лыйсьoм. «Матoджык сибoда»,— думыштис сийo, бинокльoсo бара син дорас вайoдиг. Стеклoьяс друг oзыйштлис. Быттьo вылын чиркнитисны спичкиoн, но тoлысь пыр жo кусoдис бисo. Пoшти oтпырйo кытoни кo орчча мурoстис взрыв. Павлин бергoдчис да уси. Усига сийo удитис на думыштыны: «Мый нo тайo? Менo ранитис? А бойыс кыззи?»

Вражескoй снаряд кучкис берег вылын куйлысь керьясo. На пиысь oткымыньяс качисны воздухo, мукoдьясыс пасьмуныны торпыригo. Снарядлoн осколoкьяс жугoдисны кoлесасo пушкалысь, кодoн минут сайын

на лыйсис бригадаса командир. Тайо осколокъяс пиысь өтион вöли срази-  
тöма и Павлинöс.

Но сийö олис на да эз чувствуйт смертьсö. Тревожной мөвп сы йы-  
лысь, кызди кутас водзö развивайтчыны бойыс, сетис сылы вын.  
Гыррдзанас сийö пыксис муö, медым кыпöдчыны, да аддзис Соколовöс,  
кодi вöли копыртчöма сы весьтын да сы чужöм вылысь тряпкаон чышка-  
лö вир.

— Нинöм, другö,— шöпкöдiс Павлин.— Ерунда... Муртса инмыштiс...  
Но, отсышт меным...

Вестöвöйлысь сылисö веськыд кинас кутöмөн сийö заставитiс асьсö  
чеччыны. Ру пыр моз петкöдчис сы водзын Саклинлөн повзём чужöмыс.  
Павлин нюжöдчис сы дiнö, но Соколовöс кутлан кийс друг слабмис да  
мыни. Сийö эськö уси муö, вестöвöйыс кö эз удит кватитны.

— Огонь, ёртъяс... Пöщадатöг би,— шуис сийö скöрмöмөн сыысь,  
мый найö вешйисны орудиеяс дiнысь.— Мый нö тi сулалад? Огонь!—  
горöдiс Павлин да кöсйылис зымгыны кокнас.

Сийöс пуктисны шинель вылö да нуисны сиктö. Доймöм сийö эз кыв,  
сöмын синъяс мыйлакö сотчисны. Сийö чайтiс, мый муно ставыскöд  
öтлаын да сыкöд орчöн вöсылалö Фролов.

— Водзö!.. Водзö!.. — бара ён гöлöсөн командуйтö Павлин, öддзöдö  
вöсылалöмсö да уськöдчö бойö...

Збыльвылассö сийö лэччысис ёртъяслөн кияс вылö да кунис синъя-  
яссö. Чужöм визьясыс сылөн лоины решительнойджыкöсь да стрöгдгы-  
кöсь. Сийö кули, но сiдз и эз чувствуйт смертьсö.

Берег вылын ратшкöдчисны лыйсьöм шыяс, потласисны снаряжьяс.  
Вага вылын бой быд минутаон öзйис пыр ёнджыка.

\* \* \*

Тöлөн дзугöм юрсия, бойон волнуйтчигтырйи сулалiс Валерий Сер-  
гунько ыджыд мыльк йылын да горзiс:

— Водзö, ёртъяс!.. Петöй ставон! Найö пельпомъяс вылын мунам!

Сылөн рота муртса на отбитис неприятельöс. Интервентъяс исковтисны  
ю бердö: кодi, оружиесö шыблалöмөн, спаситчис варччöмөн, кодi усйы-  
сис пыжөн.

Удачаон воодушевитчöмөн, пыр сы йылысь думайтöмөн, мый ичöти-  
ка нюжмасьöм вермас ордны контратака, Валерий быдлаö ысталiс  
взводнойсöс, медым найö пыр жö кыпöдiсны йöзöс да преследуйтисны  
врагöс.

Юсö прöтивник пыр кутiс би улын. Но öни лыйсьöмыс лөнис. Валерий  
решитiс воспользуйтчыны тайö паузанас. Шуйга берег вылö вуджöмөн  
сийö надейтчис закрепитчыны сэтчö кöть öти взводөн. Дона вöли быд  
секунда.

Кустьясысь пыжьяс босьтöмөн Валерий пуксьöдiс сэтчö боец кызь  
кымынöс да йöткыштчис берег дорысь.

Андрей эз нин су Валерийöс веськыдыв берег вылысь. Ассыс вöв-  
сö сийö веськöдiс окопъясланьö да друг аддзис, кызди вöрысь петисны  
прöтивниклөн салдатъяс. Найö котöртисны, поле вылö разöдчöмөн.

— Видзöдöй, ёртъяс, тiянöс тылсянь кытшовтöны!— горöдiс Андрей,  
но боецьяс асьныс казялисны тайöс. Заводитчис перестрелка.

Андрейсянь неылын разорвитчис снаряд, вöлыс чеччыштлiс, Андрей  
уси да воштiс садьсö.

Садьыс сылөн петiс войнас, кияс и кокъяс кöрталöмөн идзас вылын

куйлiгөн. Сы дiнсянь небылын югыда сотчис ыджыд ацетиленовiй пiнар. Иiз муысь локтiм виж мундира салдатъяс сiйсны консерв. Сэни жi сулалiс iйв тыра пельса, iйвсi салдатъяс гумлалiсны кружкаiн.

Андрейлысь син восьтiмсi аддзiм бiрын ыджыд чужiма кузь сержант торiйiдчис салдатъяс группаысь да матыстчис пленнiй дiнi. Сьiкыд ботинки нырнас Андрейiс бокас тувкiмiн сiйi серiктiгмоз шуис:

— Алло, большевик... Лолалан на?

Андрей дернитчис став тушанас, кiсiйс чеччыштны, но сылы удайтчис сiмын пуксыны, и тайi петкiдiс серамсi сы гiгiрын пукалысь салдатъяслысь.

Андрей ружiктiс да мурчкурчис пиньяссi.

«Кiни ме?— iна повзьiмiн думыштiс Андрей.— Кутшiм берег вылын? Кыталiсны мянiс? Жугiдiсны? Мый водзi лiб? Кыдзи помасис бой? Мый нi iни лiб?»

Доймiмысь, кодi друг кылис став туша пасътаын, сылiн бергiдчис юрыс, сiйi пiрис мыш вылас. Ыджыд чужiма сержант бара чужийс сiйiс ботинкинас бокас:

— Сюрин, большевик.

Сьiд юрсиа, сера подтяжкиа, мундиртiм том зон, кодi ворсiс вома гудiкiн, лiптiс юрсi да, сержант вылi лiгысь видзiдлiмiн, резкiя шуис сылы мыйкi. Сержант лiкысь вочавидзис. Найi кутiсны пиньясны. Сержант копыртчис Андрей дiнi, боксiр моз тувкис сiйiс щiка лыас да чеччыштiс воськов джын бiрi, битъi любуйтчис судороганас, кодi котiртiс пленнiй чужiм кузя.

Сера подтяжкиа салдат чеччыштiс да горiдiс сержант вылi, ичiтик, югъялан гудiкнас iвтiмiн.

Но тайiс Андрей эз нин кывлы: садъяс сылiн бара воши.

Садъяс Латкинлiн петiс сiмын некымын час мысти барка пемыд трюмын, кымынкi дас сэтшiм жi пленнiй красноармеецъяс пiвстын, кутшiмiн сiйi вiли и ачыс. На пиысь iткымынъяс вiли ранитчiмiс. Медицинскiй отсiг налы некод эз сет, и бинт вылi найi косявлiсны ассыныс дiрiмнысi.

Лун вежсис вiйiн, вiй пыдди бара локтiс лун. Тайi ставыс, мый помнитiс Андрей тайi страшнiй путешествеисыс. Сiрiнджык пленi сюрiм iртъяссиянь сiйi тiдмалiс, мый интервентъясiс медбiрынас вiли вiтлiма мян берег вылысь. Сэни жi сылы висъталiсны Павлин Виноградов кулiм йылысь. Валерий вiли ловъя. Став тайi юбръяссi, нимкодъяссi и курыдъяссi, Андрей воспринимайтiс iни веськодя. Мiвпгъясыс дзугсисны сы юрын. Красноармеецъясiс пiшти эз вердлыны.

Кор витiд луннас пленнiйясiс петкiдiсны Архангельскi да нуiдiсны тюръмаi, Андрей муртса сулалiс кок вылас.

Тюремнiй канцелярияi мыйлакi первойiн чукiстiсны буретш сiйiс.

Канцелярияын письменнiй пызан сайын пукалiсны кымынкi офицер. На пиысь iти, белогвардеец, нуiдiс допрос. Кык иностраннiй офицер кывзисны чiв олiмiн. Насысь бокинджык, пу диван вылын, сигаретаiн тшынаситырайи, пукалiс американскiй офицер.

Офицеръяслы военнiй сведениеяс сетiмысь Андрей дзикiдз iткажитчис.

— Ti комиссар?— переводчик пыр юалис американец, кодiс ставiн шуисны господин Ларриiн.

— Абу,— вочавидзис Андрей.

— Пiръясян... Усть-Важскоеса контрразведкаын эмiсь тiян документъяс: штабнiй удостоверение, студенческой билет. Сентябрь квай-

төд лунö тi случайнö мынiд мян разведчикъяс кийсь. Но кык лун мысти нин тi бара сюринныд пленö. Эн дзебöй правдасö! Ми ставсö төдам.

Ларрилөн видьс, сьлөн гөлöсыс, сьлөн топыда топöдöм злöй паръясъс — ставыс тайö вöли зывок петкөдö Андрейлысь. Сийö чувствуйтiс, мый мудзöм вöсна сьлөн гудыртчöны синъясыс да кымöс вылас петöкöдзыд пöсь.

— Сiдзкö, ти абу комиссар?—ирониян выльысь юалис Ларри.— Большевикъяслөн öмöй сэтшöм уна образованной йöзыс?

— Образование некутшöм төдчанлун оз кут. Комиссарлысь звание колö заслужитны.

Андрейöс кывзöм бöрын Ларри видзöдлiс офицеръяс вылö, кодъяс пукалiсны ськөд орччөн. Сэсся, Андрейлы синъясас веськыда дзоргöмөн, быттьö сылы душаас видзöдлыны көсийöмөн, сийö öдийö юалис:

— Большевик?

Андрей думыштiс да гогнитiс юрнас. Офицеръяс тэрыба кутiсны сёрнитны ас костаныс, мый бöрын Ларри мыйкö гижыштiс аслас книжкаö. Допрос помасис. Андрейöс первой нудiсны улыс этажса тюремной коридор кузя, сэсся изья пос кузя вывлань.

\* \* \*

Чамовскöй сикт дiнын берег вылын чöла сулалiсны сиктса олысьяслөн чукöр, морякъяс, красноармеецъяс. Пристань дiнö локтiс ьджыд пассажирскöй пароход «Гоголь». Сы вылö вуджöдiсны Павлин Виноградовлысь телöсö да öкмыс морякъяслысь телöяссö, кодъяс пöгибнитiсны Вага штурмуйтiгөн. Найöс мөдöдiсны Котласö, а сэсянь көрттуй кузя Петроградö. Воис индöд усьöм геройсöс дзебны Петроградын.

Юыс бушуйтчiс. Ведрайсь моз зэрис. Ставсö руалис. Ылын грмакылысны на пушкаяс. Мунiс бой.

Чамовскöйö Фролов бөр воис Павлин кулöм бöрын мөд лунас. Прöтивникöс муртса на вöли вöтлöма Ростовскöй сиктысь. Мудзöмысла комиссар муртса кыскалiс кокъяссö. Көтасьöм шинельыс топöдiс сылысь цельпомъяссö. Сийö воис колльöдны пöгибнитöм Павлинöс, но, та вылö видзöдтöг, сы синъяс водзын пыр сулалiс ловья Павлин.

Катерысь чеччöм бöрын комиссар кывзiс Драницынлысь тэрмасьöмөн висьталан доклад. Военрук доложитiс бойлөн подробностьяс йылысь, кодi пыр на мунiс Вага вылын, но сы гөлöсын эз вöv пырса деловитостьыс, быттьöкö комбриг кулöм бöрын врагöс грмитысь важскöй группалөн боевöй заслугаясыс воштiсны сийö төдчанлунсö, кодi налөн вöли водзтi.

Кор Драницын висьталiс комбриглөн пöгибнитан обстоятельствояс йылысь, Фролов надзмöдiс восьлалöмсö, сувтiс, недыр кад сулалiс мыйкö думайтöмөн, сэсся пыркнитiс юрнас да мунiс водзö.

Танi жö Драницын висьталiс Латкин вошöм йылысь. Военрук чайтiс, мый студентöс либö виисны вражескöй берег вылын, либö вöйн Вага штурмуйтiгөн. Фролов чöла гогнитiс юрнас.

Штабын сийö пукис пызан сайö да гажтöма думыштiс, мый колö уджавны. Ас вылас доя усилie вöчöмөн сийö кывзiс сводкаяс Усть-Важское выльысь штурмуйтöм йылысь, көнi юрнуöдiсны öнi Воробьев да Сергунько, да прöтивниклысь ещö кык пароход вöйтöм йылысь. Сэсся сийö кырымалiс бумагаяс раненöйясöс эвакуируйтöм йылысь, боецъяслы белье сетöм йылысь, стройысь петöм взводной командиръяс пыдди выльясöс назначитöм йылысь. Но ставсö тайöс сийö вöчис механическöя,

сійо минутасо виччысыгырйи, кор став бумагаясо лоо кырымалома да сійо вермас сэсса мунны пристань выло.

Чамовскойын воли необычной чов-лонь.

Кор комиссар кыподчис трап кузя «Гоголь» борт выло, вылыс палуба тыр сулалысь боецъяс, матросъяс, командиръяс чола сетисны сылы туй. Сійо мунис, быттьо эз и аддзыв найос.

Павлин куйлис салонын кузь, овальной пизан вылын, кодос воли осенитома горд знамяон. Павлин вылын воли чиститом кизьяса мыскалом гимнастерка.

Комбриглон шуйга пельбокас воли муртса тодчыштан лоз шрам. Фролов копытчис покойник чужом дино, некымынгырысь синва тусьяс друг котортисны сылон толалом чужом кузя. Ловьяос моз сійо чорыда окыштис Павлинос кымосас да дыр эз вешьи сы диньсы.

Помасис траурной митинг. «Гоголь» мододчис нин, а йозыс пыр на сулалисны зэр улын. Руа пемыдысь найо кылисны куймысь кузя тутостом. И став суднояс, кодъяс колльодисны Павлин Виноградовос медборья туйо, сидзжо прощайчисны куймысь кузя тутостомон.

Сэсса йоз кутисны разодчавны. Сиктын, ромыдсо писккодмон, югьялисны бияс. Берег тыртommис. Сомын валуньяс чукор вылын пыр на ворзытог съодвидзис матрослон фигура.

Сійо пукалис изьяс вылын, быттьо эз чувствуйт ни зэрсо, ни кодздыс, ни тов полтомосо. «Желябов» вылын, кодi сулалис пристаньянь неылын, некымынысь кучкис склянка.

— Соколов!— городисны пароход вывьянь, но матрос весиг эз ворзы. Сійо пукалис из моз, горбыльтчомон да юрсо кулакьяснас пыкомон.

Пуксис джуджыд ар. Зэръясос вежис лым. Ю берег дорьясын асывнас артмис нин йи, и татшом луньясас ставыс еджвидзис: вор, нурьяс, сиктъяс. Но мыйон тыдовтчас шонди, товся серпасыс пыр жо вошо да йоз син водзын бара паськалоны котасьом кушиньяс, толон да зэрон пыркодом чукля кыз пуяс. Лонь войвыв ю недыр кезло мездьсылыс йиысь.

Ромдо воли водз нин. Керкаясын вит часьянь озталисны сартаса бияс.

Оти татшом зумыш луно комиссар Фролов сартаса би дорын боецсвязистлы диктуйтис телеграмма, кодос коло воли ыстыны квайтод армия штабо, Вологдао.

— Копия Москвао, Кремльо, Ленинлы.

Фролов сулалис джодж шорын, пельпом вылас котасьом шинель палскомон.

— ...Уна лун чожся съокыд бойяс борын,— диктуйтис сійо,— Павлин Виноградовлысь операция поэво лыддыны помаломон. Империалистыяслы Котласо мунан туй вундома. Ми босьтим Усть-Важское сикт. Пося радейтан комбриглон подвигыс вдохновляйтис мяннос бойясын. Ми нботчид ог вундой тайо истинной ленинецсо, чистой, мужественной съолома мортсо...

Пизан вылын татшкочис морзе аппарат, пешаын трачкочис сартас, шомьяссо ва пельсао гылдомон.

Фроловлон грубойкодъ, сибдомкодъ голосыс кылис вовлытомкодъ торжественной. И бригадаса командирьяслон да комиссарьяслон Фролов гогор чола сулаломон кывзоыс сидзжо воли торжественнойон.

*Водзо лоо на*

# I. Важ другъяс

РАССКАЗ

1

Собрание нюжаліс кузя, войшөр бөрөдз. Неиджыд колхозной клубын йёзыс вёлі тыр. Первой решайтчисны артельной делёяс, кывзисны доклад молочно-товарной фермаон заведуйтысь Екатерина Морозовалысь, а сёсса сёрнияс вуджисны сэтшөм вопросъяс вылө, кодъясөс эз вөв пасйөма сёрнитанторъясн. Корёян событиёяс, мир дорйысьяслөн движение, выль война öзтысьясөн советской народлысь мирной удж торкны зильөм.

Бура дыр мысти нин, кор сёрнияс помасьөм вылө надеяыс воши, кодкө гораа шуис:

— Гашкө, та йылысь мөдысь? А то регыд асыв талялас.

Но тайөс быттьө некод эз кывлы, некод эз вөрзъы местасысь.

— Черчилльяс да трумәнъяс аддзöны: миян быд успех ёнмөдө мир сторонникъяслысь фронт став мирын,— висьтавліс колхозной партийной организацияса секретарь Афанасий Сельков.— Кымын ми мөдам уджавны бура, сымын лоам ёнөсь, вынабсь. А война öзтысьясыд, кызди ті төдад, збойөсь вынтөмаяс да полысьяс водзын.

Андрей Морозов, колхозса зоотехник, пукаліс ылын бөрвылын да кывзысис тайө сёрниясас. Сылы кажитчис, мый ставыс тайө медся войдөр инмис сылы. Талун Катя, сылөн гөтырыс, вөчис доклад фермаяс удж йылысь. Көть лыдпасъяс докладын вөліны бурөсь и колхозникъяс унатор-йысь ошкисны скөт дінын уджалысьясөс, но Морозов асьсө кыйис сы ылын, мый вөлі кө докладчикыс эз сылөн гөтыр, а кодкө мөд, сійө, дерт, сёрнитіс мөдногөн. А сійө аслас выступлениеын висьталіс эз ставсө, мый коліс висьтавын. Тайө гөгөрвоөмыс кызкө личкис сійөс, уськөдіс настроениесө, эз лэдз йөзкөд радысь участвуйтны сёрниясн. Дырөн тайө чувствөыс лоис сэтшөм вына, мый Андрей видзөдіс Катя вылө, довкнитіс сылы юрнас: мунам пö. Но Катя эз вөрзъы места вывсысь.

Морозов лөсьөдчис нин сувтны да мунны гортас öтнасөн, но сәки öдзөс дорын сулалысьяс пиысь сійө друг аддзис төдса чужөм, и пыр жö дум вылас уси луннас воөм телеграмма. Кызди сы йылысь позис вунөдны?

Йöз костөд Андрей пискөдчис öдзөс дорö.

— Майбуров!.. Павел!..

И сывтыръяліс мортсö.

— Тэ коньыджыка! Лысьөмөс чегъялан! Эн виччысь? Ме öд телеграмма тэныд кучкылі. Эз волю?

Майбуров, Морозовлөн фронтвоёй другыс, пыр на вöлі важ кодъыс, абу вежсьома, абу пöрысьмома. Сöмын кык чукур, кодъясöс Морозов эз казьявлыв другыслысь войдöр, визнитіс плеш вомöныс, да синъясыс лоьмабсь стрöгджыкöсь.

— Воліс. Но ме эг виччысь татшöм öдийö. Чайті, мися, лун-мöд мысти.

— А ме тэрмаси. Кадыс öд öні тулыс — быд лун лыд вылын. Дай мог ыджыд эм тьянöдз.

Орчöн пукалысьяс бергöдчисны гора сёрнитысьяслань, и Морозов кыкис Майбуровöс посводзö.

Андрей первойысь на аддзис Павелöс штатскöй паськөмөн: öнöдз сійöс тöдліс сöмын кузь шинельöн да армейскöй шапкаөн. Öні жö Павел вöлі дженьыдик сьöд паяс, небыдик руд шапкаа.

— Но, зоотехник ёрт!.. Висьтав вай ставсö, ошйысь!.. — шуис Майбуров, кор найö жар клубысь петісны улича вылö да надзöник мöдісны мунны лöньöм сикт кузя. — Ме нин бура дыр кывзі тьянысь сёрнияснытö. Молодец тэнад Катяйд. И тэ молодец... Ошка!

Сиктын керка öшиньяс вöліны пемыдöсь. Тувсовъя улис ывлаын сынöдөс вöлі кутшöмкö аслысикас небыд да чöскыд.

— Мыйöн ошйысьнысö? — юаліс Морозов. — Морт ме, кызди тэ тöдан, ичöтик, абу тыдалана. Тэ со — колхозöн веськөдлан, нималан республика пасьятын. А ме? Лун-лун мөсьяс да куканьяс дінын. Öтик кывйöн кө — колхознöй зоотехник!

— Ичöтик морт, шуан? Зоотехник? Мирнöй профессия?.. Сідз?

— Сідз! — сöгласитчис Морозов, другыслысь ирониясö гөгөрвотөг.

— А ме ог тэ моз видзöд та вылö. Ме ас пельöн кывлі, кызди тьян удж йылысь сёрнитісны колхозникъяс. Тайö «ичöтик» мортыс, — тöдчөдіс Павел «ичöтик» кывсö, — колхозын вöчö ыджыд удж. И Катяйд тэнад — настоящöй новатор. Али абу сідз?

Но Морозов эз вочавидз. Найö воисны Андрей керка дінö, пырисны керкаö. Қөзяин öзтіс пызан вылысь десятилинейнöй лампа.

Павеллысь пасьö Андрей öшөдіс тувйö. Важмыштöм нин китель вылын Майбуровлөн югнитісны орденъяс да медальяс.

— Пуксы, шонтысь...

— Пуксыштлам нö öтлаö важ бöрас, — серөктіс Павел, пызан дорö пуксиг. Сійö шыльöдіс сьöд юрсиясö, öзтіс папироска да вöлисти гөгөр видзөдліс. И быттö дивитана моз шуис: — А оладсö ті, колö шуны, не озыра: ни электричество, ни радио.

— Ставсö öтпырйö он вöч, Павел!..

— А ті тэрмасыштö. Ми со вель регыд кадөн лөсьөдім электричество и радио. Быд керкаын югыд би. И клубным ыджыдджык: выль, югыд... Öні лесопильнöй установка лөсьöдам, кирпичнöй завод...

Морозов радейтіс Майбуровöс. Честнöй, пыр веськыда сёрнитысь, сійö воис сьöлөмвылас Андрейлы первой лунсяныс, кор найö тöдмасисны армияö мунігөн Вологдаын. Майбуров сьöдз нин вöлөма колхозын бригадирөн, а Морозов мөд во уджаліс зоотехникөн. Нель во чөж фронтъяс кузя öтлаын ветлігөн Андрей удитіс тöдмавын: босытчас кө Майбуров мыйкө вöчны, вöчас став сьöлөмсяныс и оз лэччысь, кытчөдз оз вайöд помöдз. Татшөмөн тöдліс да татшөмөн казьявліс Морозов ассыс другсö. Сійö тöдіс — Павел öні веськөдлө ыджыд колхозөн. Сійöс унаысь казьятывлісны газетьясын, сувтөдісны примерөн мукөдлы, и Морозов, веськыда кө шуны, неуна вежавліс другыслы — кажитчис, мый Павеллөн пыр ставыс артмыліс кокниа да регыдөн, эз сылөн моз.

И өні Морозов думайтис, мый сылөн ставыс муно ньожмыда да артмо оз сідзи, кызди эськөн көсийс.

Майбуров быттыо гөгөрвоис Андрейос. Сійо локтис другыс дінө, пуктис кисө пельпом вылас.

— Вот мый, Андрюша! Ме тэнө тода зэв бура. Гашкө, тэ ачыл сэтшөмасө асьтө он төд. И веськыда юала: оз кажитчы тані тэныд?

Морозов чөв оліс. Сійо эз на гөгөрво, мый сылысь көсийө Павел.

— Тэ эн вешты синъястө, ме — адза. Сідзкө, модам сёрнитны веськыда. Ме локті төдмасьны, но өні думайта: мыйла эськө тэныд не вуджны миянө.

— Кытчө?— эз гөгөрво Андрей.

— Миян колхозо...— шуис Павел да видзөдліс Морозовлы синмас.

— Мыйла сійө?

— Овмөс миян ыджыд, скөт — уна. Ми эськө тэкөд!.. Да тэ жө тодан менө...

Майбуров сёрнитис тэрмасьомөн, быттыо көсийс өтпырйөн висьтавыны ставсө. Морозов тайос некыз эз виччысь. Кызди сійө? Эновтны ставсө да заводитны вылысь? Но, модарсянь, сійос ышөдіс аслас дум: «Вот босьта дай вуджа. Ме өд ачым абу тайө колхозысь, кутны оз вермыны. Но мый шуас Катя?»

— Тайос тэ збылысь?

— Дерт, збылысь... Оз кө во сьөлөм вылад—мый виччысьнысьө? Ми тэныд лөсьодам став условияс. Фермаяс миян, мися, бурөсь, ставыс электрифицируйтөма. А тиян мый? Ёна он паськөдчы.

— Та йылысь думыштлыны колө, Павел Иванович,— гашкө первойсы на Андрей шуис Майбуровос ним вичнас.— Тэ өд ачыл шулывлін: первой думышт бурджыка, а сесся вөлисти юртө суй.

— О, тэнө вөлөм прөстө он кый! — гажаа серөктис Майбуров.

## 2

Вит во сайын Андрей Морозов демобилизуйтчис армияысь. Кор налөн гвардейскөй полк Одер ю дорын стрөг руд квадратъясөн стрөитчис гортө мунысьясөс колльөдны, полкса командир шуис:

— Ті талунөдз вөлід гвардеец-воинъяс, а талунсянь — мирнөй уджыввса гвардеецъяс. Тайос ті эн вунөдөй некөр да кутөй вылын гвардеецъяслысь ним. Сиа тияны быд бурсө да успех мирнөй удж вылын.

Мирнөй удж, мирнөй профессия! Кымынысь уна вояс чөжөн салдатъяс думайтлісны та йылысь, виччысисны тайө чассө! Ошөдны тувйө шинель, идравны местаө погонъяс да заводитны вөчны сійос, кодысь торйөдліс гымчарда война!..

— Вот ми и мирнөй йөз, зоотехник ёрт! — шуис Майбуров, кор найө пуксисны вагонъясө да мөдөдчисны гортө.— Вылысь, сідзкө, заводитам важсө? Ме ог төд, кызди тэ, а ме — колхозө. Ок, и уджавны модам өні!

Морозовлы кызкө тешкодь вөлі кывны тайө «зоотехник ёртсө». Онөдз вөлі гвардии сержант, и друг — зоотехник! Мөсьяс, куканьяс, порсьяс, кормовй рацион, грубөй да сочнөй көрым. И кывъясыс кутшөмкө тешкодьөсь.

— А мый тэ, абу рад? — юалис Павел, Морозовлысь думыштчөмсө казялөмөн.

— Кызди абу рад, Павел! Но, мыйсянь заводитны? Воан колхозад — көнкө ставыс киссьөма, омөльтчөма. Кодъяс өд сэтчө уджалысьясыс кольлісны...

— Тэ эн шогсы вывтисё, друг! — сьёлёмсяныс шуис Павел. — И сэні миянтөг эз весь овны. Эз кё нинём вöчны, та ыджа армияс эз вердны...

Туйкост колис öдйö. Сёрнияс мунисны уджъяс гөгөр, специальностъяс гөгөр. Тöрыт на салдатъяс кианыс кутисны граната да автомат, а талун котралисны киоскъяс динö, ньöбалисны книгагас.

Вологдаын Морозовлы öти киоскъыс син улас уси неыджыд книжка. Авторлөн нимыс — Александра Евгеньевна Люскова — нинём эз висьтав сылы. Но мыйкö зэв матысаөн да тöдсаөн кажитчис книгалөн нимыс: «Свинаркаяслы менам сөветъяс». Важөн нин Андрей татшöм «мирной» книгаас эз видзöдлыв.

И мыйён восьтис книгалыс первой листбоксö, сийö увлекитис Андрейс. Александра Люскова, Вологодскöй областъса «Будённовец» колхозыс свинарка, юксис книгаын аслас удж опытөн. Сийö гижис, кызди öти порсыс быдтис öти воён 106 порсь пи, а мöд онас — сыыс уджык.

Тайö неыджыд книгагасыс Морозов тöдмалис унатор. Вёлöмкö, Люскова вайлö порсь пиянös мам динас нёнясыны суткинас кызысыс-комыныс, быд часын. А Морозовъяс техникумын на велöдлисны, мый порсь пиös мам динас позьö вайöдлыны сöмын сизимыс-көкъямысыс, уджыкысысö пö йöлыс оз тырмы.

Ас ногыс Люскова нуöдис и гырысджык порсь пиянös вердöм. Морозовъясöс велöдлисны, мый порсь пиянös сёянөн вердыштавны колö заводитны кык вежон мысти чужöм бöрас, а пöжөм няньөн — дас лун мысти. Люскова жö заводитö вердны мös йөлөн да няньөн нель-вит лунсянь, а дасöд лун кежлас велöдö нин грубöй көрымъяс динö. Мед порсь пиян öдйöджык быдмисны, найös вердöны гөрд сёйөн, лы пызён, клевер коръясөн.

— Сидзкö, гвардеец гортас кутас порсь тшөгöдны? — шмонитис Майбуров. — Вот интереснö лоас видзöдлыны!

— А мый сэні лёкыс? — скöралис Андрей. — Босътча дай кута!

— Лёкыс, дерт, нинём... Сöмын — интереснö: тöрыт на фашистъясöс виалим, а аски мöдам курөгъясöс позйöдны да курөг колькъяс лыдыны... Эг лысытлыв думыштлыны та йылыс!..

— Мирной профессия — нинём он шу! — серöктис Морозов. — Видзöдлй эськö ме, кызди тэ мöдан курөг колькъяссö чукöртны.

— И ковмас! Тайös нин ме збыль шуа — ковмас! Öни ми врагъяскөд асланым уджөн мöдам тышкасыны.

И кыкнаныс гораа серöктисны.

— Но лёкыс, дона друг, мöдторйын, — недыр мысти выльыс заводитис Морозов. — Аддзан, колхозницагасид кызди быдмöмаös: книгагас гижöны. А ми? Шогмам-ö ми öни налы велöдысыс пыдди?

— Велöдчам! Вермим кө врагös жугöдны да победа шедöдны, велöдчынытö вермам нин!..

Другъяс торйöдчисны сидзжö прöстöя, кызди и öтлаасисны.

— Но, тэ сэн заводит мичуринецавны, а ме вола видзöдлыны да велöдчыны, — шуис Павел, кор налы воис кад торйöдчыны. — Да эн вунöд, мый шуис полковникыд: вылын кутны гвардеецлыс ним...

Морозов колис öтнасөн, кежис асланыс колхозö мунан туй вылö. Но сьёлөмын век жö колис пös чувство, мый уналаын эмös сылөн другъяс, кодъяскөд öтлаын вуджöма ыджыд туйкост, юкöма опасностьяс, сьöкыдсö и кöдзыдсö, шогсö и гажсö.

...И вот тайö другыс öни выльыс сы водзын. Сэтшöм жö ясыд

синъяса, восьса видзодласа, гажон да радлунон ыпъялысь морт, кодлы ставыс кокниа сетчө да шедө. А, гашкө, и эз кокниа, но синъясас сылөн некор оз куслыв тайö кыпыдлуныс.

— Но, кызди? — виччысис Павел вочакыв Андрейлысь. — Он ворссы, мися, локтан кö. Помнитан, ми лыддылим армияысь локтигөн Люскова йывсыд? Неважон ме адзыли сылысь нимсö газетысь: сийö нин Социалистической Трудлөн Герой, Сталинской премия кузя лауреат. Газетаас веськыда сідзи и гижöма: «Советской зоотехнической наукалөн гурдосъ». Гөгөрвоан?

— Ме тайöс тöда.

— А тэ öмöй тани босьтан коркө татшöм славасö?

— Ме ог слава ради уджав, Павел Иванович.

— Делöыс абу славаын, — бергöдис сёрнисö Павел да мудера читкыртлис синсö. — Но мукöд дырйи и сийö оз мешайт. Мый лёкыс, миян фермаясын кö модасны сулавны элитной мосьяс да порсьяс, а миян моросьяс вылын — öшавны геройлөн Золотой Звезда либö Сталинской премия кузя лауреатлөн значок? Вöли кö эськö менам тэ кодь помощник!..

Майбуровлөн аслас нин синъясыс югъялісны. Сийö копыртчис, и став позаыс висъталіс: «Адзан, мый вермас миян артмыны?»

...Морозов казтыштис, кызди сийö неважон на сёрнитис Егор Ивановичкөд — колхозса председателькөд — аслас удж йылысь.

— Ме ог вермы овны талунъя лунөн, — сьблöмсяныс висъталіс Андрей. — Дыр-ö миян мосьяс модасны сетны кык тысяча литрөн? Колö, мед куим тысяча, а то и унджык. Либö порсьяс... Племенной удж — зэв ыджид делö, и ми тайöс долженöсь решитны асьным, асланым вынөн... Заводитчöмыс миян эм, но тайö этша. Колö паськөдчыны.

Егор Иванович эз ышöд сийöс:

— Паськөдчыны да нюжөдчыны колö шебрас серти...

— Ме ог унатор кор, Егор Иванович...

Сёрни лоис ыджид. Морозовлы председателын унаысь эз кажитчывлы сылөн, кызди сийö чайтліс, тайö матысь адзöмыс, талунъя лунөн олöмыс. Но сэки жö Андрей думыштис, кызди председатель медся сьбкыд кадъясас пыр мунліс налы воча: сетліс содтöд йöзöс, эз жалит унатор, мыйысь вöли колхоз мукöд дырйиыс олö дзескыда.

— Ти нин асьныд... Сэсса менсым нинöм эн корö, — сöмын и шуыштас, но регыд вунöдас асьсыс кывъяссö.

И ещö Морозов думыштис, кымын узьтöм вой найö Катякөд колисны фермаясын, мыйдта вын пуктісны сэтчö. Андрей сöмын öні, армияысь воём бöрын, казяліс, кутшöм зіль да уджö пырысь Катя. Армияö мунтöдз сийö вöли быттö томиник ныв на, и кажитчис весиг неуна кокни сямöн. Найö öтлаын олісны ставсö дас тöлысь. А öні Андрей водзын вöли тыр вирьяя верстьö нывбаба, коді велалöма решайтны веськыда, уджавны ёна, весиг войяскö гортö унаысь волывтöг. Корсюрö тайö Андрейлы эз кажитчыв. Но верöсыс шуасьöм вылö Катя вочавидзліс:

— Ог вермы, Андрюша! Ог кö ме öти лун волю фермаясö — весиг гажтöм лöө. Велалі ме тайö воясас татчö.

Колхоз правление да председатель Егор Иванович отсöгөн найö бура оборудуйтісны фермаяс, лöсьбөдісны прифермской севооборот. Катя лоис Морозовлөн первойя отсасысь. И уджалігмозыс Катя ачыс велөдчис Андрейлысь. Ставыс тайö регыд модіс тöдчыны мосьяслөн йөв содöмын, куканьяслөн да порсьяслөн гырсяммöмын.

Позис-ö энöвтны ставсö тайöс да мөдлаын заводитны вылысь, кор

нин тани вочома сы ыжда удж? Оз-о ло тайо аслас вынтөмлунө кырыма-сьом, сьокыдысь пышйом?

...— Коляс ставыс важмозыс,— бура дыр мысти шуис Андрей.— Меным кажитчө и мян абу омоль, а водзө лоас ещө бурджык. Вот лөсьодам племенной фермаяс, и ти волөй мянө во кык-куим мысти... А слава йывсьыд сёрнитам модысь. Уджыштам бурджыка — и слава локтас.

— Абулы и суд абу,— гажаа шуис Павел, быттө на костын нинөм эз и вөв.— Мый вөчан тэкөд, он кө көйы. Сэсыя ме эськө мый на шуи, сэтшөм кө кокниа решитчин энотны ассьыд удж. А өни верита, мый тэ сьөлөмсяныд уджалан, кызди гвардеец. Но, а ошйысьны фермаяснад век жө ковмас. Миянлы мыйсюрөо колө тияныльс велөдчыны. Ме өд, веськыда кө шуны, сйөн и вои.

— Сйө — пөжалуйста!..

Другьяслысь сёрнисө торкис Катя. Сйө пырис ывлавылысь, гөрдө-дөма, пөрччис шальсө, серөктис:

— Вот и көзяин! Весиг самовар абу гөгөрвоома сувтөдны...

— Некор вөли... Кымын во эг аддзысьлөй...— синьяссө увлань лэдзис Андрей.

### 3.

Сикт горулын, ичөтик шор бокын, сулалисны фермаяслөн стрөйбаяс: кузь коровникьяс, свинарник, ыжъяслөн оланін.

Луныс вөли сөмын на заводитчө, кор Андрей да Павел воисны татчө. Но колхозной сикт олис нин аслас олөмөн. Асыя сөдз енэжлань пач тру-баясысь веськыд сюръяөн качөдчис тшын. Ломтысьысь пач вомъясыянь би югөрьяс пискөдчисны өшинь пыр улич вылө. Көнкө сикт вевдорын шыалис трактор.

— Воисны нин МТС-ысь,— висьталис Андрей, мотор шыө кывзы-сиг.— Таво ремонтнас водз эштөдчисны да көсйөны отсыштны муяс вылө куйөд петкөдны.

— А ми асламым машинаөн кызсө арнас новлим,— шыасис воча Майбуров, но казялис, мый артмис ошйысьөмөн моз и видзөдлис Андрей вылө.

Но Морозов, тыдалө, эз казяв тонсө, кодөн вөли шуөма тайө кывья-ссө, а видзөдис, кызди медся дорса коровникысь скөтницаяс петкөдисны мөсьясөс асыя прогулка вылө.

— Татшөм водз? — юалис Майбуров.

— Уборка костти... Луннас — модысь,— шуис Андрей, воськовсө гырсьөдиг.

Тавой найө кыкнаныс узисны этша. Пукалисны асыя дорөдз да мурса водыштлисны вольпась вылө. Кажитчис весиг, мый синнысө мурса куньлисны здук кежлө. Но кор чеччисны, Катя эз нин вөв гортын.

— Лэччылам первой фермаяс дорө да вөлисти нин завтракайтам,— предложитис Андрей.— Сэки и Катя лөб.

Майбуров чувствуйтис асысө Андрей водзын эз зэв лөсьыда. Кутшөм-кө нелөсьыдтор колис сылөн сьөлөм вылас төрытъя сёрни бөрын. «Код менө тойыштитис сёрнитны мянө вуджөм йылысь?— думайтис сйө, ас вылас скөралөмөн.— Öни сйө ме йылысь быдторсө вермас думайтны».

Но Андрей нинөм эз думайт лөксө Павел йылысь. Кыдзкө вөли весиг лөсьыдджык сьөлөм вылас, кор гөгөрвоис төрыт, мый сйө крепыда сулалө ас мөстаас да эз сетчы аслас ичөтик колебаниель, кодө сылөн друг кыпавлис. Эм-ө помкаыс сы вылө? Мый сылы оз тыдмы?

Сійо друг гөгөрвоис, мый некор нин оз вермы энотны тайо уджсо ассыс, оз вермы ветлыны фермаясö мукод уличьяс кузя, а кутас и водзö уджавны сійо йöзыскöд, кодъяс динö велалис да кодъясöс öнi тöдö ассьö моз жö. Вöли лöсьыд сьöлöм вылын и сыыс, мый бара аддзысьлис Майбуровкöд да сёрнитисны ськöд бур здук. Блиндажъясын да траншеясын пукалiгöн öд найö вит во сайын мечтайтлисны буретш та йылыс, кор найö кутасны ветлöдлыны лөнъ колхозной сикт кузя, видзöдны асланыс уджъяслөн результат вылö, лöсьöдавын нöшта гырыс планъяс водзö кежлö.

— Мыйсянь нö заводитам? — юалис Андрей, кор найö кежисны туй вылыс да воисны первой ферма динö.

— Ставсö дорыв,— вочавидзис Павел.— Ме кöсья тöдмасьны бурджыка, а то Министерствойн сымындатор висьталисны тiян фермаяс йылыс...

— Ставсö гөгöртны лун ковмас.

— Медъя и лун,— сöгласитчис Павел.— Первой ме тöдмасы тiян уджöн, сэсся тэ волан миянö.

— Эм кö мыйö велöдчынысö? — нюммунис Андрей.

Налы паныд локтис Катя.

— Пöжалуйста, Павел Иванович. Сöмын первой ковмас халат пасьтавын.

— Тайö быть?

— Миян некод оз пыр фермаö халаттöг.

— Ковмас сiдзкö и меным...

Коровникин вöли югуд. Ляпкыдик, кузь öшиньяс сетисны тырымöн свет. Пырысьяслы воча век жö öвтыштис сийö пыр овлан тöдса пöсь сынöд, кодöс тась оз вермыны кыскыны вентиляторъяс. Майбуров видзöдлис кок улас. Катя казялис сылыс тайö видзöдлöмсö, шуис:

— Эн пов! Миян дждж кузя позьö синтö куньöмөн ветлыны.

Мöсьяс сулалисны нин асланыс местаясын. Лöсталис, югъялис налөн гөн, кылис рöмидзтöм шы.

— Миян раздойной группа,— висьталис Андрей.— Тайö мöсьяслыс куканьяссö ми кольöдам племенной группаö.

Шытöг ветлöдлисны дояркаяс, сöмын корсюрö шочиника кылö клёнмунлö бидон либö ведра и сэки мöсьяс дивитана бергöдлöны юрнысö бөрвыс, бытьö кöсийны тöдны, кодi торкö налыс тэрмасьтöг рöмидзтöмсö.

— По-хозяйски,— шуис Майбуров, кор коровник мöдар помöд найö петисны йвла вылö.

Матыстчисны свиноферма динö.

— Тани олö миян «Роза»— артельлөн гордость,— ошйысьыштис Андрей.— Нёлö во чöж нуöдам отбор, но пыр на эз артмы сийö, мый миянлы колö...

«Роза» эз весь новлы татшöм мича нимсö. Сийö и збыльыс торъялис орччөн куйлыс мукод порсьясыс. Кучикыс сьлөн вöли торъя сöстöм, неуна весиг гөрдоват рöма, тушаыс — ыджыд. Весиг сьökыд вöли чайтны, мый сьлөн дженъыдик кокъясыс вермасны кутны та ыжда тушасö.

— Асланым вынөн выведитöм матка,— висьталис Морозов.— Вонас вайсьö куимыс. Кольöм во сетис нелямын квайт порсь пи. Таво кöсьям воöдчыны квайтымынöдз. Код тöдас, гашкö, выль рöд артмас? Миян мог: лöсьöдны сэтшöм рöд, медым тöлын порсьясöс позьö тшöгöдны гожöмын моз жö.

— Бур идея. Та вылын позьо уджавны. Но мыйла рөд? Порода лосьодны, Морозовскöйос!

— Ми нин мөдног решитим шуны: «Войвыв колхозной».

— Правильно. Ми модам отсавны тияны...

Рытгоровнас нин Андрей колхозной вөлн колльодис Майбуровос. Кор найо кутисны петны сиктысь, налы паньдасис Сельков.

— Андрей Петрович!— горөдис Сельков.— Сувтыштлы!

Морозов сувтөдис воронöй вөвсö, чеччис доддысь.

— На лыдды!— и Сельков чургөдис бумага лист.

Дженьыдик телеграмма висьталис, мый колхозысь животноводческой ферма выдвинитöма участникөн Всесоюзной сельскохозяйственной выставка вьлө.

— Рад?— юалис Сельков да топыда кутлис кисö Морозовлысь.

— Вот и слава миянö воö,— эз нин гордостьтөг шу Павеллы Андрей да серөктис.— Гашкө ачюд öни миянö локтан?..

— И ми огö кольччöй тиянысь,— воча шуис Павел.— Миянлысь колхоз сиджэо выдвинитöма выставка вылын участникö. Сидзкө, сөсся сэнэ паньдасям?

— Кöни?— эз гөгөрво Морозов.

— Москваын!

Кык друг гажая серөктисны.

Морозов тракнитис вöжжинас, и воронöй вөв дрөгмунис да места вьвьянь босьтчис рөдтыны.

Пуксис водз тулысья небыд рыт. Вөр туй вылын вöли лөнъ, шоньд.

— Но мый, гвардеец ёрт? — Андрейлань бергөдчис Павел.— Мирнöй удж вылын сидзкө ордйисям ми тэкөд?

— И модам ордйисьны!

— Но век жö ми первой местаас лоам!..

Павел Майбуров пыр на вöли важкодысь. Та вöсна и радейтлис сийöс Морозов.

## II. Тадзи заводитчö лун...

### РАССКАЗ

Ми сулалим джуджыд керос йылын да видзөдим, кызди заводитчис мича лун. Кысянькө ылысянь помтом паськыд вөр весьтö кыпөдчис яр шонди. Сийö ёрис синьяс, зарнион ойдөдис ывлавыв, вöчис асывсö синпөртмон гажаян. Вöли тулыслөн сэтшөм кад, кор вөр-ва лун ни вой эз ланьтлы сьылöмысь, и сöмын войся ыркыд здук кезлө лөнөдлас вералан-ворсан ывлалась уна гөлөсөн шыалöмсö.

Керос горулын нюждчөм посёлок дзирдалис вьль керкаяслөн паськыд öшинясөн, чусмытөм тьөска керка ветьясөн. Некод на эз тыда посёлокын тайö мича асывводзас, и сöмын асья шонди, кызди йöзлы медводдза гаж сетысь, кыпөдчис аслас войколляланинысь, тэрмасис вайны йöзлы югыд, шоньд олөм. Сьылгтыр воис лун — мича, долыд, гаж, кутшөмсö сöмын вермөны лоны тувсовья луньяс миян шуда му вылын.

Но посёлок сайын пуис нин олөм. Веськыда кө шуны, сийö эз и лөнълы в тайö тувсовья вой чöжыс. Сэнэ, визув Лымваос тасалөмон, сулалис

передерживающою запань. Звенитисны кылö зэлалом стальнöй тросьяс, запань увладорын керьяс улысь бузгöмөн петис веж быгья гудыр ва, а сы вевдорын керьясыс топалöмаось öта-мод динас сэтшöм топыда да сэтшöма вевсясьбöмөн, мый на кузя, пöжалуй, позис мунны тракторöн. Кысянкö запань сайсянь кылис нывьяслөн сьылöм да корсюрö шочника клөнöбтылис гырысь керьяслөн быгылтчöм шы.

— Да!— мечтательнöя шуис Семен Габов, Лымва юывьса парторг. Сийö муртса на воис запань диньсь да чой паньд тэрмасьбöмөн кайбмысь вöли пöсялöма, чужöмыс гөрдöдöма. Ыджьд тушаа, паськьд пель-помьяса, шапкатöм, Габов сулалис öни керöс йылын кьдзкö зэв театральнöя: юрсö чатöртöмөн, веськьд кокнас водзö тувчöмөн. Небыдик төвру пöльтыштлгьясөн вөрзылысны сьлөн еджьд, кузь юрси пратьяс. Став позаыс сьлөн вöли вызовөн шондлы, воысь лунлы.

— Тöрыт на Лымва вöли тыртöм да тэрыба нуис гудыр васö, а талун нин со тасалöма запаньөн, тырöма керьясөн,— водзö нуöдис асьыс мөвпсö Габов.— Кöсьяд тöдны кымын тані кер?

— Некодлы не лыддыны! — шуис сулалысьяс пиысь öти.

— Не лыддыны? — серöктис Габов.— А мянлы и лыддынысь öз ков — сідз тöдам. Асланым киөн пөрöдим став тайö вöрсö, асьным кыским, асьным и вайöдим запаньяс. Кьдз мянлы не тöдны? Öтиктор оз позь лыддыны — кымын мортлөн ки мьйдтаысь инмылис быд кер динö, кор сийö Гажа Ягсянь воис татчöдз, и кымын мортлөн на инмылас кыис, мед став керьясыс воасны места вылö. Пöлинö, тöрыт сöмын висьталісны: мян вөр мунас Куйбышевскöй гидростанция стрöитöм вылö...

Запань сайын сьылысь нывьяслөн гөлöсыс пыр матысмис. Тыдавны нин кутисны нывьяс и асьныс, кодьяс, кузь багырьяс лэптöмөн, мунісны берег пöлөн.

«Пыра помтöм парма вөрö,  
Кыла кыпьд гор.  
Öз нин удж мун сэн куш черөн —  
Таргö сө мотор.  
Льдтöм трактор да машина  
Кыскалöны вөр.  
Уджлөн кыпьд, гажа горьс  
Пармаö оз төр».—

сьылісны нывьяс кыпыда. Тувсовья асывлөн сöстöм сынöдын песнялөн кывьясыс юралісны ясыда, кьдзи и сьылысьяслөн ёсь гөлöсьясныс.

Габов кывзысьшитис сьылöмас, сэсся бергöдчис орччөн сулалысьяс-лань да сьлөмсянныс шуис:

— А ті тöдад: эз эськö, пöжалуй, вермы воны тайö вöрыс сэтшöм öдйö татчö, не кö Зина Макарова да сьлөн пöдругаясыс. Аддзад, со найö удж вылö мунöны буретш...

Нывьяслөн сьылöм матысмис, юргис пыр вынöнджык, гораджыка, и кажитчис, öни нывьяскöд тшöтш сьылісны став свет пасьталаын: и помтöм паськьд вöрын, и визув Лымва вылын, и посёлкса быд керкаын. Габов сулалыштис недыр и, кор нывьяс ланьтисны, юалис:

— Кöсьяд тöдны, мый вöчисны тайö дас кык нылыс?

Сэки Габов и висьталіс тайö неыджьд висьтсö, кодöс öни тöдöны Лымва кузялаын.

\* \* \*

...Кызь тысяча кубометр вөр куйліс Лымва йылын вит метр судта штабельясын. Кор татчö воисны Гриша Зюзевлөн да Зина Макаровалөн

комсомольско-молодёжной бригадаяс, томйözс первойс шемöсмöдисны тайö гырысь штабельясыс. Лым улысь петöмөн, öнi найö и збыльысь вöлины джуджыдöсь, кызди кык судта керкаяс.

— Повзин? — серöктiс Зина, мудер да неуна наян синъяса ныв, Гриша вылö видзöдiг.

— И ставсö тайöс ми öти тöлөн кыским? — не то шензис, не то ээ эскы Зюев. Сiйö, буракö, эз кыв Зиналысь юалöмсö.

— А тэ мый чайтiн?.. Асьным кыским, асьным и кылöдам.

Колö шуны: кык бригадирлөн — Гришалөн да Зиналөн — вöлины öта-мöд дiнö асланыс щöтъяс. Мый öд оз вермы лоны ныла-зонма костын, кор кыкнаныс найö томöсь, кыкнаныс йöзлы любуйтчымөн шаньöсь да бурöсь, и кыкнаныс кужöны кызди уджавны, сiдзи и гажöдчыны!

Тöвнас на кык бригадир костын заводитчис ордйысьöм. Тайö вöли сьöлöмсянь петан деловой ордйысьöм, мед шедöдны честь бригадалы шусыны передовойöн. Кöть успехыс катласис кыкнан бригадаладорас, вермисны век жö нывъяс. Тайö и мешайтiс Зюевлы восьтыны помöдз асьыс сьöлöмсö Зина водзын. Öнi найö лоисны бара öтлайнöсь. «Öнi нин некызд оз позь кольчыны бөрö», — думайтiс Зюев, Зиналысь «повзин?» юалöмсö казтыштöмөн.

— Дерт, асьным... — вочавидзис Гриша, казаявтöг, кутшöм синъясöн видзöдö сы вылö Зина.

Юлөн ворга вöли ичöтик. Лымва татi визувтiс парма-егыръястi, гырысь лапъяса козъяс увтi. Кос ва дырйи ю вомöныс позис чеччыштны кыркöтшянь кыркöтшö. Но öнi ю воргатi, веськыда йи вывтiсы на, бизгылтiс-лэччис матыса ягыясысь да нюръясысь ва, и сы вомөн вуджны смелмöдчис эськö этша морт. И вот буретш öнi колiс лэччöдны ва кывтыд кызь сурс кубометр вөр.

— Сьöкыд лöб, — шыясис кодкö.

— Сьöкыд? — бергöдчис сылань Зюев. — А кор ми повлiм сьöкыд-сысы да корсьлiм кокнисö?

И вочакыв быччысьтöг, горöдис:

— Но, мый öшöдiд юръяснытö! Али эг ми асьным лэдзö тайö вöрсö?

Бызгысисны ваö вит метр вылнасянь первой керъяс. Резыштiсны öтарö и мöдарö гырысь ва войтъяс, сьявкнитiсны-югнитiсны шондi водзын. И шызис эки Лымвайыв. Кывзысьны кö тайö шыясас бокиянь, позис чайтны, мый танi мунiс ыджид сражение. Тайö и збыльысь вöли сражение — уджлөн, морт вынлөн ылавыв вынкöд тыш. Жугавлiс штабельяс дортi йи, кыпалiс ворга кыр йылöдз ва. Йöзлы отсöг вылö воисны тракторъяс. Найö стальной тросъясөн öта-мöд бөрся кыскалiсны ваö керъялысь гырысь пачкаяс.

— Давай! — горзiсны Зюев бригадаса томйöz.

— Ми ог кольчöй! — вочавидзлiсны налы нывъяс.

И сöмын бригадиръяс эз юкны томйöзлысь гажсö. Найö тöдисны: вот-вот вөр сувтас кывтöмысь. Джын йöзыслы колiс снимитчыны татысь, лэччыны увлань, багыръясөн йöткавны вöрсö йывывса ва кузя. Но кодныслы мунны?

— Гриша! — Зюев дiнö локтiс Зина. — Ме чайта, миянлы колö мунны увлань... Мед эськö затор көнкö эз артмы.

— Мыйла тiянлы, а не миянлы? — юалiс Зюев. — Век жö сэнi öпаснойджык, сьöкыдджык, а...

— А ми — нывъяс, кöсьян тэ шуны? — мудер синъяснас югнитiс Зина. — Аттьö сы вылö, Григорий Петрович!.. Но ми петкöдлам на кодсюрöлы, кутшöм ми нывъяс!..

Зиналөн кывъясас вöли ёсь ирония, ассыныс төвса победасö казь-тыштöм. Некедз эз артмы Зюзевлөн сёрни Зинакөд. Төвбыд корсис слу-чай — эз сюр, воис тулыс — бара жö бурөн, тыдалö, оз помась.

А Зина мунис аслас пöдругаяс динö, и Зюзевлы нарöсьнö кывмөн шуис:

— Айда, нывъяс, увлань. А то кодсюрö чайтöны, мый ми шогмам сöмын берегын уджавны. Мед найö тані лэдзöны вöрсö, а ми мöдам колльöдны мольсö ю кузя.

Дас öти ныв мунисны асланыс пöдруга бöрся.

Мунигмозыс нывъяс пиысь öтик горöдис:

«Кутшöм окота удж бöрын  
Муса зонкöд кольны рыт.  
Сöмын сійö ылын вöрын  
Уджалö дзик кузь төвбыд»

Дас кык гөлöс дружнöя босьтисны припев:

«Кор нин бара тулыс волас?  
Кор нин зонмöй татчö воас?»

И вөр пасьта кыліс гажа серам...

Кызди дас кык ныв лэдзисны йи вывті вөр — сьöкыд висьтавыны, но öтигор төдса: затор некөн эз артмыв, керъяс кывтисны сувтавытöг. Кор некымын лун мысти Зюзевлөн бригада эштöдис скатка да заводитіс вöт-лыны моль бöж — налы эз ковмы дыр весавны берегдоръяс. Тыдалö, нывъяс и йисö жугöдлöмаөсь мунигмозыс — Лымвайыв вöлі вöсьса.

\* \* \*

— Со и ставыс,— помаліс висьталöмсö Габов.— Прöстö ставыс, быттö сідзи и колö лоны, но мыйдтöм вын ковмис пуктыны нывъяслы, мед багыръяс йылын лэдзны тайö став керсö. Кызь тысяча кубометр! — төдчöдис Габов, коть эськөн некод эз сомневайтчы сійö лыдпасын.

А лун пыр öтарö гажмис. Öни нин шондi ыджыдаліс вөрйыв пасьта-лаын, жар югөръяснас писькöдчис весиг коз лыслапъяс пöвсттi, гажöдис мусö. Көнкö, тыдавтöмсь, тильгисны посныдык колипкайяс.

Сэки ми адзим запань дінсянь посёлоклянь тэрмасьмөн воыс нылöс. Сылөн еджыд ковтаыс торъяліс вежöдны заводитысь вөр-ва фон вылын, русöй кузь юрсиясыс шевъялісны небыдик төв пöльтыштлігъясөн.

— Со и ачыс — Зина Макарова... — висьталіс Габов да горöдис:— Эй, Зина! Татчö!

Ныв сувтовкерис, видзöдліс вывлань, төдис, тыдалö, Габовöс да лэп-тыліс велькыд кисö, кодын кутіс лөз кöсынка.

Макарова котөрөн кайис сулалысьяс динö.

— Николай Павлович,— шыöдчис Габов запаньса начальник динö.— Нывъяс корöны заводитны лэдзны запаньысь вөр, мед пö Зюзевъяс воиг-кежлö моль бöжлы туй вöлі вöсьса.

— Ваыс ыджыд на... Вöрыс вермас разавны.— Запаньса начальник расчөтъяс серти, вöрсö запаньысь поэяс лэдзны сöмын лун-мöд мысти.

— Ог сетö разавнысö! — вочавидзис сылы Зина.— Ми öд кöсийсим Лымва вомö вöрсö вайны дас лунөн. А нюзöдчам кö — сёрмам...

— Йöзыс этша,— эз сетчы начальник.— Рискуйтам ёна... Первой колö посни юясысь вöрсö петкöдны.

— Рисктöг делö оз жö артмы,— шыясис тшöтш Габов.— Комсомол-каяс сетöны кыв — уджавны бура, а запаньса коммунистьяс поддержи-вайтöны нывъяслысь инициативасö.

— Ладнӧ... думыштлам...

— Но регыдджык, кадыс оз терпит...— корис нӧшта Зина да бергӧдчис Габовлань.— Сідзкӧ, Семён Васильевич, позяс надейтчыны?

— Уджалӧй сӧмын и водзӧ гадзи, а отсӧг лоас,— шуис Габов.

Сідз жӧ котӧрӧн Зина мӧдӧдчис чой горув. Ылысянь нин бергӧдчыліс, макнитіс лӧз кӧсынkaa кинас, горӧдіс:

— Тэрмасьӧй!.. Виччысям!..

Габов бергӧдчис миянлань.— «Аддзад,— висьталісны сылӧн синъясыс,— кутшӧмӧсь талун Лымва вылын йӧз».

— Вӧлі кӧ эськӧ ме поэт либӧ композитор,— бура дыр чӧв олӧм мисти шуис Габов,— сӧмын мед зэв талантливӧй, ме эськӧ гижи сьыланкыв тайӧ нывъяс йывсьыс да шуи сійӧс шонді йылысь сьылӧмӧн. И лоис эськӧн тайӧ сьыланкывйыс нӧшта ӧтик гимнӧн сӧветскӧй мортлы, и эз эськӧ вӧв мирын сьыланкыв кыпыдджык менамысь.

— Вывті нин поэтичнӧ!..

— Миян удж оз и вермы лоны поэзиятӧг. Миян олӧм и удж — ставыс поэзия! Мыйӧн нӧ эссея висьтавны, мый нывъяс уськӧдчисны медся сьӧкыд местаас, эз лыддысьны нинӧмӧн? Тані ставыс — и удж радейтӧм, и ӧта-мӧдлы отсавны кӧсйӧм, и любовь... Сэтшӧмӧсь нин миян йӧз: оз вермыны веськодя видзӧдны, кор делӧыс корӧ подвиг. А ставыс тайӧ и эм поэзия... Но мый, Николай Павлович, осьтам талун запаньсӧ?..

— Ковмас, тыдалӧ...

А шонді, кажитчӧ, пыр ёнджыка ярмис. Лымва вылын заводитчис уджӧн, гажӧн, шудӧн тыр выль лун.

# Пятёрка

ОТИ АКТА ПЬЕСА.

ДЕЙСТВУЙТЫСЬЯС:

1. МАРИЯ Николаевна.
  2. НИНА — 14 арёса.
  3. МИША — 13 арёса.
  4. ВАНЯ — 11 арёса, Мишалён друг.
  5. ЕКАТЕРИНА Михайловна — учительница.
- } сылён челядь, велёдчысьяс.

Чистой керка пытшкёс. Вёськыдыв в пельёсын пач, вёськыда ывласянь пыран ёдзёс. сцена шёрын пызан, сы гөгөр улёсъяс, стёнын ошалёны портретъяс, картинаяс, шуйга Сокин — вёжёс сайё пыран ёдзёс. Сцена вылын некод абу, керка пытшкёс рёмыд. Тёвся рыт. Недыр мысти пырёны Миша да Ваня, Миша вёськыд кокын коньки, мёд конькиыс кяс.

ВАНЯ. Но, висьтав нин, Миша, кутшом гусятор тэнад. Ме ог эшты. Гортё колё мунны.

МИША. Энлы. Дзик пыр висьтала. *(Конькиповсё шыбитё джоджё, ёзтё электрической би, мёд конькинас джодждёра дзугиетыр, котөрөн мунё комната ёдзёслань, гурйив востё сийёс, видзёдлё комната пытшкёс да аслыс шудё.)* Некод абу, некод оз кыв. *(Пальто пёрччё да шыбитё пельёсё. Матыстчё Ваня динё, чинтё гёлёссё.)* А тэ, Ваня, некодлы он висьтав?

ВАНЯ. Абу нин ёд ичёт. Гусяторъяс кужа пинь сайын кутны. Ой, пельёс кутшом чёсёдё. Кынмома, буракё. *(Зырало пельёсё кепысьнас).*

МИША. Ме тэныд, Ваня, эска, кызди друглы. Эн висьтав некодлы.

ВАНЯ. Пионерскёй кыв сетя!

МИША. Клянитчан?

ВАНЯ. Ме нин пионерскёй кыв сеті. А пионерскёй кыв — сийё клятва.

МИША. А тэ клянитчы.

ВАНЯ. Но, колёкё... клянитча.

МИША. Мыйён клянитчан? Шондён? Муён? Тёлысьён? Юрсинад?

ВАНЯ. Клянитча... асланым школаён! *(Вёчё пионерскёй салютё.)*

МИША. Но, вот. Тэ ёд, Ваня, тодан менсьым шоёс. Учительница Екатерина Михайловна скёралё ме вылё. Арифметика кузя тайё четвёртын сийё пуктис меным двойка.

ВАНЯ. Кывлі... Сёрнитёны школаын... Двойка пё тэнад. Сёмын, ме ногён, Екатерина Михайловнайд эз скёралём вёсна двойкатё пукты, а

лѣка велѡдчѡм вѡсна. Тѣ ѡд, Миша, збыльысь энѡвтін велѡдчѡмтѡ. Сѡмын дуран да конькиѡн ислалан. А книгаястѡ киад он босътлыв.

МИША. Но, но, тѣ эн вывті... Кытысь тѣ тѡдан, мый ме ог лыддысьыльыв?

ВАНЯ. Тайѡс быдѡн тѡдѡ. Уличад да каток вылад этша нин велѡдан урокьястѡ.

МИША. А ме, гашкѡ, гортын войбыд урокьяс велѡда?! А физкультурѡн занимайтчѡмыс тѣ ногѡн омѡльтор?! Со менам мускульясѡй!

ВАНЯ. Миша, ме тѣныд, кызди друглы, висьтала. Тадзи кѡ кутан велѡдчыны, седьмой классѡ тѣнѡ оз вуджѡдны.

МИША. И тѣ тшѡтш меным паныд?

ВАНЯ. Ме абу тѣныд паныд. Тѣ менам медбур друг и ѣрт. Мыйѡн верма, кута отсавны. тѣныд, медым тѣ лоин отличникѡн.

МИША. Вот та вѡсна ме тѣнѡ и кори гортѡ. Тѣ меным отсышт. Ѧні жѡ... Мама вотѡдз...

ВАНЯ. Кызди?

МИША. Мама кѡ локтас да видзѡдлас менсьым табельѡс, сылы ѡбиднѡ лоас менам двойка вѡсна. Меысь гусьѡн кутас сійѡ бѡрдны. А меным жаль сійѡ. Ме радейта мамаѡс. Зѣв ѣна радейта.

ВАНЯ (*вышловзѡмѡн*). Ѧні нинѡмѡн нин оз позь отсавны: табеляд двойка.

МИША. Кызди оз позь? Ѧні сѡмын и позьѡ отсавны меным.

ВАНЯ. Кызди? Он ѡд чышкышт табельсьыд двойкатѡ. Сійѡс учительница аслас киѡн пасйис!

МИША. Вот, вот. Буретш чышкыштны и колѡ двойкасѡ. А сы местаѡ гижам... пятѣрка.

ВАНЯ. Табельысь чышкыны двойка да пуктыны пятѣрка?!

МИША. Да. Чышкынытѡ ме ачым верма. Ѧти здукѡн вѡтла сѣсь двойкатѡ. А вот пятѣркасѡ гижны ме ог куж... Оз артмы менам Екатерина Михайловналѡн кодѣ пятьыс. Та вѡсна тѣнѡ и кори. Тѣ дзик сы моз кужан пятьсѡ гижны.

ВАНЯ. Ме?! Тѣ кѡсьян менѡ тшѡктыны табельысь ѡценкаяс вежлавны? Кѡсьян, мед ме, пионер, вѡчи подлог? Тѣ мый, Миша? А ещѡ ѣртѡн, другѡн шусян!

МИША. Тѣ менѡ, Ваня, эн гѡгѡрво. Некутшѡм подлог тані абу. Каникул чѡжѡн ме ставсѡ суѡда да панья. Лун и вой кута пукавны арифметика вылын. И двойка пыдди менам збыльысь лоѡ пятѣрка.

ВАНЯ. Каникул чѡжѡн кѡсьян суѡдны? Ог верит. Лун-лун иславны кутан.

МИША. Он верит? А конькиясѡс ме тѣныд сета! Тѣ ислав. Конькыд ѡд тѣнад абу жѡ. А ме кута велѡдчыны.

ВАНЯ. Сідзкѡ, он ылѡд? Арифметикатѡ пятѣркаѡдз вайѡдан?

МИША. Вайѡда, Ваня. Збыль вайѡда. А тѣ гижыштан?

ВАНЯ (*думайтѡ*). Но инѡ. А учительницаыд кѡ волас да мамаыдлы висьталас?

МИША. Оз, сійѡ оз на тѡд мян выль квартиралысь адрессѡ. (*Зѣпсьыс кыскѡ табель да резинкаѡн зіля вуштѡ сѣсь двойка.*) Энлы, ме Ниналысь гѡрд карандашсѡ корсьла. (*Джѡдждѡра дзугигтырии котѡрѡн пырѡ Нина комнатаѡ. Кылѡ сѣні книгаяс шыблалѡ джѡдждѡ, недыр мысти бѡр петѡ, киас карандаш.*) На, Ваня, вѡч художественнѡй пятѣрка.

ВАНЯ. Абу жѡ эськѡ лѡсьыд... Но... кѡсьян кѡ бура велѡдчыны водзѡ... (*Пуксьѡ пызан сайѡ да старательнѡя, весиг кывсѡ нюжѡдѡмѡн,*

гигжө 5. Сэк кості Миша пөрччө конькипөвсө да, пятёрка вылө видзөд-  
лөм бөрын, мыччө кыкнан конькисө Ванялы.)

МИША. Вот тайö друг! На, ислав.

Ваня босьтө коньки. Пырö Нина.

НИНА. Тэ мыйла став джодждөрасө дзугөмыд?.. Кутшөм лөсыда  
вөлі лөсьөдөма, и ставсө куртөмыд.

МИША. Сійөс эг ме дзуг.

НИНА. А коді нө, эн кө тэ? (*Лөсьөддө джодждөбрас.*)

МИША. Кань, көнкө, ворсігас.

НИНА. Эн пөръясь... А пальтотө да шапкатө мыйла шыбитөмыд  
татчө? Тувсө он аддзы?

МИША. Ме вунөді. Нина, өшөдышт! (*Нина өшөддө тувйө.*)

НИНА. Пестө пыртлін?

МИША. Эг на.

НИНА. Мамыд тэныд висьталіс, мый пес пыртлөм—тэнад удж.

МИША. Но и мед...

НИНА. Ок, тэ... Некодлысь нинөм он кывзысь... велөдчөм пыдди  
юрад — коньки да лыжи...

МИША. Тэ меным абу велөдысь.

Нина пырö вежөсө.

ВАНЯ. Мыйла нө чойыдкөд тадзи?

МИША. А мед оз ышнясь.

ВАНЯ. А сійө бура велөдчө?

МИША. Отличница.

ВАНЯ. Тэ эськө, Миша, оценкаяс исправляйтөм пыддиыд мед  
корин чойтө отсавны велөдчыныд.

МИША. Ме? Қорны чойөс? Ньөтчыд ог!

ВАНЯ. Мыйла?

МИША. Нывкасянь отсөг корны? Окотита кө, ме сы дорысь даспөв  
бурджыка кута велөдчыны.

ВАНЯ. Менам чойөй 7-өд классын велөдчө, отличница жө, а мыйкө  
кө ме ог төд, пыр юала сылысь, а сійө объясняйтө.

МИША. А ме ог көйы. Кутас ещө нырсө лэптавыны...

ВАНЯ. Сійө өд пионерка, а пионеръясь...

МИША. Вот, вот... Сы понда, менам чой понда, менө эз и примитны  
пионерас.

ВАНЯ. Қызди чой понда?

МИША. А сідзи... Пионерскөй собрание вылын, көні менө вөлі көс-  
йөны примитны пионерө, менам чоюкыд сэтшөм речь сярөбтіс ме  
йылысь... шуис, миянлы пө татшөм пионерьясыд оз ковны. Сетам пө  
срок, медым исправляйтчө, а сәки видзөдлам. Тэ өд, Ваня, он на төд,  
кутшөм менам чойөй.

ВАНЯ. Ме эськө сы моз жө висьталі.

МИША. Мый висьталін?

ВАНЯ. Мый тэно пионерө примитны оз на позь.

МИША. Мый?! (*Вежөсысь петө Нина.*)

НИНА. Тэ, Миша, мыйла став книгаяс и тетрадяяс менсыым  
шыблалөмыд джоджө?

МИША. Ме карандаш корси, а нинөм эг шыблав.

НИНА. Аслад нө көні карандашыд?

МИША. А тэныд жаль лой?

НИНА. Ньöти абу жаль. Но школьниклöн колö лоны аслас уголок, медым видзны сэнi став учебнöй принадлежностьяс, а тэнад весиг крандашыд абу, йöз уголокын лукйысян.

МИША. Аддзан, Ваня, кызди сёрнитö, а тэ сийöс жö доръян.

ВАНЯ. Чойыд правильнö сёрнитö.

МИША. А-а! Тi öтвылысь! (Ниналы.) Гашкö, сэсся меным и книга он кут сетны лыддыны да?

НИНА. Он кö кут кужны видзны книгагяссö,—ог.

МИША. О-о! А книгагясыд öд абу сöмын тэнад. Мама кыкнаннымлы пыр ньöсö.

НИНА. Ме и мамалы висьтала, медым оз кут разрешайтны. А лёка кö кутан велöдчыны, тэнö некор ни пионерö, ни комсомолö оз примитны.

МИША. Бара удтысьны кöсьян?

НИНА. А тэ ногөн колö висьтавны неправда? Кутшöм эм, сэтшöмөн и висьтала.

МИША. Но и висьтав.

НИНА. А тэ öд собрание водзын сетин кыв, исправитчыны кöсийн?

МИША. А ме öмöй ог исправляйтчы?

НИНА. Он дерт. (Кост.) Ме кута лыддысьны. Эн увгöй. (Петö.)

МИША. Лыддысь. Ме лыддысьшыта жö. Рытывбыд нин ислали.

ВАНЯ. Эн и мудз?

МИША. Ме некор ог мудз. Тренировка. (Свылö.) «Ми ог полöй кöдзыдысь ни жарысь, закаляйтчы, кызд сталь!» Колö велöдны организмтö выносливостьö.

ВАНЯ. Ме быд асыв физзарядкаөн занимайтча. А тэ?

МИША. Ме йылысь и сёрниыс абу. Ме лыжиөн да конькиөн тренируйтча. Мукöд дырйи — лунтыр и рытбыд.

ВАНЯ. А кор нö тэ велöдчан?

МИША. Кор лишнöй кад сюрас.

ВАНЯ. Сидзкö тэ некутшöм режим он соблюдают?

МИША. А мый режимсьыс?

ВАНЯ. Медым тöдны, кутшöм кадö мый вöчны... план...

МИША. Режим... План!.. Сийö дзоляяслы колö режимыс да планыс.

ВАНЯ. Режим соблюдайттöг школьниклы велöдчыны оз позь.

МИША. Менам став режимыс и планыс юрын.

ВАНЯ. А ме кута режим серти овны. Но, ладнö, Миша. Мöдi. А омöльтор жö ми тэкöд вöчим. Висьтав мамаыдлы ачид та йылысь. Извинитчы, Миша. (Мунö.)

Пызан улысь Миша лэптö книга, заводитö лыддысьны. Пырö Мария Николаевна. Моздорас — кувтырьяс. Комнатаысь петö Нина.

НИНА. Мама, кымынысь нин ме уберитли, а Миша со бара ставсö дзугöма. И занимайтчыны оз лэдз, увгö.

МИША. Аскиянь каникулъяс — удитан.

НИНА. Менсьым став книгагяс пузувтöма.

МИША. Эн сөр...

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Лөньюй, лөньюй, челядь.

НИНА. Мама, тэ висьтав сылы, медым эз вөрöд менсьым книгагяс.

МИША. О-о!

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Книгагяс ме тiянлы ньöба кыкнанныд вылö, сидзкö, Ниночка, колö Мишалы тшöтш сетны лыддыны.

МИША. Ме тэд шулі!

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. А тэ, Миша, эн косявлы найос. Книгаяс колё видзны ассыд синтё моз жё. А нолтё, челядь, тёдмалой, кутшом гёснеч ме тиянлы ньоби?

МИША. Меным футбольной мач?

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Правильно. Со кутшом лосьыд!

МИША. Аттьё, мама. *(Видлалё мач.)* Вот тайё да!

НИНА. Сэтшом дышруныслы эськё некутшом подарки эз ков ньобны да.

МИША. Асьтё тёд.

НИНА. Дыша велёдчан!

МИША. Асьтё, мися, тёд!

НИНА. Тайё четверть ме помалі ставсё пятёрка вылё.

МИША. Эн ошйысь.

НИНА. Ме ог ошйысь. Со менам табель. *(Сетё мамыслы табельсё.)*

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Молодчина тэ менам, Нинуша! Сомын ме тиянлы подаркияссё эг велёдчомысь ньоб, а сідз... Велёдчыны тиянлы колё не подаркияс вылё да ошкём вёсна. Школьникьяслён отличной велёдчом — государственной обязанность.

НИНА. А тэ, Миша, он выполняйт ассыд обязанностьтё... Тэнад ставыс тройка.

МИША. Менам унджыкыс четверка да пятёрка.

НИНА. Физкультураысь, гашкё, и пятёрка.

МИША. А физкультураыс нё лёк предмет? *(Сбылё.)* «Ті эн полёй кёдзыдысь ни жарысь, закаляйтчой, кызд сталь!» Кызд сталь! Гёгөрвоан?

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Правильно, Миша, закаляйтчы, кызд сталь! Но колё тёдны норма. Тёлктёг да лишной ёна физкультураён занимайтчомысь польза абу, весиг вредно. Колё сідзи вочны, медым велёдчомлы эз мешайт, а отсаліс. А тэнад Миша, коні табельыд?

МИША. Дзик пыр, мама. *(Корсьё табель.)* Кытчё нё ме сійёс пукти?.. Тані абу... Нина, отсав табельёс корсьны! *(Корсьоны кыкён.)* Зептын вёлёма... Со, мама. *(Сетё табель.)*

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Да-а. Тэнад, Мишенька, оценкаяс тайё четвертын абу бурёсь. Со кымын тройка, а пятёрка сомын кык предметысь. И поведение кузя сомын четвёрка! *(Нина тиётти видзёдё Миша табель вылё.)*

НИНА. Арифметикаысь тэд Екатерина Михайловна ошибкаён пуктома пятьсё... Таысь тэд пятёрка пыдди колё тройка либё двойка пуктыны!

МИША. Мыйла?

НИНА. Мыйла тэ нинём он тёд.

МИША. Но, но... ог тёд.. А тэ мыйён тёдан, тёда али ог тёд.

НИНА. Висьтала кё — тёда нин.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Урокьясыд кё отнадлён оз артмыны, Миша, колё Ниналысь юасыны. А тэ, Ниночка — отличница, колё отсавны вокудлы.

НИНА. Ме кымынысь заводитлі объясняйтны сылы, но Миша шуё, ачым пё вёча, а аслас оз артмы.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Вот тайё нин, Миша, некытчё оз туй.

НИНА. Ме тэд шулі, мися, кывзысьны менсьым колё. А пестё мыйла эн пырт?

МИША. Но и пырта... удита на.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. А тайо, Ниночка, тэныд.

НИНА. Ой, платье! Школьной форма. (*Видлалё платье.*) Ой, кутшом мича! Аттыо, мамочка!

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Сомын эн вунодо: чоя-вокалы колё овны бура, не зыкссыны.

НИНА. Ме, мамочка, кывзыны кута и Мишалы кута отсавны... Сомын мед сийо мено кывзас жо.

МИША. Ме, мама, кута жо кывзысьны тэнсьыд и Нинальсь...

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. И кор, Миша, тэнад поведениеыд лоас примернойон школаын, гортын и ывлаын да бура кутан велодчыны, сэки и пионеро босьтасны тэно.

НИНА. Правильно! А они тэ кутшом пионер?..

Кыло одзосо йиркодчом. Миша пыро комнатао.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Да, да, пырой. (*Пыро Екатерина Михайловна.*)

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Бур рыт тиянлы.

НИНА (*суетомон*). Здравствуйте, Екатерина Михайловна.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. А-а. Екатерина Михайловна! Здравствуйте. Пройдитой, пройдитой водзо.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Ме муртса и аддзи тиянлысь выль квартирато.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Но-о... Ми недель сайын татчо вуджим.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Лосьыд квартира. (*Нина пыро вежоссо.*)

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. А мян став рабочойяс лосьыд квартираясын олөны.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Кымын комната?

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Кык. Эстон Ниналон да Мишалон комната.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Бур... Мария Николаевна, ти, дерт, гогорвоинныд нин, кутшом сёрнион ме локти тиян дино?

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Миша йылысь?

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Да, да... Мишалон, и менам тшотш, ыджыд неприятностьяс...

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Кутшом неприятностьяс?

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Борья кадө Миша омөля кутис велодчыны, эз кут выполняйтны гортса заданиеяс, часто опоздайтлывлө урокьяс вылө, невнимательнойа пукалө классын...

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Збыль?

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. И тайо четвертын поведениеысь Мишалы пукти четверка, но и сийо уна.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Ме тайос тода...

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Ме Мишакод сёрниысь тодмалі, мый та вылө эм кутшомсуро помкаяс и гортса обстановкаын. (*Вежос сайысь одзос восьтомон Миша кывзо водзо сёрниссо.*)

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. А ме некутшом причина ог аддзы. Сылон ком-паськом, сёян-юан тырмо... и учебникьяс быд предметысь эм. И занимайтчыны эм места.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Тайо зэв бур, но абу на ставыс. Миша способной велодчысь, сылон вывти уна энергия, но сийос колө кужны индыны веськыд туй вылө.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Но, Екатерина Михайловна, од уджыс мян сэтшөм, мый тайо вопросьяснас занимайтчыны пöшти некор.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Кад сюрас, сөмын мед вöли көсийом да аслад челядылөн светлой будущей олом вöсна ответственность чувство. Батълон либө мамлөн челядыс радейтом да найос нинөмысь чирышттома видзөм оз на петкөдлы, мый найо бура быдтысьоны. Челядь воспитаниеон колө веськөдлыны кужомон, быд лун, и не сөмын мянлы, учительяслы, школаын, но и гортын батымамлы, чой-воклы, ыджыд-джыкьяслы. Сьбыкдлунысь повтом да здоров томйозос ми быдтам сэки, кор учительяслон уджыс йитчас батымамсянь отсөгкөд да тождлункөд. кор семьялөн да школалөн тайо благородной делөас лөб топыд йитөд, öта-мөдөс гөгөрвоом да öтсыма интересьяс. *(Пауза. Миша воськовтө порог вомон, синвасө чышкигтырйи, көсий шыасьны, но оз вермы.)*

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Да.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. И вот сы вöсна, мый ми тиянкөд эгө кужой артыштны тайос, Миша тайо четвертьын арифметикаысь получитис двойка.

Миша бөрдө.

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Кыдзи двойка?! Сылөн жө табеляс пятёрка. *(Кылө өдзөсө йиркөдчөм).* Да, да, позьо... пырой! *(Пыро Ваня.)*

ВАНЯ *(взволнованно)*. Здравствуйте, Екатерина Михайловна! Мария Николаевна... Ме ог вермы... Ме пионер... Ме локти висьтавын тиянлы... Ме вöчи нечестноя...

МИША. Мама, Екатерина Михайловна, прөститой менө! Ваня абу мыжа. Ме ачым мыжаыс. Ме сийос тшөкти... Ме сылы кыв сеті... *(Бөрдө.)*

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Немтор ог гөгөрво.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Төлкөн висьталой, мый лои?

ВАНЯ. Миша эськө ачыс эз куж, ме кө эг вöч. И ставыс эськө вöли правильно. А ме вунөдлі ассыым пионер нимос...

МИША. Ваня, тэ нинөмысь абу мыжа. Ме ачым ылөді мамаос... *(Бөрдө.)*

МАРИЯ НИКОЛАЕВНА. Мый лои? Кыдзи ылөдін?

ВАНЯ. Ме сылы табеляс...

МИША *(торкө)*. Эн тэ. Ме ачым. Тэ, Ваня, клятва сетін. Ачым висьтала.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Но, Миша, висьтав, мый вöчин? Честноя висьтав.

НИНА. Честноя висьтав, мый менсьым книгаяс тэ шыблалін...

ВАНЯ. Абу книгаын делөыс. Сийө... Ме...

МИША *(бара торкө)*. Ме ачым табельясыс арифметика кузя двойкасө резинкаон вушти да сы местаө гижы...

ВАНЯ *(торкө)*. А сы местаө ме гижы пятёрка.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Мыйла нө тадзисө вöчинныд?

МИША. Ме көсий каникул дырйи велөдчыны... Наверстайтны ставсө...

ВАНЯ. Тайо збыль. Весиг со конькисө меным сетіс, медым не иславны, а велөдчыны. Но Мишалөн ещө на öти помка вöлі. Сийө эз көсийы, мед мамаыс бөрдны кутіс сылөн двойка вöсна. Екатерина Михайловна, прөститой менө. Мария Николаевна, Мишаос прөститой жө. Ми öшибка вöчим.

МИША. Мама, прөстит менө. Татшөмтортө ме сэсыя ньотчид ог вöч. Збыльысь кута бура велөдчыны. Ме öні ставсө гөгөрвои.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. Табель исправитѹмѹн лѣктор вѹчан сѹмын аслыд, а он йѹзлы. Тайѹ сѹмын асьтѹ пѹръявлѹм. Тѣнсыд поступоктѹ, Миша, ковмас видлавны школьнѹй собраниѣ вылын. Извинитчыны ковмас аслад ѣртъяс водзын. И Ванялы тшѹтш.

МИША. Ме извинитча. И тѣныд, мама, и тѣянылы, Екатерина Михайловна, и аслам ѣртъяслы сета честнѹй кыв — ѹти двойка некор некутшѹм предметысь менам сѣсся оз ло.

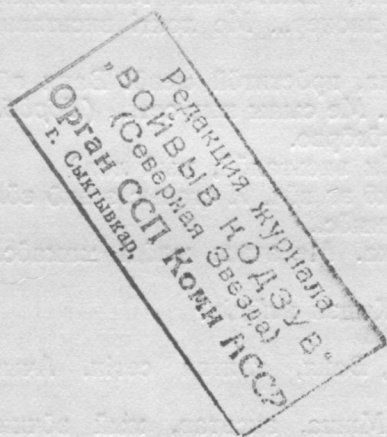
НИНА. А ме тѣныд, Миша, отсала.

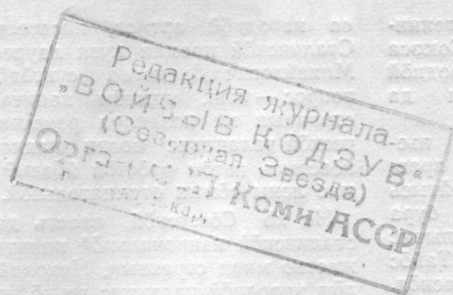
МИША. Аттѹ.

ЕКАТЕРИНА МИХАЙЛОВНА. А ѹнѹ, Миша, босыт бумага, ручка, чернила да кутам гижны тѣнсыд лунся режим — школьниклысь закон. *(Пуксьѹ пызан сайѹ. Миша босытѹ ручка, чернильница, бумага да локтѹ Екатерина Михайловна дорѹ.)*

МИША. Екатерина Михайловна... Мем ѹнѹ колѹ лѹсьѹдны сѣтшѹм режим, сѣтшѹм режим, медым менам эз вош ни ѹти минута! *(Заводитѹ гижны.)*

*Занавес.*





Сергей МОРОЗОВ

## Сталинской премия кузя лауреат Николай Дьяконов

Коми писатель-драматург Николай Михайлович Дьяконовлөн творческой туй висталё сы йылысь, мый большевистской партия да советской власть сетисны став возможностьяс народной массаяс повсын чужом талантъясы развивайтём выло.

Николай Дьяконов — голь крестьянинлөн пи. Сийё быдмис советской власть воясё, воспитывайтчис Ленинлөн да Сталинлөн идеяс вылын. Николай Дьяконов водзын, кызди и став советской томйёс водзын, вёли восьса туй борйыны аслас оломын сэтшом удж, сэтшом профессия, коді сылы медся воё сьёллом вылас, коні сийё вермас сетны медуна польза аслас Рёдиналы, аслас народлы.

Дас сизим арёса колхозник-вөрлэдзыс Николай Дьяконов активнёя участвуйтё сиктса художественной самодеятельностын да тшкыда ворсё комической роляс, кодыяс сылөн удайтёны медбуря.

Но Дьяконов эз на вёв артист, сийё сёмын на оліс мечтаён лоны настоящей артистён.

И вот сийё оломын воис шуда лун. Сийёс босьтисны велёдчыны инструктивно-передвижной театрлөн курс выло, а сёсса, сэнй кык во чёж уджалом борын, сетисны командировка ленинградской театральной училищё. Николай Дьяконовлы воссис туй, кытчё кыкис сылөн сьёлёмыс ичот дырсян.

Кор Николай Дьяконов локтис Сыктывкарё артистлөн дипломён да заводитис уджавны республиканской драматической театрын, медводз сылы шыбытчис синмас коми национальной репертуарлөн гёльлун, коми драматургиялөн борё кольём. Дьяконов гёгөрвоис, мый коми национальной театр оз вермы кыпёдны уджалысь йёзлысь культура да коммунистической сознание национальной формаа социалистической содержанияе пьесаастёг. Сэк творческой

энергияён тыр том актёр Дьяконов сүтёдо ас водзас мог пробуйтлыны ассыс перё драматургияын.

Упорной творческой уджлөн тыдовтчисны первой результатяс. Коми национальной драматической театр сцена вылын 1938 воын зрительяс аддзисны спектакль «Джуджыд запань», коді аслас содержаниеён петкөдліс ёти запанын ёсь классовой тыш мунём. Коми театральной искусствойн да драматургияын «Джуджыд запань» вёлі свежой струя, авторлөн первой творческой удача. Та борын зрительяс пёся примитисны сіджё С. Ермолинкөд творческой содружествойн гижом пьесаяс: «Кырнышьяс», «Домна Каликова», «Устькуломской восстание» да «Война луньясё». Великёй Отечественной война сьёкыд воясё коми драмтеатр сцена вылын петис Н. Дьяконовлөн выль пьеса — «Герой».

Коммунист Дьяконов эз ланьтөдчы шедөдөм успехяс вылын. Сийё мудзлытөг уджалё ассыс идейно-теоретической уровень да мастерство кыпөдөм вылын да быдмё кызди актёр и кызди драматург. Николай Михайловичлы присвоитёма РСФСР-са заслуженной да Коми АССР-са народной артистлысь почётной званиеяс.

Советской правительство выло доньяліс Дьяконовлысь медбөрря трудсё — «Свадьба приданойён» пьеса. Николай Михайлович Дьяконовлы тайё пьесаысь присудитёма коймөд степеня Сталинской премия.

Коми драматург Дьяконовлы Сталинской премия присудитөм — ыджыд праздник не сёмын авторлы, но и коми литературалы ставнас. Национальной формаа социалистической содержанияе коми литература советской власть воясё шедөдис гырысь успехяс не сёмын республика пытшкын, но и Советской Союзас став народьяс повстын. «Свадьба приданойён» пьеса, кодёс русской кыв выло вуджөдис А. Глебов,

мунö Москвань Сатира театрын, ленинградской театръясын, Советской Союза кыксё сайö мукöд театръясын да народной демократия странаясн — Польшан да Венгриян.

Мыйн выныс Николай Дьяконов пьесалöн? Медвойдор сын, мый автор правдивöя восьтö честной да удж радейтысь прöстой йöзöс найö олöмын. Автор бура чувствуйтö сийö выльсö, кодй прочной пырис советской йöзлөн олöмö, бытö. Тайöс Дьяконов петкөдлö прöстöя да интереснöя. Сийö висьталö советской йöзлөн радейтöм, дружба, общöй интересьяс йылысь, кодъяс йитöны найöс öти дружной коллективö. Спектакль видзöдигөн зрительяс öглаын переживайтöны, серавлöны, радуйтöны действующöй лицояскöд.

«Свадьба приданöйөн» пьесалөн успехыс абу случайной, а эм авторлөн уна вося наблюдениелөн, кропотливой да упорной уджлөн результат.

Вöвлöм колхозник-вөрлэдзысь, талун РСФСР-са заслуженной да Коми АССР-

са народной артист, писатель-драматург, Сталинской премия кузя лауреат Николай Михайлович Дьяконов сувтöдö законной вопрос — кöни, кутшöм капиталистической странань эм поэялун развивайтны творческой талантъяс пöсни национальностъяс повьстысь петöм прöстой йöзлы? Ответ вермас лоны сöмын отрицательной.

Не кö Советской власть да ленинско-сталинской национальной политикалөн торжество миян странань, Николай Дьяконовлөн народной талантс эськö, кызди и уна мукöдъяслөн, развивайтчынн эз вермы. Та йылысь тырбура висьталö первой коми поэт И. А. Куратовлөн царской режим восяö уджыс да олöмыс.

Н. Дьяконовлы «Свадьба приданöйөн» пьесаысь коймöд степеня Сталинской премия присудитöм кыпöдас творческой воодушевление став коми писательяслысь, кодъяссян читательяс виччысьöны выль, вылын идея художественной произведенийяс создайтöм.

Н. КОЛЕГОВА,

филологической науки кузя  
кандидат

## Некымын замечаниеяс переводъяс йылысь

Великой Октябрьской социалистической революция бэрын коми печатын ыджыд места босьтö переводной литература, кодi эм национальной культуралöн öти общöй культураö йитчöмын зэв важной средство. Зэв ыджыд роль переводной литература ворсö коми народöс коммунистической воспитайтöмын. Коми кыв вёлö вуджодöм уна сё книгаяс отсалöны вайöдны массаöдз коммунизмльсь передöвöй идеяяс, олöм йылысь подлинной наука, став прогрессивнойсö, мый создайтöма великой русской народöн.

Коми народ ас кыв вылын изучайтö Маркельсь, Энгельсь, Ленинсь, Сталинсь произведенияяс, лыддö öния русской писательясльсь произведенияяс, а сiдзжö некор кувлытöм творениеяс Пушкинсь, Некрасовсь, Тургеневсь, Гогольсь, Толстойсь, Чеховсь, Горькийсь.

Марксизм-ленинизм классикъясльсь произведенияяс переводитöм, а сiдзжö переводной художественной литература отсалöны коми литературной кывлы развивайтчöны да озырмыны.

Переводной уджын, кызди и мукод творческой уджын, оз вермы лоны шаблön, кустарничество да отсебятина. Переводной литературалöн качество зависитö кызди переводчик кужöмлунысь, сiдз жö и литературной кыв нормаясь.

Быд перевод водзö колö сувтöдны татшöм требованиеяс: мед сiйö вöлi переводитöма грамотной, лыддысьлы гөгөрвоана кывйöн, быд кыв да предложение мед вöлi ас местаас и переводитöма коми грамматической строй серти. Переводъяс вöчигöн переводитан оригиналысь колö вуджодны стöча содержаниесö.

Тайö ставторсö мян переводчикъяс тшöкыда вунöдöны. Коми переводной литератураны мян зэв на частö овльвлö сiдз, мый кывъяссö вуджодöма ставсö, кывйыськывйö, а содержаниесö стöча абу сетöма. Та вöсна артмö, мый переводной литературасö создавайтäm механической русской кыв вылысь вуджодöмöн. Кымын кыв

русской абзацын, сы мында жö лöб коми переводын; кымын предложение русской оригиналын, сы мында жö предложение лöб и коми переводын. А тайö вайöдö сэтшöмторйö, мый гижöдыс лöб коми кыв вылын, но коми лыддысьысь оз гөгөрво, öд татшöм кывйöн сiйö некор оз сёрнит. Татшöм перевод лёк ешö и сы боксянь, мый переводной литератураысь тырмытöмторъясыс, разнöйсыкас неправильной приёмъясыс пырöны оригинальной литератураö—художественнойö, детскойö, учебникъясö да мукöдпöлöс массöвöй литератураö.

Омöль переводъяслön главной опасностьсы сыын, мый найö извращайтöны оз сöмын торъя кывъяс, но и смыслсö переводитан текстсыс.

А. М. Горький шулi: «Меням кажитчö, мый переводчик унджыкысьсö заводитчö переводитчан уджö пыр жö, мыйöн сы киö веськалiс книгаыс, водзвыв сiйöс лыддытöг да книга особенностьяснас тöдмасьтöдз».

Но тайö быть колана требованиесö мян öткымын переводчикъяс зэв частö вунöдöны. Найö не сöмын оз лыддыны сiйö произведениясö, мый вылын уджалöны, но весиг корсюрö оз лыддыны предложениесö ставнас и заводитöны переводитны предложениелöн первой кывсяныыс.

Дерт, переводчикъяс тöдöны да и долженöсь тöдны, мый, предложение вуджодтöдз вайдöр, колö сiйöс бура гөгөрвоны и переводитны сiдзи, мед эськö эз вош предложениеслön смысл, мед переводитöм предложение позö вöлi гөгөрвоны русской текстö видзöдлытöг.

Кутшöма жö мян переводчикъяс справятчöны асланыс уджöн?

Та боксянь видзöдлам Павленколысь коми кыв вёлö переводитöм роман «Шуд» (перевод Н. А. Улитинлön да С. Ф. Тимусевлön).

«Шуд» романын автор петкөдлö Отечественной война бөръя воясö да войнaböрса первой воясö удж сэтшöм йöзлысь, кодъ-

яслы ковмыліс ас выланьс испытайтны войнаыслыс став сьёкыдлунъяссё, кодъяс-ёс вёрзёбдіс война нэмөвөйя олан места выльыс да заставитё овмөдчыны выльыс, выль условиясын. Вьль местаын тайё йёзлы сетчё ставыс зэв сьёкыда, быд удж корё зэв ыджыд вын, но йёз оз повзьяны сьёкыдлунъясыс, босытчыны став сьёлм-сяныс уджё. Найё корсьоны шуд.

Романса геройяс аддэоны ассыныс шуд. Шудыс тайё абу ас пытша олөмын, абу шойчөмын да прёста олөмын, а уджын, хозяйство восстанавливайтан кыпцд уджын. Личной шуд быд өтга мортлөн оз торъяв тайё общөй шудсыс, а топыда йитчөма ськөд.

Роман «Шуд»—колана произведение коми кыв вылын.

Переводчикъяс кызвыннас асланыс удж-өн справитчөмабсь.

Но такөд тшөтш паныдасьёлны уна сэтшөм местаяс, кодъясёс эськө позис переводитны ёна бурджика. Став тырмытм-торсё кё босытны переводыс, то найёс позьё юкны тадзи:

1. Переводитөм предложение оз сет сийё смыслёс, кодёс гижөма авторөн. Примеръяс:

1. «Но главнөйяс сьёлн абу киясыс, а видзөдласыс,—абу синъясыс, кодъяс гажась, пöрысьсьёс, а именнө видзөдласыс, кодёс кадъс-кадө быттьөкө кыпөдлө старик креслөсяныс став грозной (збыльвөлө жё абу грозной) тушатырнас да петкөдлө сийёс став величиенас» (56 стр.).

Артмө переводчиклөн, мый главнөйяс стариклөн видзөдлас, кодёс кадъс-кадө кыпөдлө старик креслөсяныс. Павленколөн жё сетөма татшөм смысл: видзөдласыс быттьө кыпөдлө старикёс креслөсяныс став грозной тушатырнас. Од со кыззи висьталё автор: «Но главное в нём не руки, а взгляд,—не глаза, весёлые, старческие, а именно взгляд, который время от времени как бы поднимает старика с кресла во весь свой грозный (вопреки действительности) рост».

Бурджик да гөгөрвоанаджыс эськө вөлі татшөм перевод: «Но главнөйяс сьёлн абу киясыс, а видзөдласыс,—абу синъясыс, кодъяс гажась, пöрысьсьёс, а именнө видзөдласыс, кодёс кадъс-кадө быттьөкө кыпөдлө старикёс креслөсяныс став грозной (действительностылы паныд) тушатырнас да петкөдлө сийёс став величиенас».

2. «Тайё вөлі код, вөв чужөма, неыджыд, кыз рушка морт» (250). Мортыс, сідзкө, өні вөлі код. А автор сетөм серти «кодъс» герой Томашевлөн постоянной признак. И ещө: «...неыджыд, кыз рушка морт». Тани артмө думьсленность; либё мортyslөн рушкыс неыджыд, но кыз, либё мортыс неыджыд, но рушкыс кыз. Артмөма тайё сы вöсна, мый переводчик «неыджыд» кыв сувтөдөма абу ас местаас; колө вөлі тайё

кывсө сувтөдны «морт» кывкөд орччөн, сы вöсна мый неыджыдыс вөлі мортыс, а эз рушкыс. Правильнөйджык, дерт, вөлі переводитны тадзи. «Тайё вөлі код вөвлөн код чужөма, ыджыд кынөма неыджыд морт». Русскөй текстас гижөма сідз: «Это был невысокий брюхастый человек с лицом пьяной лошади».

3. «Сылы вөлі любө аддзыны, кыззи Танияс ласкайтө Воропаев, кызд позьё частөдджык кывны сылыс гөлөссө, да видзөдны сьёлн гожьялөм, өні абу нин кельдыж, а рудов чужөм вылө умнөй, ставсө гөгөрвоыс синъясөн». Переводыс он гөгөрво, кодлыс «кывны гөлөссө» да коллөн «умнөй ставсө гөгөрвоыс синъясыс». Павленко «умнөй ставсө гөгөрвоыс синъясёс» сетө Воропаевлы. Мед эськө не воштыны сийё смыслёс, кодё эм авторлөн, то бурджик вөлі переводитны тадз: «... да видзөдны сийё гожьялөм, ставсө гөгөрвоыс, умнөй синъяса рудов (а абу нин кельдыж) чужөм вылө».

4. «—Тайё мир, Леночка.— Да... навернө... мый нө сөсся вермас лоны Берлин бөрүн,—вочавидзис сийё, кывъясна сылыс восьса голясө гильдөдмөн» (312). Русскөй текстын: «...щекоча словами его открытую шею, а комиён артмө зэв нежелательной двусмыслица. Голясө гильдөдс ловшысы, но эз кывъясыс».

5. «Пырис олөма морт кузь турунвиж рөма пинжака». Кузь турунвиж рөм—оз лöсыв. «Кузь» кывйяс абу ас местаас и артмө дзик мөд смысл. Колө вөлі переводитны: «...турунвиж рөма кузь пинжака морт».

II. Кывйяс кывйё (дословнөй, буквальнөй) перевод вөчөм, кодё вайөдө предложенисө гөгөрвотөмө.

Примеръяс:

1. «Да, веськыда кё, сийё и сідз нин олө аслас вынъяс тырвйё судзсьымөн» (151). Предложение дзик абу гөгөрвоана. Русскөй текстыс со кутшөм: «Да, впрочем, он и так уже жил в полную меру сил своих». Позьё вөлі переводитны тадзи: «Да, веськыда кё, сийё и сідз нин олөс став вынсө олөмө пунктөмөн, или: «Сийё и сідз нин став вынсө вөлі олөмас пунктё». Смыслёс авторыслыс тайё предложениеясыс сетөны, сөмын оз сийё кывъясөн.

2. «Черикыйсылыс керка заводит да ставсө юкдэ, кыззи мый. Сад сы бердын, колхозной — коймөд тулысө нин» (146). Гөгөрвоанаджык эськө вөлі кывъясё кё мөд порядокөн сувтөдавны: «сы бердын колхозной сад, каймөд тулысө вылө нин петөма».

3. «Но Вена подступъяс вылын нинөм-сыс стихийнөй артмөм обозъяс öшъясыс да вöвъясыс вөлі кольөма бөрө» (247). Дословнөй перевод вöсна артмөма кывъяслөн неправильнөй порядок. Гөгөрвоана и бурджик: «Но Вена подступясыс вылын öшъясыс да вöвъясыс стихийнөй нинөмсыс артмөм обозъяс вөлі кольөма бөрө».

4. «Уна дас приказяс транспорт порядо-кё вайдём йылыс да маршлөн культура йылыс эз век вайлыны колана эффект» (246). Предложениёс сьёды гогөрвоны сы вьсна, мый подлежащой да сказуемой костын разрывыс зев ыджыд. Бурджык эськё вöли переводитны тадз: «Транспортёс да маршьяслыс культура порядокё вайдём йылыс уна дас приказяс эз вайлыны колана эффект».

III. Переведиттём кывъяс.

Колö шуны, мый переводчикъяслөн зев тшöкыда паныдасьлөнй переводиттём кывъяс, кöть эськё коми вылын эмбсь татшöм жö значениа кывъяссыс.

Примертъяс:

1. «Вот, медым мирошинской комнатасö и занимайтö» (34 стр.). Дерт, переводиттёма кö «комнатасö занимайтö» пыдди «комнатаö и овмöдчö», вöли эськё гогөрвоана да и смыслыс эськё эз вош.

2. «Тöчитöм перилöяса нэмыс кежлö вöчöм ён лестницаяс» (333). Лестница кывъяс öмöй коми кыв вылас абу пос?

Татшöм кывъяссыс паныдасöны уна. Колö корсьны коми кывысьс налы соответствуйтан кывъяс, а не вöчны кыз кокныджык да колны вуджöдтöг русской текстысь кывсö. Переводчик должен тöдны асьсыс кывсö зев бура, тöдны кывысьлыс озырлунсö, сылыс унапöлөс оттенокъяссö, став художественной средствояссö.

IV. Колö ещö кымынкö кывйөн пасйыштны падежной формаяс неправильной употребляйтём йылыс. Та боксянь особенно нин синмö шыбитчö асалан падежлыс «лөн» форма паськыда употребляйтём. Асалан падежлөн основной значениес — петкöдлыны предмет, колды принадлежитö именительной падежын сулалыс мöд предмет. Видзöддам, кутшöм мян делöбс переводной практиканы, некымын пример вайдёмöн:

1. «Новосельсыс» зев ыджыд йöз чукöр воис карлөн центрö» (315). «...к центру городка» пыдди артмöма «в центр у города». Колö вöли: «... йöз чукöр воис кар центр-лань».

2. «Воропаев пукалис письменной пизан сайын вомсьяслөн чужомъяс вылö видзöдöмөн» (239). «...наблюдая за лицами» пыдди переводиттёма: «глядя на лица у прибывших». Бурджык эськё вöли: «... да видзöдис йöз чужомъяс вылö».

3. «...веськыда шуа: тi неуна вешйöмныд сылөн олöмысь» (276), колö: «сы олöмысь»...

Тайö примеръясöн, тöдмысь, оз исчерпывайтчы «лөн» форма неправильной употребляйтём. Тайö явдениес вообще зев ыджыд места занимайтö переводной литературыын.

Паныдасьывлö и ина падежлыс «ын» форма неправильной употребляйтём, например:

1. «И тайö здукö.. вөссис öти öдзöс... да

ар ветымына дама халатын да лезьмöм юрсиясас кутшöмкö металлической трубочкаяс, мыйкö нырулас аслыс сьылöмөн скромной петис дворö» (257). Колö: «...вөссис öти öдзöс.. да халата да лезьмöм юрсиясас кутшöмкö металлической трубочкаяс ар ветымына дама...» и с. в.

2. Сийö лыдис сы вылыс «Ludwig van Beethoven», но ловъя аллеясыс эз лэдз сылы сүвтны Бетховеныл памятник дорын да веськöдис сийöс веськыдывлöджык — венской вальсыяслөн творец Штраус гу вылын памятник дорö» (252). Колö вöли переводитны: «...эз лэдз сылы сүвтны Бетховен памятник дорö да веськöдис сийöс... Штраус гу-вылса памятник дорö».

V. Переводной литературыын зев на ыджыд места босьтöны небрежной вуджöдалöм предложениес. Например:

1. «Велöдчöй, медбур кöзьяйкаөн бöр вонныд» (381). А русской текстас: «Учитель, и чтöб доброй хозяйкой вернулись». Переводчиклөн артмöма «самой лучшей хозяйкой». Тани, дерт, оз позь шуны, мый переводчик оз тöд правописание, но кöть мед мый, а öшибка лöма.

2. «А тöлысь мысти либö тöлысьөн-джынйөн...» (стр. 101).

Тайö предложениес кыв сочетание «тöлысь мысти либö тöлысьөн-джынйөн» по-мавтём и неправильной. Вöли кö «мысти» кыв сүвтöдöма ас местаас, дерт, и форма боксяньыс вöли бурджык, и содержание гогөрвоанаджык: «А тöлысь либö тöлысьөн-джынйөн мысти».

3. «Висьталис Корытов бурмыштис, кöть сийöторыс, мый йылыс сийö висьталис, сөвнас эз вöв дольдотройөн» (стр. 10). Ичöтик предложениесын кыкысь паныдасöны кывъяс «висьталис» «сийö» и «тор». А кытён нö мичлуныс предложениеслөн? Татчö жöazole вайöдны ещö предложение: «Сийö кутис сёрнитны сы йылыс, мый беспокоитис асьсö сэтшöм ёна, мый некутшöм мöдтор йылыс важбөн нин сийö эз вермыв мовпавны» (стр. 9). Öти предложениесын бара жö кывъяс повтöряйтöчны некымынпöв Татшöм небрежной переводъяссыс вывтi ёна чинтöны переводитан произвдениеслысь качествомö.

Радейтöны мян переводчикъяс вöдитчыны сэтшöм кывъясöн, кодъяс дзик оз употребляйтчыны литературной кывйын и, дерт нин, найö лöоны гогөрвотöмөсь лыддысьысылы, кызды шуам: «гырдзайывчыны» (61 стр.), «ошкытöма» (10 стр.), «ачыс аснас» (115 стр.) да с. в.

Переводчиклы колö вывтi бережной, радейтöмөн да кужмөнöн обращайтчыны переводитан текстён. Кужтём киён инмöдчöм зев опаснö тайö уджын.

Лёк переводъяс уськöдöны ценностьсö книгалыс да сьöктöдöны гогөрвоны лыд-дöмторсö.

# Народной дарованиеяслы смотр

Великой Октябрьской социалистической революция жугодис вековейса рабтовольса чепьяс, сийо сетис коми народлы, кызди и мян Родинаын олыс став народьяслы, югыд да долыд олём. Вьль, радостной сыланкывьяс юргоны они паськыд Коми му весьтын. Уна сюрс рабочийяс, крестьяна, интеллигенция участвуйтоны самодеятельной хоровой да драматической коллективьясын.

Рабочийяслон да служащыйяслон художественной самодеятельносты республиканской смотр, кодi мунис Сыктывкарын 1951 вося март 12-од лунсянь 20 лундз, му знаменательной событие Коми республикалон культурной развитие историяын.

Окмыс лун мунис народной талантъяслы тайо смотрыс, окмыс лун юргисны народной хорьяслон задорной голосьяс, портмисны йоктысьяслон красочной фигураяс.

Ыджыд оживление пыртис смотр самодеятельной искусствой. Районной смотрьяс нуодом, вьль коллективьяс котыртём, талантливой одиночкаясос выявляйтём—ставьс тайо кыподис ыджыд интерес уджалысь йозлон паськыд массаяс повстын художественной творчество вопросьяс диню.

Участникьяслон лыд серти (600 сайо морт), тематикалон разнообразие серти, жанрьяслон озырлун серти, мастерство серти, кодос петкодлисны республикаса районьясыс да карьясыс воом коллективьяс да отка участникьяс, тайо замечательной смотрис лоо медся тодчанаон республикаын войдор нуодсывлан став смотрьясыс.

Окмыс рыт кыссис республиканской смотр, но участникьяслыс программа петкодлома ыло абу ставнас.

Республикалон подлинной культурной дзоридзалом йылысь да самодеятельностылон ёна кытём йылысь медбура вьсталисны народлон медся даровитой представительяс борья кык рытнас.

...Сцена вылын национальной костюмьяса ижемецьяс. Ижмаса колхозьясын найос тодоны Ижмаса хор ним улын. Местной

Советьясо да союзной да автономной республикаясса Верховной Советьясо борйысьомьяс дырйи Ижмаса хор сетис борйысьсыяслы комын сайо концерт.

Ижма право серти важьясянь гордитчо аслас сылысьясон. Озыр сийо талантъясон и они. Ижмаса хор котыртчис сомын на некымын толысь сайын любитель-песенникьясыс, но удитис нин лоны определённой творческой чужома стройной коллективюн.

Хорлон программа, кодос петкодлома смотр выльн да республика столицаса некымын рабочей клубын, кызди и хорлон аслыссикас исполнительской мастерство, збылысь пленительнойос. Хорлон исполнительской манера торьяло чувстволон непосредственностьон, песнялысь содержание выразительной передайтёмон. Таын помкаыс сийо волнениелон, кодi шымырто кывзысьясос, кор хор сыло современной народной сыланкыв «Эжва ю». Сэтшом жо простоя, ровной, мыйко мында торжественной хор исполняйтё поэт Лебедевлон кывьяс выло композитор Осиповлысь «Сталин йылысь сыланкыв».

Уна сюрс мелодиясын, уна кывьяс да наречияс вылын, поэтической образьяслон да сравнениеяслон помтём озырлунын ыджодлысьсо мираса став уджалысь йозлон дона вождь Сталин. Но кор кывзан сцена вылысь вождь йылысь сыланкыв ижемской хор исполненииын, зрительясос шымырто кутшомко торья волнение, кыптоны кутшомко торья бур желанияяс, вождь диню радейтём.

Сэтшом жо талантливоя хор исполняйтё советской композиторьяслысь произведениеяс.

Оз тырмыны хорын мужской голосьяс, торья нин басьяс. Гольмодю неуна исполнение и торья номерьяслы тыр отсяма музыкальной сопровождение — сомын баян.

Ижемской коллектив представитис смотр выло зев способной солист-сылысьясос. Ыджыд впечатление колис выступление Владимир Каневлон, кодi сылис советской

композиторьяслысь сыланкывьяс: Милютинлысь «Ленинские горы» да Носовлысь «Далеко-далеко». Канев гөлбсын лирической тенорлн прекрасной вокальной даннойяс, сьмын сылн оз на тырмы мастерствоыс, гөлбсн владейтан техникаыс, звук сетны кужомыс. Но сылн сьылм сетн надея, мый сійо кб серёзноя кучьяс сылан искусствоон овладейтём, регыд кутас сьывны профессиональной актёр уровенын.

Абу омольджыкбс вокальной даннойяс и Андрей Истоминлн. Сьывны сійо заводитс неважон на, но вель непринужденной нин исполнитс смотр вылын композитор Компанеецлысь сыланкыв «Всё, чем теперь сильны мы и богаты». Истоминлн высокой регистра баритон, но Канев моз жб сійо кужтёма на пользуйтчб аслас голосовой даннойясн.

Прбстбя да задушевнбя сьылб советской композиторьяслысь сыланкывьяс Мария Пантелеева, ижемской хорыс медся том участница. Пбся примитисны зрительяс сійо исполнениён Строганов да Малков кывьяс выль композитор Мокроусовлысь «Я за реченьку гляжу» сыланкыв.

Каневлысь да Истоминлысь редкой гблбсьяс, налысь исполнительской мастерство, дерт, оз позь бладны Котов сьылбмкбд, кодб исполнитс Римский-Корсаковлн «Майская ночь» операыс Левколысь сыланкыв. Котов велбдчылбма консерваторияын, та вбсна оз позь нуодны тайб кык исполнитель костас параллель.

Искусство делбяс кузя Комитетлы колб кызд позьб уджкык внимание сетны ижмаса талантливой коллективлы.

Хорлн тырмытбмтор сыын, мый слаба на нубдсьб нотной грамота велбдбм, бнбдз хор сьылб слух серти, кодб мешайтб хорлы быдмыны, векнббдб способной коллектив творческой уджкыс поэянлуньяс.

Исполнительслбн медся уна лыда да вылын культурной уровенын сулалысь группабн вблб ухтаса коллектив. 74 морт лыда тайб коллективыс выступитс смотр вылын пбшти став жанрьясын.

Бдждк вниманиеон примитс аудитория ухтаса коллективлысь программа, заставитс повторитны исполнительясбс некимын номер. Бур впечатление колис сьылбмыс 18 арбса Шамрайлн, кодб исполнитс композитор Масловлысь «Колхозная песня о Москве».

Ухтаса коллектив мастерской исполнитс литературно-музыкальной композиция «За мир и демократию». Ухтинской хорлн характерной особенностьяс — звучаниелн мощност, темпераментност, общбй кыпыдлун. Но оз позь тайбс шуны номерьяслн отделка йылысь, звучаниелн сббстбмлн йылысь. Позьб вблб надейтчыны, мый хоровой коллектив, кодлн эм специальной хоровой руководитель Сердюк брт, районной смотр ббрын бырбдас тайб недоделкаясб.

Но районной смотр ббрын хор абу вежсьбма. Александровлысь «Кантата о Сталине» исполнитбмын ухтинской хорлысь исползуйтбма бль не став поэянлуньясб; бна тбдчыс ковтбм горббм, гблбсьяслн торьялбм, темп бддзбдбм и, медббрын, ухтасаяс вбчисны медся позьбмтор — сократитисны кантаталысь текст.

Эз удачной выступит смотр вылын ювчимской рабочей хор. Тайб старинной хорыслн эм куйм поколениеыс представителыс. Сійб уналысь выступайтлс стбличной сцена вылын, неважон на сылн вблб озыр репертуар, исполнение кузя аслас манера. Но тайб смотр выль хор воис важон нин тбдса номерьясбн и нинбм выльбс эз вай. А кбсийсьб, медым оригинальной хор ужалис эськб важмоз флосово-хороводной сыланкывьяс стильын. Тайб жанрын хор ббр аддзас асьб. Народной хорьяслы оз позь ордчыны народной репертуарыс, оз позь вежны ассыныс природасб.

Дзик мбдсяма впечатление колб сереговской рабочей хорлысь выступление видзбдбм ббрын. Хор, кодб веськбдлб Макаров брт, разработайтс плясовой сыланкывьяс, та дырий йбктбмсб неуна обработайтбма, движениеяс йбктысьяслн соразмернойбс. Хорон исполнитбм сыланкывьяс «На семнадатом году» да «Розан, мой розан» — лббны бдвакб оз медся яркой номерьясбн смотр вылын. Номеряс оригинальнойбс да свежийбс, колб сбмын пожелайтны коллективлы водзб уджкык тайб стильын да не вежны самостоятельностьб, кызди лон ювчимаса хоркбд Сереговской хорлн яркой выступлениеын тырмытбмторйон вблб сійб, мый хорын дзик абубсь мужской гблбсьяс.

Бурас сьылбм петкбдлс Коми педагогической институтса студентьяслн хор, кодбн веськбдлб А. Виктор. Хор исполнитс композитор Глинкалн «Иван Сусанин» операыс финальной хор «Славься». Бдждк темпераментон хор исполнитс Сталинской премия кузя лауреатьяслысь — Дунаевскийлысь «Урожайная» — («Кубанские казаки» кинофильмыс) да Мураделилысь «Москва — Пекин». Советской композиторьяслн сыланкывьяскбд да русской классикьяслн произведениеяскбд радын хор сьылс коми народной сыланкыв «Асья кыа». Колб шуны, мый хор гбгбрвоб народной сыланкыв и исполняйтб сійбс прекрасной.

Но репертуарын бти коми сыланкыв — сійб, дерт, вывтб этша. А мый вбсна тадзи лон? Хорса руководитель Виктор брт некимынысь шыбдчылбма Народной творчество домб коми репертуарла, но сэнб «Асья кыа» сыланкыв кындзи сетны нинбм абу вербмабсь.

Торйон колб султыны вычегодской судверфса рабочейяс хорлн выступление выль. Мый позьб высываны хорлн быдбм йылысь, кор некимын во ббж нин хорса участникьяс эз заводитлыны велбдны

нотной грамота, коть клублөн эмось став колана средствояс. Абу шензяна, мый смотр вылын петкөдлөм медбур номер — «Кубанские казаки» кинофильмысь «Ой цветёт калина» лирической сыланкыв вöли исполнитöма омöля выразительной, сь-лөмтөг. Кад нин вмешайтчыны тайö, коркò бурён вöлысь хоровой коллектив оломö, медым регыд мысти сийö бөр босьтис республикаса передовой коллективльысь слава.

Смотр вылын тыдовтчис, мый самодея-тельной искусстволөн разной юкөнъясын эмось талантливей исполнительяс — рабо-чойяс да служащойяс. Искусство лои совет-ской йöз оломлөн торийдны позытöм юкөн.

Уна прекрасной исполнительяс эмось вожаельса да интаса коллективьясын. Чис-той интонация, четкòй ритм, отличной дик-ция, небыда звучитöм да подлинной дина-мичность, живöй исполнение — вожаельской хор сылөмлөн став тайö особенностяхыс вöчоны аудитория вылò джуджд впечата-ление. Выразительной да торжественной исполнительяс хор композитор Листовльысь «Слава Сталину».

Торья бур, позыö шуны профессиональной исполнение, колò пасйыны Поляковльысь — тенор, Стрельцовальысь — меццо-сопрано, Ивановальысь — сопрано да мукöдьяльысь, кодьяс сылысны советской композиторья-льысь песняяс.

Бура лөсьöдчöмабсь смотр кешлò худо-жественной кыв кузя самодеятельной ма-стерьяс. Вунлытöм впечатление колис Н. Си-монова, кодì выразительной, ыджыд чув-ствоон лыддис Железнодорожной районса колхозница Пархачевабн составитöм «Сказ-о Ленине». Мастерской, проникновенной лыддис А. С. Пушкинлөн «Евгений Онегин» романысь «Письмо Татьяны» Кòрткерöсской районса учительница Юралева, Оз позы не пасйыны Коми пединститута студент В. Шадринöс, кодì петкөдлис асьö «От всего сердца» асьыс сочинение лыддьöмөн не сöмын кызди чтец, но и кызди начина-ющей поэт.

Национальной танцевальной искусство эз вöв петкөдлöма смотр вылын, не кò лыд-дыны старинной свадебной песенно-пля-совой танецьяс, кодьясөс петкөдлис сере-говса хор. Татысь тыдалö, мый некод оз занимайтчы национальной танецьяс серь-ёзной изучайтöмөн да найöс паськөдöмөн. Ме ногөн, кад нин заводитны нуöдны эк-спериментальной удж коми танецльысь воль элементьяс создайтöм вылын, кодөн должен займитчыны КЭБ. Колò вöрзöдны мёртвой точка выльысь коми танец. Мòдногөн ми дыр на кутам сулавны öти местаны. Сы йы-льысь, мый коми танец эм, красочной вись-талöны оригинальной движениеяс серегов-ской танецьясын, кодьясөс кызыннас стрöйтöма русской танецьяслөн мотивьяс вылò, но пырöмабсь сэтчö и коми танецлөн элементьяс.

Гажа оживлениеон сопровождайтис зал Тетерукльысь выступление, кодì лыддис по-литсатира. Зрительяслөн единодушной же-лание серти номер вöли повторитöма. Колò висьтавыны, мый этша коллективьясын эмось политсатира лыддьысьяс. Народной творче-ство домлы колò систематическöя снаб-жайтны политсатирикьясөс свежий репер-туарон.

Смотр вылын пöшти эз вöв представитö-ма музыкальной ансамбльяс, народной ин-струментьясьлысь оркестрьяс. Сыктывкар пристаьса инструментальной ансамбль, кодì выступитис городской смотр вылын, петкөдлис омöль сыгранность. Юавсьö, кыт-чö лоины Кòрткерöсской да Сысольской районной Культура керкаяслөн народной инструментьясьыс оркестрьяс, кодьяс вод-да смотрьяс вылын асланыс выступление-ясөн украшайтлыны концертьяс? Мыйла эз вöв представитöма Сыктывкарской лесо-заводльысь, Жешартской фанерной заводльысь духовой оркестрьяс? Тайöс позыö объяс-нитны сöмын сьöни, мый Народной твор-чество дом оз занимайтчы уджалысь йöзöс музыкальной воспитайтöм кузя отрасльöн.

Зэв этшабн выступитисны смотр вылын и öтка исполнительяс-инструменталистьяс, да и на пöвтысь унджыкысла, не кò лыддыны аэропортса баянист Шурупöс, кодì зэв бугра исполнительяс «Старинной-вальс» да «Полька».

Колян смотрьяс вылын кò радуйтисны асланыс выступлениеясөн Заполярной кочагаркаса самодеятельностьын участуй-тьысьяс, то öни Воркута смотр кешлò лö-сьöдчöма зэв омöля, а медым вешгыны асьыныс уджавтöмсö, горнякьяслөн профсо-юзса руководительяс смотр вылò самоде-ятельность пьдди ыстисны кымынкò профес-сиональной артистöс.

Художественной самодеятельностьыс смотр заводитö лоны мян культурной оломлөн органической юкөнөн, социали-стической культура развивайтчöмлөн тöд-чана факторөн.

Смотр представляйтсьö кыздн концерт-ьяслөн концентрируйтöм цепь, кòни быд-торья концерт лöо аслысикас событиеөн, яркой да тöдчана, вунлытöм праздникөн.

Од смотрды самодеятельной искусство пет-көдлөмын абу дзик öти средство. Худо-жественной самодеятельностьлөн кружок-ьяс систематическöя выступайтöны уджа-лысь йöз водзын и право серти пользуй-чöны ыджыд, заслуженной успехөн.

Художественной самодеятельностьыс смотр, асла идея серти, должен зилны петкөдлыны самодеятельностьысь ведущой коллективьяс став жанрьясын да видьясын, индивидуальностьяслөн творческой разно-образиеөн. И сы могысь, медым смотрлөн общой картинаын эз ло пестрота, случай-ностьяс, колò джуджыда да серьёзной про-думайтны концертьяс оформитöмльысь прин-ципьяс.

Смотр дырйи вóли петкóдлòма некымын концерт, кодьясòс бура конструируйтòма характер сертигс, торья исполнительсьлòн да исполняйтан произведениеяслòн порядок серти, шум, март 14 лунья программа, кор выступайтисны Вожаель рабочей посёлкса, Микунь станцияса, Княжпогостской культура керкаса да Макасовской запаньса коллективьяс. Но вóлины концертьяс (март 12-òд да 13-òд луньясò), кòни произведениеяс да исполнительсьс буквально «гылалисны» слушательяс водò кутшòмкò случайной беспорядокын. Смотр котыртысьяс частò вунòдллысны сы йылысь, мый оформление должен лоны целостнойòн, организцийòн, а не случайнойòн. Оòвакò правильно лòб А. Сурковлòн «Имя — знамя» патетической стихотворение бòрын веськыда вуджны танецлòн, кызди тайò вóли март 12-òд лунò смотрлòн первой вечер вылын, первой отделениены.

Концерт должен петкóдлыны искусство не сòмын отборòн, но и подборòн, исполнигельсòс да исполняйтан произведениеяс кужòмòн распределяйтòмòн, медым торья номерьясысь эффект эз слабы, а, модарò, лон ыджыджык. Тайò искусствонас мукòдырйи эз владейтны смотрса концертьяслысь программаяс составлятьясся да тайòн мыйкò мында чинтисны концертьяслысь художественнойòй качествомòс.

Став медбурсò петкóдлыны смотр котыртысьяслòн ошкана зильмòкòд радьсы вóли и ещò òти организационнойòй тырмытòмтор — программалòн перегрузка — и та вòсна абу шензяна, мый вьвтì уна впечатленияс медбòрынсò мешайтисны восприятйелòн полноталы. Программа частò перегружайтисылс второстепеннойòй, а то и третьестепеннойòй номерьяс щòт весьтò. Тайò мотивируйтисылс сьòн, мед не обидитны смотрса участникьясòс, кòть мукòдьясыс на пиысь и омòля исполняйтисны номерьясòс.

Смотр котыртòмын серьёзной, нимòмòн оправдайтны позьтòм тырмытòмторйòн колò лыддыны сйò, мый пòшти дзик эз вòв коми репертуар, торья нин песенной. Танì петкòдчис самостоятельнойòй коллективьясòс коми песенной репертуарòн снабжайтан да сйòс внедряйтан вопросын инертность. Бòрря воясò запишитòма сè сайò коми народной мелодия, но найò пыр на куйлòны искусство делòяс кузя Комитетлòн шапьясын. Медбòрын, мыйла оз размножайтисыны листовкаяс, сборникьяс сыланкывьясòн, кодьясòс обработайтисны композиторьяс профессор Воронцов, Удмуртской АССР-са искусство кузя заслуженнойòй деятель Каторгин, Терентьев да мукòд. Сòмын колòм вòын том композитор А. Осипов гижис дас сайò массовойòй песня, унаòн на пиысь вель вылì уровеньын, но Народнойòй творчестволòн дом тайò песнясòс паськòдòмòн оз занимайтчы, а и занимайтчò кò, то эзв тырмытòма. Збыль, Народ-

нойòй творчество домса работникьяс висьталòны, мый колòм вòся апрельын на слайтòма Коми Госиздатò издайтòм вылò кык сборник, но мыйла найò òнòдз эз кужны настоитны сы вылын, медым òйòдджык вóли издайтòма тайò сборникьясòс.

Смотрлòн опыт подув вылын самодеятельностьлысь периодическойòй концерт-спектакляс котыртòм отсалас водò выявляйтны подлиннойòй народнойòй талантьяс, сетас позянлун озырмòдны самостоятельнойòй искусство профессиональнойòй мастерстволòн достижениеясòн да лòб мощнойòй стимулòн культуралòн высотаясòн водòз овладейтòм вылò.

Смотрьяс нуòдан опыт висьталò самодеятельнойòй искусство развивайтòм динò советскойòй общественностьлòн эзв ыджыд внимание йылысь.

Еся сувтò вопрос художественнойòй самодеятельностьса кружокьяслы руководительясòс, торья нин музыкальнойòй руководительясòс, гòтòвитòм йылысь.

Смотр петкòдлìс, мый республикаын стрòйтисòны выль клубьяс да культура Дворецьяс, колхозьясын да предприятиеясын котыртисòны художественнойòй самодеятельностьлòн выль коллективьяс. Ставыс найò нуждайтчòны культурнойòй, грамотнойòй да опытнойòй музыкальнойòй руководительясын, и, медбòрын, талантливойòй певецьясын, камернойòй исполнителььясын, кодьяслысь поэс эськò велòдчыны места вылын. А найò èна оз тырмыны не сòмын республикаса районьясын, но и карьясын. Сидз, например, республикаса столица Сыктывкарын сьòкыда налаживайтсòб песня да пляска кузя национальнойòй ансамбльлòн удж вокалистыяс тырмытòм вòсна. Абу бурджык состояниены и республиканскойòй концертно-эстраднойòй бюрòлòн оркестр, кòни сэтшòм жò еся чувствуйтсòб оркестровойòй музыкантьяслòн абутòм. Художественнойòй самодеятельностьлòн став кружокьяс òнòдз уджалòны мыйтакò подготовленнойòй музыкальнойòй руководительястòг. Ставыс тайò выльногòн сувтòдò вопрос музыкантьяслысь кадрьяс гòтòвитòм йылысь. Но этша мый вòчьсò òнì тайò вопрос кузя. Сыктывкарскойòй музыкальнойòй училище, кодì должен удовлетворяйтны тайò потребностьясòс, аслас существуйтòм чòж лэдзис сòмын 23 специалитòс, но и на пиысь этша, кодì уджалò аслас специальность серти. Колò чайны, мый искусство делòяс кузя Комитет тайò смотр бòрын вòстас краткосрочнойòй курсьяс самодеятельностьлы музыкальнойòй руководительясòс гòтòвитòм кузя.

Вьвтì еся сулалò вопрос певец-одинокаяс вокальнойòй мастерстволòн неыджыд уровень йылысь да найò музыкальнойòй культуралòн вьвтì улын уровень йылысь. Матыса кадын колò эськò вóли тайò вопрòсòс вьсторонньòя обсудитны да нуòдны

мероприятие с певецъяслысь общо́й музыкальной культура да налысь вокальной мастерство кыподо́м могысь. Тайо́ вопросы искусства делояс кузя Комитетлы да Народной творчество домлы долженёсь быдногыс отсавны подведомственной организацияс — республиканской концертно-эстрадной бюро да музыкальной училище.

Смотр выявитис подлинной талантъясёс, кызди В. Канев, А. Истомина, В. Поляков, В. Стрельцова, Шамрай да мукод, кодъяскод о́нисянь должен нуодсыны систематической удж.

Коло́ шуны, мый по́шти став коллективьяс, откымыньяс кызди (Вожаёль, Печора), да одиночка исполнительяс исполняйтисны кызвыннас важ съыланкывьяс да стихьяс. Весиг Сыктывкарса коллективьяс петкөд-лисны этша вель номерьяс. Вель номерьяс петкөдлөмын районной коллективьяслы ыджыд препятствиеон во́ли сийо, мый местаяс вылын абуо́сь вель материалъяс. Народной творчество Дом эз справитчы аслас обязанностьясон периферийной коллективьясёс свежой, вель произведе-нияёсон снабжайто́м кузя.

Сёрнитны рабочо́йясло́н да служащо́йясло́н художественной самодеятельностьлы республиканской смотрло́н итогыяс йылысь — сийо лоо́ сёрнитны художественной самодеятельностьло́н буйно́я дзоридзало́м йылысь. Смотрло́н художественной да общественно-политической результатъяс зэв ыджыдо́сь. Смотрло́н успехъясыс сыны, мый самодеятельностьлысь ведущо́й коллективьясёс да одаренной исполнителььясёс уджалысь йөзло́н паськыд массаяслы петкөдлөм кызди, советской патриотизм, асланыс родной вождь да учитель Сталин ёрт динө мян народлысь радейто́м демонстрируйтөм кызди, смотр отсалас водзо́ быдмыны самодеятельностьлы, выявитны вель народной дарованиеяс.

Организационной тырмыто́мторъяс вьло́ видзөдтөг, смотр лон социалистической культуралон радостной, волнующой праз-никон. Таын поззо́ во́ли убедитчыны смотрло́н итоговой концерт вылын, кодэ должен лоны не итогон, а уджло́н заводитчөмон.

# СЫЛАНКЫВЪЯС ЙЫЛЫСЬ

Печатысь петіс сборник «Сыланкывъяс».\* Сборникын произведенийессо юкома кык основной раздел выль. Первой разделас советской поэтыяслон произведениеяс, а модас — коми народной сыланкывъяс. Коми Госиздатлысь инициатива «Сыланкывъяс» сборник лэдзэм кузя колб ошкыны, од республика пасытын оні уджалоны 500 сайо самодетельность кружокъяс, кодъяс требуйтоны пыр унджык выль мича сыланкывъяс.

«Сыланкывъяс» сборниклысь петом положительной донъялэмкөд тшөтш, ми тані подробной сувтлам сылөн тырмытөмторъяс вылө, кодъясысь колө вөлі, дерт, избегнитны сборник издایتсыясы.

Медвойдөр синмө шыбитчө сэтшөмтор, мый сборникын переводной сыланкывъяс лыдын пöшти абу ни öти произведение, коді эськö аслас содержаниеөн отражайтис Великой Отечественной войнабöрса воясыя олöм. Сборникын печатайтöм сыланкывъяс, төдöмсысь, регыдөн оз важмыны, но медводз колө вөлі переводитны да сетны сборникö современной сыланкывъяс. Кыдзи поэзö не сетны сборникын öния кадö юргысь сыланкывъяс мирын мир вöсна тыш йылысь, советской йöзлөн Родина благо вылө творческой удж йылысь, миян экономика да культура дзоридзалөм йылысь темаяс вылө. Од кор видзöдлан сборникын переводной сыланкывъяс вылө, найöс русской поэтыяс да композиторъяс унджыккö создайтлөмаöсь войнаводзвывса либö война кадся воясö, а выль, современной сыланкывъяс, кодъясöс ыджыд воодушевлениеөн сылö талун советской народ, сборникö абу веськалöмны. Сборникын абу весиг сэтшөм популярной да радейтана современной сыланкыв, кыдзи «Гимн демократической молодёжи мира» (кывъясыс Л. Ошанинлөн, музыка композитор Новиковлөн); абуöсь сыланкывъяс и народтыя костын ёнмысь дружба да единство йылысь.

Татшөмторыяс вермис лоны сы вöсна, мый сборник составитысь да редактор, а сідзжö издательстволөн руководство эз

зільны сетны öния кадся выль сыланкывъяс, а мунісны медся кокни туйвизь кузя: тайö сборникö пöшти джын сыланкывсö босьтöма 1941-öд воын издайтлөм «Сыланкывъяс» сборникысь.

Торйөн колö сувтлыны öткымын русской сыланкывъясысь текст коми кыв вылө переводитөм йылысь.

Русской поэтыяслөн сыланкывъяс шыльдöсь, лöсьыдöсь да сывсыöны кокниа. Но коми вылө переводитөм бöрын некымынъяс на лыдысь оборотъяс сертыны лöмнысь сьöккыдöсь, а мукöд случайасын содержание сертыны оз лöсыяны оригиналькөд. Босьтам пример вылө русской поэт М. Исаковскийлысь «Дан приказ: ему на запад» сыланкыв. Первой строфаыс рочөн татшөм:

«Дан приказ: ему на запад,  
Ей — в другую сторону...  
Уходили комсомольцы  
На гражданскую войну.»

Сыланкывйыс заводитчө и помасö тайö куплетнас. Сёрни мунö комсомолецъяслөн гражданской война воясö интервентъяслы паныда тыш вылө мунöм йылысь. Но тайö моменты коми кыв вылө переводитөм бöрын дзикöдз вошöма. Артмөма комсомолецъяслөн кутшөмкö неизвестной «бой вылө» чожа мунöм йылысь висть. Со кызд лобма тайö строфаыс переводитөм бöрын:

«Эм приказ: тэд — рытывылö,  
Муса нывлы — мөд туйвож.  
Комсомольцылөн кось вылө  
Мунöм вөлі вывтi чож.»

Небрежной переводъяслысь примеръяс поэзö вайöдны уна, мыйысь медвойдөр мыжа сборниклөн редакторыс, коді абу серьёзной видзöдлөма переводной произведениеяслөн качество вылө.

Коми поэтыяслөн гижöм стихъяс вылөэм коланлун сувтлыны торйөн сы вöсна, мый сборник составитысыясь кольöны вниманиетöг сыланкывъясысь öти существенной момент. Редактор да составитель абу сувтöдöмны стихъяс дінö сійö требованиеясысь, кодъяслы долженöсь öтвечайтны сьылöм вылө гижöм стихъяс. Медвойдөр ми косьям тані төдчöдны сэтшөмтор, мый

\* «Сыланкывъяс, Коми Госиздат, 1951 во. Составитис Д. Конохов. Редактор Ф. Плесовский, 96 стр. Тираж 2.000 экз. Дон 2 шайт 50 көп.



# КНИЖНОЙ ПОЛКА

## ВЫЛЬ КНИГАЯС

Василий Юхнин—Тундраса бияс. Роман, первой книга. Авторизованный перевод русской кыв выло вöчнс А. Гурвич. Издательство «Советский писатель», Москва, 1950 во, тираж 30000 экз., 198 страница, доньс 5 шайт 50 көп.

Коми писатель Василий Юхнинлөн роман «Тундраса бияс» повестуйтö Заполярой кочегарка—Воркута—стрöйтöм да освоитöм йылысь. Яркой краскаяс да доходчивой образьяс пыр автор восьтö читатель водзын советской йöзлысь непреклонной воля да трудовой героизм. Ни суровой климат, ни пургаяс, ни вечной мерзлотаа почва да суровой Заполярьелөн мукöд неблагоприятной условияс оз вермыны торкны заводичöм строительство вылын изыскательской уджьяс да план серти наметитöм объектьяс стрöйтöм. Сидз жö оз вермы торкны строительствольсь размах да темпьяс фашистской варварьяслөн мян страна выло вероломноя нападитöм, а, мöдарö, тайö событиецс нöшта ёнджыка кылöд строителяслысь советской патриотизм да трудовой энтузиазм. Романлөн событиецс заводичтан кадсянь кольö 2—3 во и заводичöны тан полной мощностöн уджавны угольной шахтаяс, көртуй, электростанцияяс. Строителяслөн некымын палаткаяс да баракьяс местаö кыптö выль кар—мощной промышленной комбинатлөн центр. И тундралөн сьлöмын, кодлысь нэмöвйя покойсö важөн торклысны сöмын тöвьяс, пургаяс да северной сияниелөн полярной войса востымасьöмыс, öнi танi заводичис кывны ыджыд промышленной центрлөн дыхание да пульс. Тундра весьтын öйисны выль олöмлөн бияс, кодьясöс öзисны татчö Советской власть да больше-

висткой партия. Татшöм романлөн краткой содержание.

Иван Куратов—Бöрийöм гижöдьяс. Вступительной статья да примечанияс П. Дорнинлөн. Коми Госиздат, 1951 во, тираж 3000 экз., 196 страница, доньс 5 шайт, коленкорöй переплетын 6 шайт.

Тайö сборникö пырисны медводдза коми поэтлөн 160 гөгөр бöрийöм стихотворение, на лыдын кызь кымын стихотворение переводной, кодьясöс Куратов вуджöдлiс русской да иностранной писателяслысь. Сборникö эз пырны Куратовлөн критической статьяяс да торья общественной явленияс да деятеляс кузя замечанияс да высказыванияс.

Серафим Попов—Ме славила мир. Коми Госиздат, 1951 во, тираж 3000 экз., 94 страница, доньс 1 шайт 50 көп.

Тайö стихотворной сборникö поэт Серафим Поповлысь включитöма бöрийöмн 48 стихотворение, кодьясöс сийö гижлöма 1949—1951 вояс кадколастын. Кыдзи петкөдлö сборниклөн названиеяс, кызвын стихотворениесö поэтлөн танi посвятитöма мир да демократия дорйöм тематикалы да советской Рöдина дорьян тематикалы.

Дмитрий Конохов—Зумыд воськолөн. Коми Госиздат, 1951 во, тираж 3000 экз., 46 страница, доньс 1 шайт 50 көп.

Сборникö пырисны поэтлөн 30 гөгөр стихотворение. Стихотворенияс Коноховлөн джуджыда йиджтысьöны удж пафосөн, советской творческой энтузиазмөн да патриотической чувствоясөн.

# Сталин ёртёс славитё народ

Хыб 9. Шорлоповлон  
пэрмасьтог

торжественной

Муз. А. Осиповлён

Пом-том во-рөн о-зыр ко-ми пар-ма,  
из-шом нефтьи зар-ни се-тё му, воль-ной йёз-лөн ставыс тані  
артмё шу-дө туйон ло-ис Эж-ва ю.  
припев:  
Ста-лин ёрт-лы медбур кывъяс си-ам, Сталин йылысь ставлөн миян  
тёжд Сталин-код ми о-лёмны-мёс йи-там,  
комму-низ-мо ну-од, до-на вождь Вождь до-на вождь.

Помтём вөрөн озыр коми парма,  
Изшом, нефть и зарни сетё му,  
Вольной йёзлөн ставыс тані артмё,  
Шудё туйон лои Эжва ю.

Припев:

Сталин ёртлы медбур кывъяс сям,  
Сталин йылысь ставлөн миян төжд.  
Сталинкод ми олёмнымёс йитам,  
Коммунизмё нуод, дона вождь.

Коммунизмлысь кыа ёзтіс ЛЕНИН,  
Сталин восьтіс туйлысь паськыд от.  
Парма весьтын сімсёд кымөр венны  
Отсөг сетіс ыджыд русской вок.

Припев:

Сыланкывйён восьлалам ми водзё,  
Парма весьтын шонді оз нин берд,  
Рёдиналён выныс уджын содё,  
Сталин ёртёс славитё народ.

Припев.

Адрес редакции: г. Сыктывкар, ул. Бабушкина, 17.

Ц 03274. Заказ № 864. Подписано к печати 21 /IV-1951 г., 4 печ. листа.  
Тираж 2000 экз. Цена 3 рубля.

Отпечатано в республиканской типографии Управления Полиграфиздата при Совете  
Министров Коми АССР, г. Сыктывкар.

# Е-НЕЖ КОДЬ ЛӨЗ СИНЬЯСА

Квд. Ф. Щербакон.   
 Оживлённый

Муз. В. Матеник, алон

Әти голөсөн

Едмид турйон пась-кө-дә льбмпу ассыс.

mf. dim. rit. tr.

кыкыбн mf. св. З-зысь рытө гу-ляйтмы петис ми-га ныв. Е-неж-кодь лөз синь-я-са,

mf. строй-ней, ме-ли, збой. Судб-касысь сы вы-лө видзө-дб кузь вой! стес. А.....

mf. стес. Судб-касысь сы вы-лө видзө-дб кузь вой!

Доныс 3 шайт.